

MEMORIALES DEL OBISPO DE TLAXCALA FRAY
ALONSO DE LA MOTA Y ESCOBAR *

VISITADOR, EL BACHILLER AYALA

Confirme en la Puebla en principio de Julio 3, 135

Luego que llegue a esta ciudad hize visita de los sagrarios de la Cathedral y curas y de la parroquia de S. Joseph, visite de secreto a mi Cauildo y en publico a todos los curas y resto del clero. Tras esto visite en secreto todos los monasterios de monjas a nos subiectas.—Visite en persona a la sacristia y bienes de nuestra iglesia Cathedral sin dejar nada dellos. Hize visitar todas las cofradias desta ciudad y los mas testamentos que se an podido hauer. E predicado en mi Cathedral a la continua, y en un sermon condene el trato de llenar interes por la, por razon de esperas del tiempo hauiendo primero tomado parecer de todos los letrados theologos de todos los conuentos.

En este tiempo consagre de Obispo al Sr. D. Joan de Seruantes con la solenidad deuida.

* BIBLIOTECA NACIONAL DE MADRID. Ms. 6877.—(Nota de Francisco del Paso y Troncoso): "Las Visitas del Obispo, que son doce foráneas, precedidas de otra urbana, comenzaron el año de 1608 y prosiguieron hasta el año 1624, hallándose registradas desde el folio 7 frente hasta el 92 frente, último escrito en esta materia". La copia hecha por Troncoso no se halló; la que sigue a máquina fué proporcionada por Don Federico Gómez de Orozco y consta de 162 páginas.

NOTA.—Fray Alonso de la Mota y Escobar nació en México (1546-1625) hizo estudios en la Universidad de México y se graduó de doctor en la Salamanca. Perteneció a la orden dominicana y fué Obispo de Guadalajara y Obispo auxiliar de Puebla.

1609 AÑOS

Amozoc

Leguas 2 buen camino — Confirmados 1, 177

Acauado todo lo susodicho sali a vissita general en 28 de setiembre, fui a dormir a *Amozoc* dos leguas de la ciudad es doctrina de frailes franciscos halle tres con el presidente fray Diego del Castillo, de quien fuí bien receuido y hospedado.

Dia de S. Miguel siguiente dixé missa y predique a los españoles y confirme en este y otro dia 1.177 criaturas españoles y yndios.

Tiene este pueblo 300 vezinos yndios es subiecto de Cuauhinchán tiene 40 españoles vezinos labradores, es el temple frio y sano la grangeria de los yndios sacan maderas de sus montes siembran maliz crián aues tienen tierras fertiles no ay rio ni fuente bebida xagues y pozos mal agua no tienen mas grangerias ay 40 labores de trigo y mahiz de españoles es este pueblo sujeto a la Justicia de la pue la el conuento de los religiosos es presidencia.

Napaluca

Leguas 5 buen camino — Confirmados 540

Deste pueblo sali jueves a principio de Octubre y fuí a comer a *Napaluca* cinco leguas doctrina de clerigos tiene 170 vezinos yndios hablan lengua otomi entienden la mexicana es de temple frio tierras fertiles sin monte agua beben de pozos y xagueyes la grangeria es de trigo y mahiz entre españoles abra 36 heredades ceban puercos.

Otro dia visite el sagrario confirme 540 criaturas españoles y yndios visitose el clerigo tubo culpas leues sentenciose ay teniente puesto por el alcalde maior de *Tepeaca* a quien es sujeto este pueblo y de la Corona Real.

S. Salvador, Seco

Confirmados 603

Sali sabado 3 de octubre y fui a comer a S. Salvador sugeto de *Tecamachalco* y *Quchuba*, es doctrina de clerigos y pueblo de encomienda tiene 270 vezinos yndios casados en tres poblaciones distintas hablase la lengua otomí, aunque entienden la mexicana. Ay 14 haciendas de españoles las seis de ouejas y las demas de la branzas de trigo mahiz y cuada, las grangerias de Yndios y de españoles todo es sembrar, aunque estos ceban puercos, el temple es frio y sano, las tierras fertiles, no tienen aguas viuas ma-

nantiales, todos beben de pozos y jagueis, tiene un solo beneficiado al qual visite y se hallo en todo muy cuidadoso y se declaró por buen ministro.

Otro dia siguiente dixé missa y visite la iglesia y sacristia que esta bien adornada de ordamentos y buen edificio y gran limpieza en todo, confirme 603 criaturas españoles e yndios.

S. Andres

Asi mismo confirme en este pueblo 270 criaturas yndios vezinos de S. Andres que dista 4 leguas visitose el clerigo de S. Andres el Bachiller bien desengañado, fué condenado como consta de su proceso, es relajado ministro, poco modesto.

S. Joan de los Llanos, Tlalsocoapan

Leguas 7 buen camino — Confirmados 1, 110

Sali de S. Salvador Jueves 8 vine a comer a una estancia de su Jurisdiction de Antonio Hernandez que son cinco leguas y me fui a dormir a S. Juan que ay dos leguas pase por el manantial de Atzonpa que es de buen agua y por la venta de Joan Rodriguez y por la de los dos caminos.

Es este pueblo de S. Joan de dos encomenderos y esta partido en dos beneficios, en cada uno ay un beneficiado, la Justicia es un corregidor de *Tlaltlahquitepec*, llamase este pueblo de S. Joan en lengua de yndios *Tlalsocoapa* tiene este puesto como 150 yndios casados y algunos solteros tienen las casas de adoues comunes. Es de temple frio y mui sano, tiene aguas viuas estremadas, y un arroyo que en la seca no trae agua. Son las tierras fertilissimas para todas semillas, y los pastos maravillosos para ganados menores, es buen testimonio desto tener aqui los Padres de la Compañia gruesas haziendas de ganados menores.— Viuian los yndios de grangerias de labores de mahiz, de criar aues, de hazer miel de sus magueis, hazen mucha jarcia de nequen.

Tiene el contorno del pueblo mui buenas montañas de donde se saca mui buena madera para edificios, tiene grandes malpaizes donde se cria mucha suma de conejos los maiores y mejores de toda la tierra. Críanse tambien en estos malpaizes una specie de venados que llaman pardos, muchos maiores que los comunes de los cuales se diferencian en la hechura de la cola, que estos pardos la tienen a la traza del ganado vacuno con mastil y borlilla.

Ay en este beneficio mas de sesenta españoles con haziendas, unos de ganado menor, otros de heredades de trigo mahiz y ceuaba, crian tambien

ganados menores como cabras y puercos en cantidad. Siembran haba, frijol, alberjon y garbanzo, es la gente de por aquí casi toda de hacienda, de suerte que no se pueden llamar pobres ni lo son.

Y con haver estos españoles de hacienda, tiene el pueblo la mas pobre sacristia que ay por aquí, que es mui propio de españoles en las Indias, ser poco pios en las cosas del culto diuino. Predique a los españoles domingo, y este mismo día hize predicar al Beneficiado *Villanueva* en lengua mexicana que lo es buena leyose el edicto general, ubo algunas denunciaciones de poco momento, diles el remedio que ser pudo de camino. Visite el Sagrario del Santo Sacramento estaua decente hizose vissita de officio y presente contra el beneficiado, no se hallo cosa mala contra su persona, tubo sentencia de buen ministro.

Domingo y Lunes confirme en este pueblo 1,110 criaturas y adultos españoles y yndios con que se remato mi vissita en que gasté quatro dias.

Ay en las serranias deste pueblo algunas minas de alcaparrosa, beneficiase una por los herederos del Comendador Baeza, vale un quintal della siete pesos.

Ay tambien unas salinas de Tequixquitl de que algunos españoles hazen sal y venden la fanega a cinco pesos.

Hazen tambien los españoles cantidad de miel de maguei que es mui sana y pectoral, venden el arroba a tres pesos, hazen della medicinas pectorales pero los yndios hazen della el vino que llaman octli. Dí licencia al *Bachiller Villanueva* beneficiado deste pueblo licencia general para predicar y confesar en todo nuestro obispado por sus letras virtud y buena fama de vida y de costumbres.

S. Francisco Yztanymachtitlan

Confirmados 449

Salí Martes 13 de S. Joan y vine a comer a un rio tres leguas de mal camino y aspero, en especial de una mui prolisca bajada de una cuesta, al pie de la cual pasa un rio caudaloso de gran frescura de muchos alisos en su riuera; y de linda u fresca agua, de donde tomó nombre de Rio Frio.

Aquí me espero el beneficiado Perez de Mendoza, y me dió de comer en una ramada y luego pase a dormir dos leguas adelante al pueblo de S. Francisco que es de encomenderos y doctrina de clerigos. Y llamase este pueblo en lengua de sus naturales *Iztan* y *Machtitlan* por un cerro grande calichoso en que estan naturalmente formados unos como castillos blancos y así que entro aquí Hernando Cortes y los suyos, llamaron a este pue-

blo por este cerro, Castilblanco, fue de yndios belicosos diestros en la guerra y en el arco y flecha y estauan en frontera a deuocion de Moteczuma contra los *Tlaxcaltecos*. Tubo bien que hazer Cortes y los suyos enrendirlos, porque costo mucha sangre y vidas destes naturales que se vendieron bien. Ciñe a este pueblo que esta sitiado entre dos grandes cerros un muy hermoso y fresco rio que llaman los Yndios *Apolatenco*, es la tierra muy fertil de llenar mahiz ay gran suma de magueis de que hazen mucha miel y mucho pulque, y destes magueis, sacan mucha cantidad de nequen de que hazen generos de jarcias, lazos, cinchos reteas que se venden muy bien en todas partes. Crianse estremadas aues de la tierra. Son cuatrocientos y mas vezinos casados, crian algunos ganados menores cabras puercos y auejas.— No se dan algunas frutas de Castilla que requieren temple calido, pero danse duraznos, peras, manzanas y membrillos, y lindas tunas.

Esta este pueblo sujeto a la Justicia de S. Joan de los Llanos, pero la rosa que aqui se da de Castilla es en extremo mas fragante que ninguna de otra parte. Tienen unas muy asperas montañas de mucha y espesa arboleda donde se dan y crian muchos venados y algunos leones que hazen gran daño en los caualllos y yeguas ay muchos louos y coyotes.

Confirme en este pueblo 449 criaturas los mas dellos Yndios y algunos españoles pocos, hize practica a los naturales, tocante al Sacramento de la Confirmación.

Comence la vissita deste clérigo, Perez de Mendoza preguntado por el dinero que los yndios le hauian dado y dixome que cien pesos en reales, y pareciendome que era exceso hize tasar lo que montaria cinco dias que aqui gaste y tase los en cinquenta pesos todo en gasto y los otros cinquenta mande bolucr en mi presencia a los yndios que declararon hauerlos dado de lo qual mande hazer auto y que se incorporase en la vissita.

Hizose la vissita contra este clerigo Mendoza y hallaronse contra el cosas *de mal exemplo de algunas mugeres*¹ y contrataciones. Sentenciole mi vissitador en un año de suspension de beneficio, y en pena y costas pecuniarias, y se le mando que dentro de seis meses vendiese todas las estancias que en su distrito tiene.

Santiago, Tzacuilan

Leguas 5 mal camino — Confirmados 525

Salí de S. Francisco domingo 18 de Octubre y vine a comer a un rio de los alissos donde me esperauan los yndios de Santiago que son tres le-

¹ Los vocablos subrayados están testados.

guas de montaña y mal camino, y pase a dormir al pueblo que son dos leguas mas, es doctrina de clérigo Alonso Lopez Rico, el pueblo es de encomienda y ay 195 vezinos yndios casados, y hablan todos la lengua mexicana, el temple es frio y sano, tiene agua aunque mui mala y gruesa. Las tierras son fertiles de llenar mahiz, crianse aves de la tierra por extremo buenas. Ay en este pueblo una raizilla manera de nabo pequeño mui blanca que los naturales llaman tzauctli, que en romance suena liga o engrudo, esto sirue a pintores, y para hazer estas cosas dulces de alcorcados, es una liga limpia, delicada y muy blanca, la figura es como de cebolletas.

Ay en este pueblo y sus contornos grandes serranias peladas que denotan tienen algunos metales y los que estas tienen son de cobre, sacale los yndios con su modo antiguo de fundicion aunque mui poco por no hauer gente, que los metales son en suma cantidad y no carecen de alguna mezcla de oro y plata.

Tiene este pueblo un beneficiado clérigo prouese conforme a la cedula del real patronato, paganlo los encomenderos del pueblo. Confirme en él 525 criaturas, hize platica a los yndios acerca denque pidiesen ante mi si les hazian algunos agrauios sus ministros esclesiasticos y acerca del seruiicio y comida que le dan de lo qual hizo processo mi vissitador. Pregunteles si auian dado al clérigo algun dinero para mi comida dixeron que no hauian dado nada, mas que algunas aucs y carnero que se comieron el tiempo que duro la vissita y confirmación.

Visitose este clérigo hallaronse contra el cosas de desonestidad e yncestos, malos tratamientos a los yndios por causa de unas estancias que en distrito deste pueblo tiene. Sentenciose en un año de suspensión de beneficio y algun dinero y mandado que venda estas haziendas dentro de seis meses a pena de perdimiento de beneficio.

Tlaltlahquitepec

Leguas 5 mal camino — Confirmados 790

Salí de Santiago martes 27 de octubre fuí a comer a *Acoac* una fuente en despoblado tres leguas fuí a dormir a *Tlaltlahquitepec*, por mal camino de montes y cuestras que ay dos leguas, es pueblo de su Magestad doctrina de clérigo, sugeto a la justicia de S. Joan de los Llanos, hablase en él generalmente lengua mexicano algo tosca, tiene 482 vezinos tributarios, es de temple frío y de grandes montañas y neblinas assemjase mucho a la tierra de Vizcaya y montañas, es tierra fertil y de muchos barriales a manera de gredales dase mucho mahiz. Pero lo que aqui se da con grande abun-

dancia son manzanas de muchas diferencias y en diversos tiempos del año desde S. Juan hasta Navidad, sucesivamente. Ay una especie de ella que llaman vedadas que es blanca, hynda clorosa y mui sabrosa y sana tiene un agrito que remeda al de la guinda, danse por S. Juan. Asi mismo se coge grandissima cantidad de nuezes de Castilla mui buenas; danze muchas guindas que llegan a maduras mui bien y son mui estimadas, dase peras duraznos muchos y mui buenos.— Ay muchas aues de la tierra de Castilla. Ay en su cercania alguna pesca de bobos en poco cantidad.— Es el nombre deste pueblo *Tlatlahquitepec* que suena cerro rojo, es fragoso de montañas y arboledas todo el distrito y de muchas aguas de arroyos y fuentes.— Tiene buen templo y casa del sacerdote, es sano en su viuienda, aunque las neblinas estragan la dentadura.— Ay tres o quatro españoles vezinos casados. La principal grangeria de los naturales es vender sus manzanas y guindas y nuezes todo el año de que sacan muchos dineros y son los naturales bien abastados en quanto an menester asi de comidas y vestiduras con este trato de manzana y frutas.

Dixe missa el dia de todos santos y el dia siguiente de diffuntos y predique a los naturales la inmortalidad del alma y lo que es purgatorio y lo mucho que ynporta a las almas que en el estan el ayuda de los fieles en sus oraciones y buenas obras hechas para su ayuda y satisfaction.

Vissitose la yglesia pila y sacristia en la qual se hallo buena cantidad de ornamentos y paramentos adquiridos con la buena industria del clerigo Lorenzo de Orta cuya persona y vida se vissito, y se hallo ser muy loable acerca de todos.

Y asi se le dio sentencia mui honrrada como la merecio su buen proceder.

Confirme en este pueblo 790 criaturas assi de españoles como de yndios naturales con lo qual se remato toda la vissita deste partido.

Teciuhtlan

Leguas 4 mal camino — Confirmados 342

Salí miercoles 4 de Nouienbre fui a comer al pueblo de *Teciuhtlan* que ay quatro leguas de malissimo camino de serrania y malos passos, pase por un pueblo que se llama *Atenpa*, una legua de *Tlatlahquitepec* y sugeto a su doctrina es de la corona Real como lo es tambien Teciuhtlan, doctrina de clérigo el qual era Bartolomé de *Medina*, anciano acauaua de espirar quando llegue prouei luego clérigo por interim, hizose visita de sacristia que es mui pobre en estremo. Tiene mas de 400 vezinos naturales,

es del mismo temple tierras y montañas que *Tlatlahquitepec* y así se dan las mismas frutas y tienen los yndios las mismas grangerías, es fertil de mahiz. Ay dos o tres españoles vezinos tiene corregidor de por sí. No se hizo visita de ministro porque como dixe, era muerto. Confirme y hize plática en su lengua a los naturales y fueron los confirmados entre españoles y yndios 342.

Xalatzinco

Leguas 2 mal camino — Confirmados 1, 123

Sali deste pueblo para *Xalatzinco* Jueves 5 y fui a comer a el que son dos leguas de malissimo camino es pueblo de la Corona, doctrina de clérigos hablasse en el lengua mexicana comunmente tiene annexos a esta doctrina dos pueblos que llaman *Azala*, y *Altotocaque* tambien son de la Corona, hablase en solo *Azala* lengua *Totonaca* es de temple frio y sano tiene muchas serranias con mucha arboleda y arroyos de agua fresca, danse frutas de Castilla como son duraznos manzanas nuezes y higos. Tiene cerca algunas pesquerías de pexe que llaman bobos, que es una de las principales grangerías que tienen los de *Azala*, las tierras son fertiles de llenar mahiz. Ay en este beneficio siete españoles hazendados con pesquerias y ganados prietos, y ay tambien otros españoles hasta diez que no estan hazendados.— Tienen estos tres pueblos 800 yndios tributarios de la doctrina deste clérigo que se prouee por su Magestad, la Justicia es un corregidor que lo gouierna todo.

Visitosse la iglesia y sacristía, la qual esta muy pobre, visitose al clérigo que es Bernardino Pinelo, hallose entero en su ministerio diose sentencia fauorable.

Confirme dos dias en este pueblo y confirme entre españoles, yndios negros y mulatos, 1, 123 criaturas con que se fenecio la visita deste pueblo.

Hospital de Perote

Leguas 5 buen camino — Confirmados 97

Sali de *Xalatzinco* sabado 7 y fui a comer a un muy fresco arroyo que llaman *mizqapan* que ay dos leguas de fresco y buen camino de allí fui a formir al hospital de Perote que hay tres leguas de monte y llano de buen camino y fui bien aposentado en la voluntad.

Es este hospital fundado sin patron conocido porque tubo principio para recibir la gente pobre y enferma que viene en las flotas de España tomo la mano en salir a receuirlos el Canónigo Francisco Santos de México, ayu-

dado del Virrey don Luis de Velasco el primero y comenzose a hazer la casa y hospital en un sitio frigidissimo junto a una gran montaña en cuya cumbre esta eminente una cresta de peña ciua en forma de cajuela, de cuya caussa le pusieron los españoles por nombre el cofre de Perote pasapor la casa un arroyuelo de estremada y fria agua la razon porque se fundo en este sitio este hospital fue porque aqui comienza la tierra y temple frio de la Nueva España y como los de España y de la flota vienen subiendo del puerto y tierra caliente, es mui cierto enfermar y caer en este parage mas que en otro, y por esta causa se puso aquí el hospital para que los que enfermasen tubiesen luego a la mano el socorro de hospedage y cura como se haze.

Muerto el Canónigo Santos sucedieron en la Administracion deste hospital los hermanos de S. Hipolito sucesores de Bernardino Alvarez los quales tiene en su administracion la hazienda deste hospital y el cuidado de curar a los enfermos, tiene de hazienda algunos censos, cabras ouejas, labores de trigo y mahiz. Pediles que me diesen quenta deste hospital y aunque lo rehusaron al principio con pretexto de que no tenian orden del hermano mayor Carrasco que hauita en México. Pero les inste como prelado a quien yncunbe por derecho tomar cuentas destas casas y obras pias, y al fin se reduxeron a darmelas de solo cinco meses ultimos por dezir que los demas libros y papeles estauan en México en poder del dicho hermano maior e yo me contente con esto por solo entablar mi jurisdiction con ellos porque no pareció que ninguno de mis antecessores les obiese tomado otras cuentas con dares y tomares que en ello ubo. En resolucion tome las cuentas de cinco meses superficialmente y lo mismo hize en el ynuentario de bienes del dicho hospital por solo fundar e yntroduzir el derecho episcopal todo lo qual se hizo gratis sin lleuarles derechos algunos. Ai mismo se visito la Capilla altar y sacristia del Hospital que no tiene casi ningun buen adrezo ni ornamento. Y vissitose el Padre Benitez que lo tiene a cargo y concertele en que le diese el hospital sesenta pesos en cada un año por administrador los sacramentos a los enfermos de la casa.— Sirue este Padre aqui una capellania de dos missas cada semana que fundo un vezino cercano que aun es viuo de la qual dexo por patron perpetuo al Obispo de Tlaxcala por cuya mano se prouee.

Dixe missa en esta casa Domingo 8 juntamente predique a algunos yndios que viuen en las estancias y labores de españoles y confirme este dia 97 criaturas blancos y yndios con lo qual se acabo la vissita desta casa.

Lunes 9 me fui al Malpaiz tres leguas donde se crian los cieruos gran-

des que en esta tierra llaman pardos, por serlo mas que los demas cieruos comunes, dormi en el campo en un buen jacal abrigado sali a caza dos vezes y mate un solo cieruo muy hermoso dile de pelota rasa en el costado y saliale tanta sangre que se movio la colera y lanze tanta que quede bien purgado para entrar en la tierra caliente donde oi que fue purgas de Reyes, assi por el efecto como por el gusto y con esto me bolui al mismo hospital.

Tlacolula

Leguas 5 mal camino — Confirmados 470

Sali deste hospital miercoles 11 y fui a comer a la venta de las Vigas tres leguas de buen camino donde me espero el Padre beneficiado Boccio Gutierrez y me dio de comer regaladamente ay en esta venta regaladissima agua y pase a dormir al pueblo de *Tlacolula* de la Corona dos leguas adelante de peruerso camino de cuestras muy arduas y grandes montañas, es doctrina de clerigos proucida por patronadgo Real es principalmente de lengua *totonaca*, aunque tambien se habla mexicana por algunos es de temple frio sano y de neblinas, esta en una gran hoya que para entrar en el se va dando una gran buelta de donde tomo el pueblo nombre de Tlacolula que quiere dezir en la buelta, esta rodeado de grandes y espesos montes de arboledas de enzinos y pinos. Tiene agua viua pero no delicada ni buena.

Visitose la pila sacristia y altar, esta pobre de paramentos la iglesia es capaz de una nave cubierta de jacal por las muchas y continuas neblinas que no ay terrado que las resista.

Tiene el beneficiado buena casa al fin como cosa que fue de frailes. Tiene este pueblo de *Tlacolula* 312 tributarios casados tienen por grangeria el mahiz de sus cosechas y otras legumbres de chile y calabazas y principalmente sacan destos grandes montes de pinales muchas tablas y otras maderas que venden asi mismo buscan la vida con yrse a alquilar a los yngenios de azúcar que ay en esta comarca, lo qual hazen sin mucho grauamen ni vexaciones. Tienen casi todos los yndios caualllos de camino y carga para sus grangerias.

Predique en este pueblo en lengua mexicana, y hize dezir la doctrina cristiana en lengua Totonaca y declareles los articulos de la fe y los mandamientos cada cosa de por si, y luego se lo decia el fiscal en lengua *Totonaca*.

Confirme en este pueblo 470 criaturas españoles y naturales. Visitose la persona del Beneficiado Boccio Gutierrez hallose buen nombre de su vi-

da y costumbres solo se le cargo que no predica ni haze platicas aunque sabe algo desta lengua. Amonestele efficazmente que lo haga, y el me prometio que asi lo haria.

Esta este pueblo sugeto a la Justicia de Xalapa que dista quatro leguas del.

Xilotepec

Leguas 2 mal camino — Confirmados 1, 350

Sabado 14 sali para *Xilotepec*, dos leguas de mal camino de malpaiz, este pueblo es sugeto de *Tlacolula* ansi en la doctrina como en la Justicia seglar. Es del mismo temple y terruño y de las mismas montañas y montes es de la Corona y tiene 341 tributarios casados, tienen las mismas granjerias de tierras y maderas que los de *Tlacolula*. Tiene un barrio que llaman *Chapultepec*, fundado en valle hondo muy apazible con un arroyo de buena agua que corre por medio del, es este Valle mucho mas templado que el pueblo de *Xilotepec* su conjunto y asi se dan en el platanos, chile, naranjas y limas, y gran suma de arboleda siluestre y frutas y flores de tierra caliente es de muchas y continuas neblinas, pero pueblo mui sano y que cria la gente natural blanca y mui hermosos de rostro, es bien traída y bien vestida, aunque no cogen algodón en su distrito, son nobles y no resauídos.

Domingo 15 dixé missa en este pueblo y predique en lengua mexicana a los naturales y conuirtioles mi platica en su lengua un fiscal y hallose en esta missa toda la mas gente del pueblo de *Naolinga* de la Corona, sugeto en la doctrina al clérigo de *Tlacolula* por manera que este beneficiado consta destes tres pueblos que tienen mas 1,130 tributarios cassados. Confirme en este pueblo ansi de sus vezinos como de los de *Naolinga* 1,350 criaturas españoles y naturales y asi mismo de otro pueblo que se llama *Atocpa* que dista quatro leguas todos sufraganeos desta doctrina. Tube oy gran auditorio de naturales expliqueles la lei de Dios y sus mandamientos y los articulos de su fee que estan escasos desto, con que se remato felizmente en seruicio de nuestro Señor y bien destes naturales el trauajo deste dia de Domingo.

Naolinga

Es este pueblo de la Corona y sugeto a esta doctrina de *Tlacolula* hablase principalmente la misma lengua *Totonaca* y tambien la mexicana dista tres leguas de *Xilotepec* son de malissimo camino, de cuya causa no fui

alla por consejo y parecer del beneficiado, tiene 347 tributarios cassados, tienen por grangeria lo mismo que los de *Tlacolola* y *Xilotepec* porque el temple y las tierras y las montañas son todas de una misma suerte y que-
lidad. No fui alla por la razon dicha y tambien porque no senti en los yndios principales mucho deseo.— Bajaron a confirmarse aqui a Xilotepec todos los que pudieron y tubieron salud.

Atocpa

Es este pueblo de la Corona y sugeto a la misma doctrina de *Tlacolola*, es el mismo temple y grangerias que esotros tiene 47 tributarios dista onze leguas de Tlacolola, no fui a visitarle por el mui mal camino, mas confirmelos en *Xilotepec* y con esto conclui toda vissita deste pueblo y beneficiado de *Tlacuilola* el qual me parece que no se puede administrar por menos de dos ministros y esos deligentes.

Xalapa

Confirmados 360

Sali de Xilotepec lunes 16 y pase un pedazo de mala cuesta hasta salir a la venta de la Vanderilla que ay media legua y aqui se toma el camino real de la Veracruz y fui a dormir a Xalapa de la Corona y doctrina de frailes franciscanos temple ya algo caliente. No di noticia de mi venida a nadie y asi no me reciuió la Justicia ni menos los frailes, fui otro dia siguiente a la yglesia y tanpoco me reciuieron los frailes oy missa y confirme 360 criaturas españoles y yndios, hizeles platica en una y otra lengua.

No visite sagrario pila ni sacristia porque me parecio obra ociosa y ocasionada aque los frailes serian del Obispo.

Ay en este pueblo 370 yndios vezinos tributarios tienen por principal grangeria el senbrar algun mahiz y el alquilarse en los ingenios de azucar comarcanos. Hablan todos la lengua mexicana no estan todos congregados en una cabecera ay quatro sugetos que se llaman *Xalcomolco*, *Coatepec*, *Xicochimalco*, *Chiltoya*.

Tiene este pueblo mas de cincuenta vezinos españoles casados los mas, son sus grangerias sementeras de mahiz y otros tienen recuas con cuyos portes ganan para pasar la vida.

Ay en este pueblo un hospital do se curan enfermos cuya administracion esta a cargo de los hermanos de S. Hipolito, vissitele como ordinario halle buena cuenta aunque no pareció blanca. Sustentanse de limosnas, ay

enfermeria y camas y ropa, ay medicinas aunque no medico dexeles mi licencia para pedir limosnas.

Tiene este pueblo el temple que participa de caliente y ay mucha arboleda de tierra caliente, son las neblinas mui continuas con las quales conseruan los naturales la salud y los españoles enferman. Halle en este pueblo mui escada doctrina maiormente para los yndios que no se les predica, y pareceles en las costumbres, porque viuen en continua embriaguez todos ellos, Dios lo remedie que es el que solo puede hazerlo.

Ingenio de Matamoros

Leguas 3 buen camino — Confirmados 80

Sali de Xalapa miercoles 17 fuí a dormir al ingenio de azucar de Juan Diaz Matamoros que ay tres leguas de buen camino, esta ya en temple caliente, muele con agua represada en un gran estanque tiene muy graziosas casas de morada y para las oficinas del ingenio. Tiene mui buena yglesia y bien adornada, donde tengo puesto un cura Clerigo que administra sacramentos a toda la gente del dicho ingenio dormi aqui y fui bien hospedado oy missa el dia siguiente u confirme ochenta criaturas y entre ellos a un nieto de Matamoros hijo de don Francisco de la Higuera dexé encomendado a mi vissitador la vissita deste ingenio y de todos los a el comarcanos que por todos son quatro.

Supe aqui con Juan Diaz Matamoros estaua desabrido con su yerno don Andres de la Higuera, y con su consuegra doña Maria, que no se hablaban ni visitauan, procedido de cozquillas que ay entre deudos. Hable a los unos y a los otros y conpuselos de manera que quedaron gustosos *plega a Dios que dure mas que el sol en el invierno.*²

Ingenio de D. Andres de la Higuera

Leguas 2 buen camino — Confirmados 183

Juebes me fui a comer al ingenio de don Andres de la Higuera.— Saliome a receuir una legua de su casa con mucha gente de a cauallo y tubo en el camino un atajo de bacas y toros hizieron los mulatos buenos lanzes, e yo por no quedar boquiseco tire de pelota a un toro pinto y dile en el remolino y cayo de romania muerto. Con esto llegamos a su casa que ay dos leguas de buen camino. Pasa por junto a clla un caudaloso rio, en el que ay fecha una grandiosa puente que dizen costo 18 pesos, es de solo un ojo y de fuerte canteria.

² Lo subrayado está testado en el original pero puede leerse.

Es la casa capaz y de buena morada, las officinas del ingenio mui cumplidas, tiene gran copia de esclavos, esta la iglesia mui decente y el altar y sacristia bien arreglada, ay un clerigo cura y vicario deste ingenio y de todos sus moradores es el titulo de la yglesia de

Confirme en este ingenio 183 criaturas los mas negros y yndios y remití la vissita desta casa a mi vissitador con la qual concluí.

Ingenio de Francisco de Orduña, mi tio

Legua 1 buen camino — Confirmados 574

Hauiendo comido aqui sali a dormir al yngenio de Francisco de Orduña que se nombra S. Pedro de Buenavista que ay una mui pequeña legua, es hazienda nueua que se va formando agora, estuve en ella dos dias y visite a mis tios que halle con salud.

Confirme en este pueblo 574 criaturas negros y yndios de *Xicochimalco* sugeto de Xalapa cometi la vissita a mi visitador del cura y de la yglesia, con lo qual pase mi viage.

Esta una legua de aqui el ingenio de Alonso de Villanueva el qual no visite porque su dueño no mostro voluntad dello, porque vino a verme al ingenio de mi tio, y no me trato de que fuese alla entendi ser la causa el no estar tan sobrado de su casa y regalo lo estava los dias atras y representandoseme su necesidad me pidió que yo seriuiesse con encarecimiento al Canónigo Francisco de Paz en razon de los dares y tomares tocantes a hazienda que entre ellos ay, e yo lo prometí y lo hize.

Xicochimalco

Leguas 2 buen camino

Sabado 21 dia de la Presentacion de la Virgen sali del yngenio de mi tio, y fui a dormir a *Xicochimalco* que ay dos leguas de buen camino y en ellas mui lindos arroyos, es este pueblo sugeto de Xalapa doctrina de franciscanos tiene vezinos tributarios casados es de buen temple y tubimos buen hospedage no hize nada aqui.

Yshuacan

Leguas 4 mal camino — Confirmados 520

Domingo de mañana 22 sali de aqui y fui a comer a *Yshuacan* de la Corona y doctrina de franciscos ay quatro leguas de malo y peruerso camino sobremanera, de agrissimas serranias de malos passos y en ellas

pase quatro rios a marauilla frescos y de lindas y delicadas aguas, llegue a comer a este pueblo donde me esperaba el padre guardian del Iy Chistoual de Ortega, el qual me hospedo cortesmente y me recibio religiosamente con \dagger y capa. Visite el sagrario del Santo Sacramento que estaua mui decante tiene 320 tributarios, hablase lengua mexicana. El dia siguiente asisti en los diuinos officios y predique extensamente la necessidad de la fe de Dios y Jesus Christo y la observancia de sus diuinos preceptos y mandamientos, lo qual recibieron bien reprehendi un abusso que aqui tienen en dedicar el dia del lunes a una general embriaguez.

Tras esto confirme a 520 criaturas.

Aqui tube noticia de un amanceuamiento general de un español con una yndia casada que tienen en su casa y porque se acosento con mi uenida, dexé comission mia al padre guardian Christoual de Ortega para que conociese deste casso y con esto conclui esta vissita que por ser de frailes no se hizo ninguna otra diligencia en la doctrina.

Quimichlan

Leguas 5 mal camino — Confirmados 550

Suspension de ministro

Martes 24 sali y fui a comer a un rio que los naturales llaman *Huizitlatl*, caudaloso ella mejor y mas delgada y cristalina agua que tiene este Reino, y es el Rio de la Vera \dagger vieja tan afamado por la sutilidad del agua do se erian gran numero de bobos, ay en este Rio mas de tres leguas del mas mal camino que aqui se camina todo de una cuesta arriba estaua bien adrezada y asi se paso bien de alli vine a comer a este pueblo de Quimichlan de la Corona y doctrina de clerigos, halle aqui por cura al Padre Luis de Venauides. Esta sitiado en una grande y aspera serrania y nontaña de arboledas es de temple frio y sano, hablase lengua mexicana, ay 240 tributarios cassados en la cauecera y dos sugetos que se llaman Chilchotla y Texcalacatl. Predique aqui el dia de Santa Catalina despues de hauer predicado el vicario Benauides y este mismo dia confirme 550 criaturas ay en este pueblo dos o tres españoles pobres.— La justicia del es un corregidor que prouee el virrey de México. La grangería destes naturales son mahiz, aucs y alquilarse a los yngenios comarcanos.

Visite a este clerigo tubo culpas maiormente de flaquezas en demasiado numero y de malos tratamientos a los yndios y de algunas grangerias rateras, suspendiole el Juez por algunos meses y en algun dinero. Consintio la sentencia y con esto acaue esta visita y de la condenacion tocante a

las vexaciones de los naturales y de no pagarles tan por entero, en nombre de los interesados mande hazer unas vinageras de plata para el seruicio de la yglesia deste pueblo.

Chichiquilan

Leguas 4 mal camino — Confirmados 130

Sali de aqui viernes 27 fui a comer al pueblo de *Chichiquila*, que es de la Corona, ay quatro leguas de malissimo camino, pueblo de 70 vezinos que se torno a poblar de nuevo hauiendo ydo por la congregación a *Quimichtlan*, es de su doctrina y de su Justicia, es pueblo abarrancado, del mismo temple y sitio que *Quimichtlan* tienen los naturales las mismas granjerias, ay buenas aguas y confirme aqui 130 criaturas con lo qual sali del.

San Antonio Acatepec

Leguas 5 mal camino — Confirmados 730

Sabado 28 vine a comer a este pueblo de San Antonio que ay cinco leguas de malissimo camino, pueblo de encomendero doctrina de clerigos tiene 270 tributarios cassados en solo la cabecera es el temple que ya toca en caliente tiene buena agua la grangeria de los yndios es mahiz, aues y frutas de la tierra chile miel virgen que todo lo lleuan a vender al puerto de S. Juan de Lua que dista de aqui 2 leguas con lo qual viuen sin necesidad. Tiene esta doctrina sugetos asi el pueblo de *Centlan* de la Corona que tiene 21 tributarios cassados y al pueblo de *Tlatectla* de la Corona tiene 40 yndios casados y al pueblo de San Francisco *Cuitlatepec* de la Corona tiene 25 tributarios casados y a San Martin *Tlacotepec* de la Corona tiene 27 yndios tributarios distan a tres leguas desta yglesia a tres leguas y *Tlatectla* siete.

Tiene tambien en su doctrina un trapiche de azucar de Pedro de Herrera que dista tres leguas da de salario dozientos pesos dizele missa regularmente de 15 a 15 dias en domingo son 30 casados. Tiene *Tlatectla* y *Centla* que son de tierra caliente por grangeria pescados bobos y mojarras muchas frutas de tierra caliente de todo genero chile y tomate algodón mahiz y aues. Los demas pueblos no tienen tierra caliente tratan enloza de la suya en abundancia.

Ay en este pueblo de San Antonio tres españoles casados digo cinco, viuen de ganados maiores y menores y de ser harrieros, abunda este pueblo de aguas viuas cercanle dos rios el uno llaman *Citlatl* y otro *Alahuacatl*, sin otros menores.

Vissite las crismeras y pila que estaua decente y la sacristia esta moderadamente adornada y asi mismo visite al clerigo que es el Bachiller Bartolomé de Espinosa de *Atrisco*, hallele bien opinado asi con los yndios como con los españoles, hizele predicar en mi presencia en la lengua y demostro buen caudal en lengua mexicana y asi le declare por buen ministro.

Confirme en este pueblo y de sus visitas 730 criaturas españoles y yndios, con lo qual esta vissita acabe y sali para Cuezcomatepec.

San Joan. Cuezcomatepec

Leguas 4 mal camino — Confirmados 612

Martes 1 de Diziembre sali deste pueblo y vine a comer a *Cuezcomatepec* que ay quatro leguas cortas de buen y mal camino, de montaña a trecho fragosa, en que pasamos dos rios de linda agua esta sitiado en una montaña alta, es pueblo de la Corona, doctrina de clerigos, halle en el por vicario al Padre Vocanegra por ausencia del Padre Cabrera propietario que por sentencia esta suspenso.

Es el temple frio mui sano y caudaloso de monte y de buenas tierras, do se da bien el mahiz y aues de la tierra y *Castilla* y tratan los naturales en lo uno y en lo otro lleuandolo a la ciudad y puerto de la Vera† danse algunas frutas de *Castilla* como son duraznos danse muchos generos de flores desta tierra que venden mui bien como son *yolloxuchitl*, *eloxuchitl* *axoxopac*.

Visite las crismeras que estan buenas, la pila tambien la sacristia es mui pobre. Vissite al clerigo tubo algunos capitulos y el principal de que nunca a predicado despues que entro aqui aunque es buena lengua mexicana sentenciele en y en mui particular correction dexele aranzel de sus derechos porque los lleuaua con exceso guiado del mal uso del pueblo. Hablase en este pueblo lengua mexicana perfecta llamase en ella *Cuezcomatepec* que suena el pueblo de los troxes porque dizen Las tenia aqui *Motezuma* de mucha cantidad de mahiz que por ser tan frio y seco se conseruaua aqui como en deposito para los tiempos de sus hambres. Tendra el dia de oy de tasacion casi cien tributarios casados. Ay gouernador y alcaldes y algunos principales bien ladinos y que tienen fama de grandísimo pleitistas y perseguidores de clerigos y corregidores.

Predico el clerigo en mi presencia por mi mandado y tras el predique yo lo que suelo que es declarar la necesidad de la fe y que es lo que se a de creer y la necesidad de las obras y que se a de obrar para salvarse el christiano. Confirme 612 criaturas en este pueblo españoles y yndios seña-

le un altar a los españoles deste pueblo un altar en la yglesia para tener su cofradia. Ay en este pueblo quinze españoles vezinos casados los mas. Viuen en dos maneras de grangeria que son hazer sementeras de mahiz que venden en la Veraç y la otra de tener recuas de mulas con que traginar alla sus mahizes y en traer de retorno algunas mercaderias que venden por esta tierra.

Trapiche

Ay en este distrito un trapiche de azucar que es de Simon Vanegas que tiene clérigo de por si y ay en este yngenio otros seis españoles harrieros que viuen de sacar las mieles deste ingenio y de traer de la Veraç y otras partes muchas cosas de mercaderias necesarias a la gente y benefiicio del y con esto sali deste pueblo.

Chocaman

Leguas 2 buen camino — Confirmados 249

Miercoles 2 vine a comer a *Chocaman* que ay dos leguas de buen camino pueblo de la corona y sugeto a la doctrina de Cuezcomatepec es de temple bueno aunque ya comienze a ser tierra caliente hablase la lengua mexicana tiene (. . .) vezinos y confirme allí 249 criaturas españoles e yndios.

Vissitose la iglesia y sacristia la qual esta pobre.

Confesse aqui a un yndio ladino que ha sido gouernador y fiscal yndio bien sauido y comunicome cosas arduas e yo le di su remedio y con esto me sali deste pueblo que es pequeño y tiene tres o quatro vezinos españoles.

Labor de Francisco Perez. Punto de la Venta de Cacatepec

Leguas 5 buen camino — Confirmados 50

Jucues 3 sali a comer a una heredad Francisco Perez que es algo adelante de la venta de *Cacatepec* que son cinco leguas donde comi y dormi y confirme a 50 criaturas desta heredad y del pueblo de *Amatlan* sugeto desta doctrina de guatusco y dormi aqui.

Negros cimarrones

Estando durmiendo como a la una de la noche vinieron dos hombres vezinos de la Puebla a dezirme como haviendo desunzido X carros que lleuaua a la Veracruz junto al *corral de Moteczuma* salieron con la luna una tropa de negros de los alzados y dieron en los carros y se apoderaron

dellos y le robaron su caja do lleuaua su y como cien pesos y le mataron un hermano suyo de hasta XII años y le llevaron dos yndias cassadas. Yo espere que fuese ronpiendo el dia y asi parti hauiendo puesto en orden de guerra mis criados y el hato y llegue a los carros que estauan mas de dos leguas adelante y halle ser asi como dixeron y al niño muerto con los yntestinos de fuera y degollado y la caja hecha pedazos y despojada y los maridos de las yndias que me dixeron les lleuaban sus mugeres y una criatura al pecho. Yo hize lleuar al niño muerto a la estancia de Riudeneira y le hize enterrar en una capilla que alli ay.

Y luego hize mensagero al Sr. Virrey con el auiso de lo sucedido y por no hauer soldados ni gente de por alli cerca no se dio auiso a nadie. Pudiera yo seguir el alcance con mis criados y artabuzes, pero ympidiolo mi estado y profession que no fué poco el sufrimiento y fuerza que me hize viendo la gran crueldad que con aquel niño ynocente tubieron.

Stancia de Riudeneira

Leguas 7 buen camino

Viernes 4 sali como digo a comer a la estancia de Hernando de Riudeneira donde me hospedo un mulato hijo suyo con buen termino que son quatro leguas y hauiendo comido pase a dormir al pueblo de *Cuatuxco* que es de la Corona y principio de tierra caliente. Andube este dia quatro leguas antes de comer y tres despues de buen camino lleuando en compañia al padre vissitador della Pedro de Cabredo.

Cuauhtochco

Leguas 4 mal camino — Confirmados 233

Es este pueblo sitiado en una hoya y asi es caliente de temple es de la Corona hablase por todos sus vezinos la lengua mexicana que son 90 casados tiene un rio caudaloso que le ciñe donde pescan los yndios cantidad de bobos con red y fisga de que sacan muchos dineros asi mismo sienbran mahiz y crian aues. Tienen frutas de *Castilla* digo de la tierra como piña platano xicozapotes naranja y lima es el agua del rio marauillosa. Aqui que es el remate del beneficio de *Cuezcomatepec* sentencia al cura y vicario Bocanegra en pena leue pecuniaria y le aduerti no se dexase lleuar de codicia con daño de los naturales que se quejaron los hazia yr con una recica de su hermano a la Vera† y que enfermaron dos yndios y murio el uno los parientes de los quales se querellaron ante mi no judicialmente.

Conpusose esta causa con que el clerigo se obligo a dezirle 12 missas y atento que no fue en su manolo dexa asi.

Predique en este pueblo y console a estos yndios que me parecieron de buen corazon y de buen trato con los quales comuniqua la conveniencia de diuidir este beneficio que tiene 14 leguas de largo en las quales tiene nueue pueblos que son 1 *Cuauhtotochco* ³ 2 *Tepatlachco*, 3 *Amatlan* 4 *Calcagualco* 5 *Alpatlahuayan* 6 *Yzhuatlan* 7 *Chocaman* 8 *Santana* 9 *Cuezcomatepec* y los yndios de *Guaticho* me mostraron deseo de tener clerigo de por si con tres sugetos de los 9. Yo lo scriui a su excelencia y no e tenido respuesta hare como scriuiere.

Confirme en este pueblo 233 personas algunos españoles negros mulatos y yndios con lo qual sali deste pueblo haviendome regozijado de ver un ensaye de pesca que en presencia se hizo no de cantidad sino solo para ver y es el pescado de buen gusto tomanse algunas guauinas que son de buen gusto delicado.

Cuatlachila

Leguas 5 buen camino — Confirmados 130

Marques del Valle

Domingo a 6 vine a este pueblo que esta cinco leguas de buen camino es doctrina del clerigo *Tlalixcoyan* y este pueblo es del Marques del Valle tiene 22 vezinos casados hablan todos la lengua mexicana. Son buenos yndios ganan la vida a ser venteros porque este pueblo esta en el camino Real que va de la Vera[†] a México. Tiene buen caudal de ornamentos y ymagenes. Tiene fructas de la tierra platanos mameyes xicozapotes piñas guayabas naranjas y limas. Tiene junto a si un rio caudaloso de linda agua que es el mismo de Guatuxco donde pescan bobos es el temple caliente y no ay muchos mosquitos dormi sin pauellon.

Predique a los yndios en su lengua y confirme a 130 criaturas asi de españoles como de yndios negros y mulatos con lo qual conlui y salimos con salud y concordia deste parage.

Tlalixcoyan

Leguas 6 buen camino — Confirmados 126

Las estancias de ganado maior y menor que ay en este beneficio estan asentadas adelante a fol. 293.

³ La memoria de estos pueblos está en el reverso de la cubierta de Pugami.

Martes 8 sali a formir a la estancia que dizen de Yllescas que ay dos leguas y miercoles madrugue y vine a oir missa a este pueblo de *Tlalycocoyan* de la Corona y doctrina de clerigos es de yndios mexicanos en la lengua y son 23 vezinos casados es el temple caliente y de muchos mosquitos aunque por regalo de Dios no ubo ninguno quando estube en el y asi dormimos sin ellos ay de la estancia aqui 4 leguas.

El trato y grangeria destes yndios sementeras pescas y lo mas grueso que ganan es de remar y llevar gente a Aluarado que 9 leguas. Tienen estremadas frutas de la tierra, platanos guayabas anonas mameyes xicozapotes naranjas limones y cidras que todo lo venden crian algunas gallinas.

Ay en este pueblo diez españoles casados, solteros quatro, ay tres viudas el trato comun es recuas con que lleuan pescado de Aluarado a muchas partes y traen de retorno harinas. Tiene en su distrito dos estancias de S. de Vargas, una de Yllescas y una de Ana de Mesa otra de Diego de Mesa y otra de Antonio de Leiuá todas de ganado mayor.

Tiene este pueblo una vissita de yndios que se llama *Cwauhtla* porque aqui no an quedado mas de dos vezinos yndios. Predique y confirme en este pueblo a 126 criaturas españoles yndios negros y mulatos.

Visite las crismeras y sacristia la qual tiene suficientes ornamentos y visite al clerigo Olmedo y no ubo quien delatase nada contra el que no fue poco milagro estando en pueblo de españoles pequeño y hauer el salido de la religion del Carmen bebesc en este pueblo del rio que le ciñe que se llama *Tepellatl* es mala gruesa y salobre tiene lagartos y poco y mal pescado.

Visite aqui una cofradia de sangre del apellido de la Soledad fundada por negros y mulatos y en que an entrado algunos españoles quite al maiordomo asi de pedimento suyo como de los negros alcanzo a la cofradia en 21 pesos y de mi ruego se los solto nonbre por maiordomo a Juan Fernandez y por interim Alonso Diaz.

Aluarado

Leguas 8 buen camino — Confirmados 249

Sali de aqui Jueves tarde y fui a formir a la estancia de Vargas que son dos leguas de tierra llana y alli me hospedo Vargas y me dio de cenar. Y madrugue a media noche con linda luna y vine a este pueblo de Aluarado al amanecer que son seis leguas, y las quatro dellas por la playa del mar que es apazible caminar. Tiene esta doctrina un clerigo llamado Bachiller Hernando Carreño por vicario que esto es del beneficio de *Tlacotalpa* que tiene el Padre Silua Gauilan. Es este pueblo vezindad de es-

que son veinte⁴ todos casados gente pobre, sustentase de pescados que son a tiempos de mar y a tiempos del rio el pescado es robalo, mojarras, vagres, panpanos, y otro marisco menudo.

De estos vezinos ay algunos Señores de recuas que sacan diuersas cosas del pescado que ellos pescan como el que sacan los españoles mas que no tienen mulas. Tratan tambien algunos maderas de cedro que en el rio arriba que llaman de *Cozamaloapa* y esta madera la venden para sus edificios hecha tablas.

El clérigo deste pueblo se sustenta de 300 pesos de salario que le dan los españoles y algun regalo de los yndios que se vinieron aqui con la conquista que son en numero 30 casados hablan la lengua mexicana.

El temple sumamente caliente y enfermo de salud tiene muchos moscos de diferentes especies y grandemente penosos y ponzoñosos ay alarañas, chinches ponzoñosas, y otras sabandijas perjudiciales como las arañas y culebras que de los herbazales salen a las casas de los vezinos en morir de sus picaduras. Danse en este pueblo todo genero de frutas no son limones y naranjas, guayabas, ciruelas de la tierra. Sienten los yndios mahiz y danse bien toda hortaliza y legumbres, pepinos, tomates, frisoles, ajos, cebollas, coles verengenas etc.

Lo que se come es de Castilla traen la harina de Atrisco y otras para 15 pesos carga. Tiene algunos conejos y venados, algunos patos. Este pueblo sitiado a la riuera y boca del famoso rio de Aluarado el qual entra otro tambien famoso que llaman de *Cozamaloapa* y haze una bahia tan ancha como la de San Lucar. No entran nauios de mar, por causa de estar la boca y entrada baja con medanos y barrancos. No entran fragatas y barcos de 60 toneladas de porte. Ay en este pastillero donde se hazen fragatas y barcos y mui gruesos canoas y en este monte muchos pinos de donde traen la brea para todo lo que se necesita.

Los oficiales y carpinteros españoles que aqui residen y vienen de la continua.

El clérigo en esta yglesia 3 Domingo de aduiento a los españoles y este dia firme a 218 criaturas españoles yndios mulatos y negros y tambien firme a los yndios en este dia y me despedi deste pueblo.

Despues que cessaron los nortes vinieron algunos mas yndios de Tlaxcala y confirme a 31 y tras esto les predique lo tocante a la fe y obras christianas a menester para saluarse. Visitose el clérigo deste pueblo

el primero quinze y luego corrigió veinte.

Bachiller Carreño, hallose poco contra su ministerio, y en su vida algo tocante a juego condenose leuemente, diose por buen ministro, y con esto se concluyo este partido y su vissita.

Tlacotalpan

Leguas 4 por agua

Quatro leguas deste rio arriba esta sitiado el pueblo de *Tlacotalpa* que es donde reside el beneficiado propietario de *Aluarado* que es el Padre Silua Gauilan no se puede yr a el por tierra, asi por ser arcabuco como por las muchas cienegas y rios y esteros que no se pueden pasar y asi se va comunmente este rio arriba en canoas. Y aunque tube efficaz voluntad de ir alla, pero sobrevinieron tan rezios vientos de Sur y Norte y aguaceros que en quatro dias no cessaron ni se pudo yr ni venir por auer riesgo notorio de la vida, que ni aun los yndios se atreueron y asi de su parecer y de todos los españoles suspendi el yr, aunque espere quatro dias, y el bastimento comenzaua a faltar. Enuie a llamar al Padre Gauilan y vino a Aluarado, donde se le hizo visita aunque como a ausente de su casa. Asi mismo de consentimiento de los naturales de *Tlacotalpa* y a solas les interrogué de como les administraua el Padre Gauilan y como viuia y ninguno dellos dixo cosa en su daño, aunque sospeche que deuián estar bien mandilados. Es este pueblo de la Corona doctrina de clerigos tiene ciento y onze tributarios yndios casados es el temple caliente y enfermo, esta sitiado a la riuera deste rio de *Aluarado*, de donde le viene tener grandissima copia de mosquitos de todos generos que son mui penosos y mil sauandijas ponzoñosas el principal trato destos yndios es pescar en este rio, esteros y lagunas, y hazer loza de la bastarda que ellos usan y gastan.

Viuen en este pueblo doze vezinos españoles algunos dellos casados entretienenense en barquear y en pescar y en cortar con ayuda destos yndios muchas maderas de ricos cedros que ay en estos arcabucos, las quales traen por el rio abajo hasta *Aluarado*, y alli las asierran y hazen tablas para llevar a vender a la Veracruz y tambien se hazen dellas algunos barcos y barcas en esta baya de *Aluarado* y son mui estremadas para este effecto.

Amatlan

Leguas 5 por agua

Esta Amatlan quatro cinco leguas adelante por el rio arriba, es de la Corona, doctrina de clerigo esta fundado en sitio llano y bajo de manera que se baña y aniega en saliendo de madre esterior de *Aluarado* en cuya

riuera esta fundado es del mismo temple caliente y enfermo y de las mismas sabandijas, comunicanse los vezinos por canoas quando ay estas inundaciones. Son los yndios ochenta casados tributarios hablan lengua mexicana sienbran y pescan y alquilanse a cortar madera con que ganan su vida. Las mugeres se ocupan en hilar y teger ropa blanca de algodón para vestidos suyos y de sus maridos, venden alguna.

La doctrina esta a cargo del Padre Gauilan como la de *Tlacotalpa* que es todo un beneficio.

Ay en este pueblo ocho vezinos españoles que viuen de las grangerias de pescar y cortar maderas de cedro y algunos dellos en contratacion de mercaderias de China por lo menudo.

Cocamaloapan

Leguas 2 buen camino

Este pueblo es de la Corona, y esta dos leguas del *Amatlan* por tierra, y quatro por agua rio arriba esta fundado en la riuera del rio tiene algo mas de treinta yndios vezinos tributarios hablan la lengua mexicana, temple calido y enfermo ganan la vida en lo mismo que esotros sus vezinos y en seruir a españoles. Tiene algunas frutas de la tierra como platanos y xicozapotez y venden y lleban cantidad a la Veracruz. Es doctrina del Padre Gauilan.

Vienen en este pueblo seis vezinos españoles algunos dellos casados, ocupanse en grangerias menudas con que pasan la vida. Tienen en este pueblo fundada una cofradia de sangre con apellido del entierro, y deje mandado que no la pasasen a otra parte sin mi licencia a pedimento de los vezinos.

Ixmatlahuacan

Leguas 2

Dos leguas adelante desuiado del rio esta el pueblo de *Yxmatlahuacan*, que es de encomendero de Castañeda *Xicotencatl*, temple caliente enfermo, tiene 30 yndios tributarios pagan en mantas, sienbran algo tienen un rio pequeño, es de la doctrina de Gauilan, no ay españoles en el, es lo ultimo de mi Obispado con el pueblo de *Acula* que es de la misma encomienda y doctrina, tiene treinta y seis tributarios yndios que pagan en mantas sus tributos, pescan tambien en un rio que tiene pequeño, esta dos leguas de *Yxmatlahuacan*, es tambien mojonera de mi obispado con el de *Guaxaca*, siendo el rio de Aluarado el que lo diuide principalmente.

Estancia de Buenavista

Leguas 5

Sali de *Aluarado* en 16 deste y fui a comer a esta estancia que es maioradgo de D. Pedro Sarmiento, que ay seis leguas quatro por la marina y dos leguas por tierra y vine a comer a la estancia de *Buenavista* que ay seis leguas y alli estube un dia y mate dos conejos sobreuino un tan gran Norte que me estube alli dos dias, uno dellos es de la expectacion que por no auer recaudado no se me dijo missa y ansi proseguí y llegue a la *boca de Medellin* donde pase el rio en barco halle alli a un Nicola Griego, y por hauer muchos mosquitos me pase luego a esta ciudad de la *Veracruz* que ay cinco leguas de llano.

Ciudad de la nueua Veracruz

Rio de Medellin

Punto y boca de Medellin

Antes de llegar a la *Veracruz* esta boca y rio de Medellin que espoco meuos que el de Aluarado, tiene mui poca agua en su boca y asi no entran naos grandes en el estan en este puesto, algunos vezinos pescadores que ganan su vida a pescar y son de nacion Griegos casados con negras y mulatas son de la doctrina de *Tlalixcoya*, pidieronme que querian leuantar yglesia, y por agora no lo concedi por causas que me mouieron a ello. Es el agua deste rio la mejor que ay en el mundo.

Entre en la Vera[†] el dia de Santo Tomas de mañana y no ubo reciui-miento porque no estaua el pueblo aperceuido.

Aposente me en una casa que alquile, es esta ciudad toda de vezinos españoles, tienen muchos negros y negras esclauos y otros muchos libres. Es el temple calido enfermo tiene mosquitos, esta sitiada en la marina. Tiene corregidor oficiales del Rey con caja Real y mas de vezinos españoles es todo el edifficio de tablas, viuen con gran recelo y sobresalto de fuego, porque ya se a abrasado una gran parte della y con ella fue la yglesia parrochial, de cuya causa, a estado hasta agora en San Agustin.— Comenzose de nueuo en la plaza y hallela en estado que pude dezir la primera missa 3 dia de pascua de Naudad de 609 años y predique al pueblo dexe orden de donde se sacase algun dinero aunque prestado para proseguir en la obra que dexe encomendada a Francisco Franco encomendero vezino de la ciudad hombre deuoto que a hecho la obra que agora ay.

Vissite los curas, y al vicario conuino remouerle con modo secreto y asi lo dexe compuesto, dando traza que el me pidiese le sacase de aqui y

diese otra cosa ya así me echo por terceros al general Fariuay al Castellano Arias Conde y al Corregidor Heruer del Corral, e yo admiti la supplica como cosa guiada por mi mano secretamente acatando el honor deste Padre Carmona de Paredes.

Vissite los tres Conuentos⁵ que aqui ay como amigo que son Santo Domingo, San Francisco, San Agustin, y mas el Colegio de la Compañia con que son quatro. Vissite al general y al Corregidor y a las mugeres de los officiales del Rey.

Fui a la fortaleza donde comi y sauiedo que estauan algo discordes el general y el Castellano, los concorde sin traer a memoria ninguna cosa passada, y así quedaron amigos y para mas y maior confirmacion destas pazes los conuide a comer en mi casa y los sente juntos a mi lado derecho, y al izquierdo el resto de corregidor ciudad y Almirante de la flota con dos Capitanes de Capitana y Almirante.

Halle por Castellano de la fortaleza a Arias Conde Losada de nacion Gallego noble, tiene muy a punto todo lo que es pertrecho de guerra, la gente bien disciplinada su vela y centinelas y cuerpo de guarda mui continuo. Tiene mui buenas piezas de artilleria gruesas, buena copia de mosquetes y de arcabuzes, poluora y municiones balas y cortador en buena cantidad, abra de la ciudad a la fuerza por mar un quarto de legua, quando sali de la fortaleza se hizo una gran salua de artilleria de la fortaleza, capitana y almiranta de mas de 40 piezas mui gruesas y ynfinidad de mosquetes, arcabuzes ruedas y artificios de guerra y fuegos.

Hizose otra fiesta de 13 galeras Turquesas por mar mui bien enpauesadas y con muchos gallardetes. Y en tierra ubo compañías de ynfanteria española que defendieron la tierra a los Turcos que no des embarcasen. Ubo gran conbate de artilleria por anbas partes que parecio mui bien.— Tras esto hizo reseña de su gente de ynfanteria el castellano y dizen que ubo 150 mosqueteros y que falto mucha mas gente de ynfanteria, sin mas los de caualleria que suelen ser los de todas las estancias, así españoles como mestizos mulatos y negros que usan arma enastada, con que se concluyo la fiesta que esta ciudad me hizo de quienes quede mui obligado, y los amo mucho que es gente de bueno y cortesano trato.

Dexe a Francisco Franco 250 pesos prestados aplicados para la obra de la nueva yglesia, y yo dixi que los pagaria quando la fabrica no tuviese con que pagarlos, así le dexe recaudo para que todo lo que fuese limosnas de las sepulturas de la nueva parrochial se aplicase a su obra, y así

⁵ Puede servir este dato para fijar la fecha de otros conventos que no se citan.

mismo todo quanto emanase de limosnas que dan harrieros y hirrioneros para poder caminar en dias festivos y con esto conlui esta visita, y comi a costa y gaste mas de quinientos pesos en solo lo que fue mi messa.

Veracruz Vieja ⁶

Leguas 5 buen camino — Confirmados 67

Rio y boca del rio viejo de la Vera†

Sali para la vieja Vera† martes 29 dos horas antes que amaneciese salio conmigo el corregidor y el capitan Pedro Gomez de Herrera, llegue a la que amanecia que son cinco leguas, fui a dar a la boca del rio de la Vera que es de estremada agua, y lleva poca agua en tiempo de seca de suerte que se vadea bien a cauallo. Esta desierta la ciudad y las casas arruinadas que es lastima porque fueron mui buenas an quedado hasta 8 españoles, ay alcalde maior y teniente y alguazil maior es de temple mui caliente y enfermissimo, no tiene copia de bastimentos sino penuria grande. Vase del todo arruinando.

Ay aqui un Cura clerigo que administra, la maior copia de gente que ay aqui son negros libres que an quedado que son en numero los casados, y los solteros. Esta la yglesia parochial mui bien adornada de plata y ornamentos, de todo lo qual hize ynventario, y dexe la plata en deposito en un fulano Maldonado español de buen credito y los ornamentos en la misma sacristia.

Predique a todos los negros en su yglesia propia y confirmeles 67 hijos consolelos con amor.

Visite al clerigo Miranda, pidieronme los españoles y negros que se le quitase atento, a su mala condicion que es asturiano y algo lebantado de cerebro en esto de la valentia, y con esto tubo con mi vissitador palabras desenbueitas en demasia, y asi fue forzoso quitarle y poner a otro que fue al Padre Carmona clerigo anciano y suaue en su condicion, qual le hauian menester estos negros.

Hize ynventario de todo lo que hauia en la sacristia con animo de consultar a los superiores lo que haríamos dello porque se va comiendo de polilla. Y asi mismo dexe alli al Padre Carrillo dozientos pesos en reales para que adrezase la yglesia desta ciudad que se va toda cayendo estos 200 pesos son a cuenta de unos 612 pesos que entraron en mi poder por bienes desta yglesia que los tenia el Padre Juan Carrillo en su poder y dile carta

⁶ Luego el plano es posterior a 1609, ya que alli no se ve la iglesia de la Merced.

de pago dellos, y el ami de los dozientos, y con esto sali desta ciudad de-
jandolos contentos a todo exceto el clerigo.

Cempoala

Leguas 2 buen camino — Confirmados 36

Principio de Almeria

Sali para este pueblo miercoles 30 que ay dos leguas de buen camino, es de la Corona y de la doctrina del clerigo de la vieja Vera†, abra en el como 8 yndios casados, son de lengua *Totonaca*. Era este pueblo quando vi-
no el Cortes y consortes de gran número de vezinos y agora no ay mas de los que digo, confirme alli a 36 criaturas, y dellos del pueblo de *Atocpa*. Estan conuertidos en estancias de ganado mayor sus tierras y es el princi-
pio de lo que llaman Almeria, que es en la playa deste mar, aunque ya estan todas assoladas y perdidas por el mucho bosque espinos y sacas que a hauido de ganados.

Rancho de Palmas y de Tortugas

Leguas 8 buen camino

Rio de Cenpoala

En 31 sali y fui a comer a *rancho de Palmas* que son quatro leguas de buen camino, y pase el rio de Cenpoala que es caudaloso y mui fresco de lin-
da agua. Comi en este rancho, donde hauia gran suma de mosquitos xe-
xenes que me fatigaron grandemente fui a dormir este dia a la *Laguna Verde* que son 4 leguas por playa. Aqui durmi y dixе missa 1 dia del año en este despoblado, ay aqui una fuente de mui delicada agua, y descanse dia de la Circunsission.

AÑO DE 610 AÑOS

ESTANCIA DE LOS CORDOBAS

Leguas 7 buen camino

En 2 de Enero sali a comer a *rancho de Tortugas* que son tres leguas de playa y fui a formir a la estancia de los Cordobas que ay quatro leguas todo por playa de mar y ay a los lados muchas lagunas donde ay mucho pezcado y algunos rios.

Estube en esta estancia tres dias porque lluuio y quedamos sin missa por falta de ara que por estar crecido el rio no pudo venir es este puesto

de mucha caza de venados conejos y gallinas del monte mate cantidad de todo y asi mismo mate un lagarto en el rio desta estancia y fui dos noches con la luna a una arboleda donde dormian gallinas del monte matamos mas de veinte.

Mizantla. (Lengua) Totonaca

Leguas 8 mal camino — Confirmados 130

En 5 sali desta estancia y fui a comer al rancho de Colipa que son quatro leguas de camino llano que ay quatro leguas y caminos y bebimos linda agua y pase a dormir a *Mizantla* que son quatro leguas de mal camino y pase mas de veinte rios algunos caudalosos y de linda agua, es este pueblo de la Corona doctrina de clerigos tiene 455 tributarios casados y hablan la lengua *Totonaca*, tienen por justicia al corregidor es temple caliente tiene mosquitos esta poblado a la riuera de un caudaloso rio, es mui fresco de arboledas este lleua estos pezes, bobos, truchas, anguilas, guauines, camaron, lizas robalos. Las grangerias de los yndios, son hilar pita, pesquerias, senbrar mahiz, frisol, chile, algodón, frutas de tierra caliente, naranja limon, melon anona, platano, mameyes, xicozapotes, *tlilzapotl* ciruelas, guayabas, piñas y camotes, crian aues. *Pita*. Tiene españoles vezinos que tratan en criar bacas y lleuar pescado zezial a todas partes, y en rescatar pita que es lo mas grueso trato, y en traer ropa de *Castilla* y *China* y calzado.

Tiene en su jurisdiccion un trapiche de azucar rezien fundado, es de Antonio de Villegas. Tiene pesquerias, fundadas en el rio de Nauhtla. Y en la laguna de *Colipa*, pescan todo genero de pez de agua dulce y salada.

Vissite la sacristia deste pueblo y esta mui pobre y asi las crismeras y pila ay dos cofradias encorporadas del Sacramento y Doledad halle buena cuenta y mas de 200 pesos rezagados de que mande hazer algunas cosas para el autoridad de los cofrades y sus entierros.

Hizose visita del clerigo beneficiado Joan Baptista de Villegas no se hallo contra el, ninguna cosa que fuese en defecto de su administracion, mas de que es remisso en la condicion que es flegmatico, y que cursa poco el predicar, aunque saue moderadamente la lengua *Totonaca* y hizele que en mi presencia les hiziera platica en ella la qual hizo, aunque turbadamente, señal que lo usa poco y le amoneste lo frecuentase, y en lo que toca a sus costumbres y vida no ubo quien dixese nada contra el, y asi queda en opinion de buen ministro.

Predique a los españoles dia de los Reyes ubo como 30 y este dia co-

mence a confirmar y acaue en el siguiente y ubo entre españoles negros mulatos y yndios 130 criaturas de confirmacion.

Compre aqui por mano del beneficiado 24 pesos de pita de la fina y de la gruesa. Asi mismo compre 30 pesos de sebo de baca todo lo qual le pague por mano de Francisco Rodriguez, notario que le dió el dinero.

Los yndios de *Colipa* me presentaron 18 madejas de pita gruesa, agradeciles el animo, pero no la rezeui, pagauasele y no quisieron el dinero y con esto sali deste pueblo para la punta y boca que llaman de Nauhila.

*AQUI SE HALLARA EL NUMERO DE LAS ESTANCIAS DE GANADO
MAIOR ASI DE ALUARADO COMO DE ALMERIA*

Estancias de Aluarado

- 1 Estancia de los Mesas que era del beneficiado Silua Gauilan.
- 2 Estancia de Hermando de Riuadeneira—Juan Perez Aparicio.
- 3 Estancia de Villaseca.
- 4 Estancia de don Joan Mellado.
- 5 Estancia del Clerigo Valades.
- 6 Estancia del capitan Pedro Gomez de Herrera.

Estancias de Almeria, bacas, yeguas

- h 1 La de don Andres Cenpoala, *Espanta-perros*, bacas y yeguas.
- 2 La de Diego de Yebra *Espanta-judios*, bacas.
- 3 La de don Ramiro con toda la sierra que llaman Santa Ana, bacas, yeguas.
- h 4 La de los Cordouas que llaman Maruatio, bacas y yeguas.
- 5 La de Rodrigo y Antonio Hernandez tiene ouejas y bacas.
- 6 La del Cazadero de Juan Rodriguez Muñoz bacas y yeguas.
- 7 La de Colipa de los menores del Joseph Rodriguez, es agostadero de ouejas de los llanos, tiene bacas y yeguas.
- 8 La de don Diego Hidalgo de Montemayor, yeguas.
- h 9 La de los Morales llaman Buena-Vista, bacas yeguas.
- 10 La de Antonio de Villegas que llaman *Tlachpanoloyan* bacas yeguas.
- 11 La de Damian Hernandez que llaman *Tapachapa* bacas.
- 12 La de doña Ana Maria que llaman: *San Sebastian* bacas.

Estos estan de la banda del rio de Tulapa hazia Micantla.

De la otra vanda hazia el rio de Tecolutla.

- 13 La de doña Ana Maria que *Nautla* bacas y yeguas.
- 14 La de don Francisco Monte que llaman Tulapa bacas y yeguas.
- 15 La de los Vergaras que llaman *El Palmar* bacas yeguas.
- 16 La de *Guipiltepec* de los Vergaras, despoblada, bacas yeguas.
- 17 La de Santos de Balbin que llaman La Vega bacas yeguas.
- 18 La estancia de don Diego Larios de Bacas y yeguas.

Punta de Nautla. Puerto

Leguas 8 buen camino — Confirmados 28

Sali de Micantla sabado 9 y fui a comer a la estancia de Buenavista y de alli pase a la punta y puerto de *Nautla* que son ocho leguas, hazese esta punta del rio famoso de *Nautla* que es de la mejor agua del mundo, y crianse en el mucha diuersidad de pescado principalmente de bobos y junto a la mar mucho pargo y sargo aguja mojarra y robalo. Ay aqui fundadas pesquerias gruesas de una y otra banda donde asisten muchos españoles y estrangeros que viuen en sus xacales, las principales son de los Vergaras hermanos dixoseles missa el domingo siguiente y por ser de grandes llubias no predique.— Confirme a 28 hijos de españoles y negros y la tarde sali en un barco por el rio arriba y ubo algunos lances de pesqueria tomamos poco.

Lunes 11 sali y comi en la estancia de *Nautla* de Joan de Cuenca, caze en el parage que llaman del que es un coto de conejos mejor que *El Pardo* mate en el en una hora 21 y una vibora tan grande que no se a visto otra como ella en estas partes y mate una gallina del monte y dos ansares de pico y pata negra, y con esto pase a dormir a la estancia.

de Tulapa de don M. Monte

Leguas 4 — Confirmados 19

Aqui estube un dia y oyeron missa los baqueros y confirmeles 19 hijos y nietos.

Ingenio trapiche de Tlapacoya

Leguas 6 mal camino

Miercoles sali de aqui ⁷ y fui a comer al trapiche de Santos de Ba-

⁷ Es decir de Talapa.

luin adonde halle tantos mosquitos que sali de alli a toda priesa y fui a dormir al pueblo de *Santa Maria* que son seis leguas de mas mal camino de lodos y zahondaderos que oi jamas.

Dixome el maestro de azucar que hauia comenzado a hazer azucar el año passado presentome dos panes y no los quise receuir por parecerme el hombre en gran manera pobre, llamase que es maestro llamase este yngenio *Tlapacoya*, y la mesa de *Guapala*, no a, comenzado a pagar diezmo.

Santa Maria Yohualtlacualoyan.—Lengua Totonaca.

Confirmados 550

Entre en este pueblo Jueves 14 es doctrina de clrigos de lengua *Totonaca*, assentado en serranias, es de temple caliente y humedo tiene muchos mosquitos penosos, es de grande arboleda y espesura tienc muchas frutas de la tierra y ninguna de Castilla es mala digo escasa de pastos porque todo el es un arcabuco. Tiene buena agua de rio tiene algun mahiz y aues de Castilla mas que de la tierra tiene 400 vezinos casados es de la Corona y de la jurisdiccion de *Xalacingo*. Tiene cerca de si aquel rio famoso de *Nautla*, donde se pesca cantidad de bobos y otros peces buenos.

Tiene por grangeria los yndios el senbrar mahiz criar aues y muchas fructas de la tierra y las naranjas son mui buenas agras y dulces ay en este distrito y en sus montes muchos arboles de donde se saca la sangre de drago y aquella goma o excremento que llaman *oli* de que se hazen las pelotas de puño con que juegan los españoles.

Visitose la yglesia y sacristia que esta bien pobre tomosole al benefficiado que se llama Baltasar de Villegas y hallose contra el algo de contratacion en el pescado y otras cosas en materia de pedir dineros a los yndios y ocuparlos en pescarias y en enuiarlos a diuersas partes hizose causa ante mi vissitador.

Hizo platica en mi presencia a los Yndios el benefficiado en lengua *Totonaca* declarando el sacramento de la confirmación e yo confirme aqui 550 criaturas, con lo qual sali deste pueblo y fui a *Teciuhltlan*.

Leguas 6 mal camino

Sali de Santa Maria sabado 16 pase aquella cuesta que es la mas difficultuosa de pasar de quantas se sauen por el mucho lodo y atascaderos que tiene sin hauer 50 pasos de tierra seca, y aunque cayeron algunos de la compañia fue Dios seruido que ni cai ni me apee y la pase en saluamento

gracias a su diuina magestad y comi en la mitad della, y fui a dormir a *Teciuhtlan* que son seis leguas del mas mal camino que jamas, e, andado.

Leguas 4 buen camino — Confirmados 28

Estube en *Teciuhtlan* domingo a oir missa y confirme 28 criaturas comi y dormi a *Tlatlahquitepec* que son quatro leguas passando por *Atenpa* donde pase quatro rios frescos que tiene de linda agua.

Leguas 3 buen camino.⁸

Estube aqui lunes que lluuio y hizo mal temple sali martes para *Cacapoatzla* que son 3 leguas de camino nueuo bien abierto.

Cacapoatzla

Confirmados 610

Llegue a este pueblo a comer que es de la Corona doctrina de clerigos tiene . . . vezinos tributarios hablan lengua mexicana, es el temple frio de grandes llubias y neblinas es pueblo de mucha serrania y monte de arboleda de tierra fria, pino enzina y roble, tiene estrenadas aguas de rios y fuentes, tiene mahiz y muchas aues, danse frutas de *Castilla* como son manzanas, guinda nuez higo y durazno, tienenlo los yndios por grangeria es tierra de infinitas neblinas y haze con ellas excessiuos frios, y con todo es tierra sana y viuen con salud asi los naturales como los españoles, aunque es desabrida mucho su viuienda.

Quando llegue se dedico la yglesia nueua deste pueblo y se le puso su retablo nueuo, hizose su fiesta y predique yo a los yndios, trateles de la adoracion que Dios pretendia del hombre para cuya se fundaron templos donde con mas comodidad se haze esta adoracion y este mismo dia confirme en este pueblo 610 criaturas y algunos dellos fueron de *Axuchitlan* sugeto a esta misma doctrina llamase este clerigo benefficiado Alonso de Grageda que tiene otros dos pueblos sugetos a su doctrina que dire luego y es este pueblo sugeto a la Justicia de San Joan de los Llanos.

Nauhtzontla

Leguas 3 buen camino — Confirmados 420

Sabado 23 sali y fui a comer Nauhtzontla, de la Corona de la misma doctrina y temple tiene . . . vezinos casados, es del mismo paiz y serra-

⁸ En el original están sumadas las leguas que había recorrido el Obispo hasta este sitio que declara que son 207.

nias aunque es algo mas tenplado y tiene naranjas. Aqui halle al Padre Antonio Dominguez hizele predicar en la missa del domingo en lengua mexicana e yo predique tras el, de que quedaron los yndios bien consolados, ay tres leguas de buen camino de monte y en ellas una gran cuesta bien echado el camino.

Este dia de domingo confirme 420 criaturas del pueblo de *Nauhtzontla* y *Asuchitlan* cuyos vezinos vinieron todos aqui a missa y a sermon y traxeron sus criaturas a confirmar como dicho queda.

Axuchitlan

Legua 1 buen camino

Este pueblo esta una legua de *Nauhtzontla* es de la misma doctrina, es de temple mas caliente y tiene platanos y frutas de tierra caliente, es de montañas y arcabuces, y tiene un rio de mui famosa agua que cria algunas truchas, cogese algodon, y liquidanbar y muchas legumbres de tierra caliente. No fui a el, por lo mucho que llubió y estar los caminos malissimos y porque como queda dicho se confirmaron en *Nauhtzontla* los niños de aqui.

Capitulos

Los Yndios deste pueblo capitularon al Padre Grageda y le pusieron 31 capitulos algunos dellos graues e yo los receui, y al tiempo que se hauia de hazer su averiguacion, amainaron los capitulantes y mostraron querer paz con el clerigo y visto esto, se pronuncio auto por mi vissitador que por pedir la indagacion desta causa largo tiempo, el qual no permitia la vissita por sus grandes gastos, se remitia a tiempo mas oportuno como se hizo y porque los yndios capitulantes no coriesen riesgo, los hize amigos con el clerigo, y asi quando conpuesta esta causa, y los capitulos en mi poder para si en algun tiempo reboluieren estos yndios con ellos, que seruiran de freno al clerigo, el qual es lengua mexicana medianamente y de buena oppinion acerca de los españoles comarcanos, y acerca de los yndios de *Zacapoatzla* y *Nauhtzontlan*. Tiene el clerigo en estos 3 pueblos 500 Yndios casados.

Cuetzalan

Leguas 4 mal camino

Quatro leguas de malisino camino sobre manera esta el pueblo de *Nauhtzontlan* el de *Cuetzalan*, es de la Corona, doctrina de clerigo, len-

gua mexicana de temple caliente y asi tiene algunas frutas de tierra caliente y es montuosa de arcabuco. Criase miel blanca de colmenas.— Sienbran los Yndios algodon, chile, sienbran y cogen dos vezes al año mahiz. Su trato es en estos generos que arriba digo. Tiene un rio caudaloso donde se pescan algunos bobos, crianse gran cantidad de aues y pollos asi de la tierra como de *Castilla* de que tratan los naturales. No fui a el por ser el camino sobre manera malo, y porque lluuia mucho. Vino todo el pueblo a *Nauhtzontla* donde les predique y confirme a sus hijos, es sugeto este pueblo a la justicia de Zazapoaztla.

Llamase el clerigo Antonio Dominguez. Ubo algunos capitulos contra el de la secreta aunque leues y así fue sentenciado levemente llamase este pueblo *Cuetzalan* porque ay en el muchos.

Ponotlan (Lengua) Totonaca

Leguas 4 mal camino — Confirmados 220

Lunes 25 sali con agua y saliendo ceso, camine quatro leguas del mas mal camino que tiene el mundo de lodos y barrancas y atolladeros, fui a comer al pueblo de Ponotla que es de la Corona, doctrina de clerigos, tiene 140 vezinos tributarios casados es de temple caliente comienza aqui la tierra caliente es de mucha serrania, arboleda y bosque de buenas aguas, sienbran los yndios algun mahiz dase algodon y tegen ropa los yndios, danse algunas frutas de la tierra y lo que es agro de naranjas y limones, danse muchas aues de *Castilla* y de la tierra mui buenas.—Presentome el cacique y gouernador Don Andres de Luna, seis piernas de manta de algodon y unas aues y no las receui por ser de precio.

Visitose la yglesia que es mui pobre, visitose el clerigo que se llama Hernando Velazquez de la Gasca que sabe lengua *Totonaca*, que es la que en este pueblo se habla, hizcle predicar y lo hizo dizen que bien.

Confirme en este pueblo a 220 criaturas.

Tiene este benefficiado a su cargo los pueblos de *Zozocolco* y *Chomatlan* que se diran adelante.

San Christoual. (Lengua) Totonaca.

Leguas 3 mal camino

Martes 26 sali y fui a dormir al pueblo de San Christoual sugeto a la doctrina de *Gucitlalpa*, pueblo que se despoblo y toma a poblarse de nueuo es de lengua *Totonaca*, pequeño y sin yglesia ay tres leguas de mal camino mui doblado y aspero esta en medio un rio caudaloso y pasase todo el año

en canoa apaziblemente, llamanle el rio de *Ponolla*, es de linda agua es esta tierra de neblinas.

Iztepeque. (Lengua) Totonaca.

Leguas 5 mal camino — Confirmados 100

Miercoles 27 fui a comer a un poblezuelo pequeño *Yztepec* visita de *Gueitlalpa*, lengua *Totonaca*, tierra aspera y mui doblada, aqui oy missa y confirme a 100 personas, lluvio mucho y con gran lodo fui a dormir a *Hueitlalpan* esta en el camino un mui mal paso de atolladar y unas gradas de piedra peligrosas de pasar a cauallo por ser mui resvalosas, apeeme y paselo a pie. Camine este dia cinco leguas.

Hueitlalpan.—(Lengua) Totonaca

Confirmados 510

Fue este pueblo antiguamente la caueza de toda esta tierra que llaman *Hueitlalpan* en lengua *Totonaca* que heruia de gente rica y bien vestida y agora es un pueblo mui pequeño, asi por la muerte de los yndios como por hauerse desmenbrado en muchas caueceras y doctrinas por las congregaciones que se comenzaron en tiempo del santo Conde de Monte Rey Visorrei de la Nueva-Espana.— Es este pueblo de la Corona de doctrina de clerigos, esta fundado en una gran barranca y como de tierra caliente es mui llena de bosque, fue de frailes en su 1a. conuersion y asi ay mui buena casa y yglesia comenzada. Ay mui estremadas aues de la tierra y de *Castilla*, y muchas frutas de la tierra gran suma de agro y naranja dulce, danse tambien higos y duraznos. Esta sujeta a la Alcaldia maior de Justicia que llaman de *Hueitlalpan* es beneficiado de aqui Luis Felipe de Venauides, y esta ausente por querellas y capitulos que le an puesto y en su lugar esta el Padre Francisco de Leon Aguilar, no es perito en la lengua *Totonaca*. Esta de prestado a falta de lengua deste genero. Tiene este pueblo agua mui buena en cantidad que anda por las calles, ay buenas pilas maiormente en casa del gouernador que se llama Don Antonio de Luna es yndio de linage y de buen gouierno y prudencia.

Crianse aqui marauillosas aues de la tierra y de *Castilla*.— Ay lindas maderas de nogal cedro y brasil y de otros colores. Ay buenos carpinteros al torno hazense camas sillas bufete y escaueles.

Diome este gouernador 12 piernas de mantas bastas que valen a dos pesos. No quise receuirlas y sintiosse tanto que por no entristecerle las re-

ceui muy contra mi voluntad y asi mismo me dio una carna llana de nogal y dos bufetes que se quedo todo en su poder.

Pidiome este gouernador que mandase a los vicarios de *Olintla* y *Tzapotitlan* que no hiziesen la fiesta del sacramento el mismo dia, sino que vienesen a *Hueitlalpan* a celebrarla y que ellos la celebrasen el domingo siguiente atento aunque los yndios destes dos pueblos tiene obligacion a enrramar en la cauccera este dia e yo libre el mandamiento que me pareció ser justo y conduzir asi a la mior celebridad desta fiesta de fiestas, en conformidad de lo que nos manda el sacro concilio de Trento.

Predique en este pueblo dos sermones en lengua mexicana, y hize que se predicase otro en lengua *Totonaca* por el Padre Antonio Nuñiz con que se consolaron grandemente los naturales. Confirme en este pueblo a 510 criaturas.

Visitose al clerigo Francisco de Leon, y como moderno, no ubo cosa contra el, mas de cargar algunos yndios con molestia suya yo le corri y mande que no lo hiziese. Asi mismo me dixeran que la racion quotidiana era en demansia e yo les dixen dicsen memorial de lo que podrian dar y dieronmele que fué bien moderado y esto mande a los clerigos que reiciuesen sin exceder dello y asi mismo mande que no cargasen a los yndios pues era crueldad de gentiles cargar como a bestias a los christianos y con esto sali a visitar el pueblo de *Zapotitlan* tiene *Gueitlalpan* tributarios 286 casados.

Zapotitlan. Huitzillan. (Lengua) Totonaca

Leguas 3 mal camino — Confirmados 360

Viernes 29 fui a vissitar este pueblo y al de *Guitzilan* que son sugetos de *Hueitlalpan* aunque tienen distinto clerigo en la doctrina. Esta vaco agora el beneficio y esta en el por interim el Padre Bachiller Bartolome Perez que ni es lengua Mexicana ni Totonac, sino pecados mios que alli le tengo puesto. Mandele que hiziese platica en Mexicano y no sabe dezir palabra concertada es este pueblo y *Huitzilan* de la Corona lengua Totonaca tierra mui doblada u pasa por el un mui hermoso rio que cria bobos y truchas, esta sitiado en una gran barranca es sugeto a la Justicia de *Gueitlalpan* y al gouernador Don Antonio dixosse misa al pueblo y prediqueles en lengua mexicana y confirme a 360 criaturas asi deste pueblo de *Guitzilan*, hize al fiscal que les conuirtiese mi sermon en lengua Totonaca. Ay en este pueblo todas las frutas de tierra caliente y linda agua. Tienen anbos a dos pueblos 318 yndios casados de doctrina y es la maior parte de *Zapotitlan*

ay en el camino una gran cuesta de legua y media, comi en el pueblo y bolvime a dormir a *Gueitlalpan* que fueron tres leguas de yda y buelta.

Suspension. Dexe alli a mi vissitador conociendo de unos capitulos que los de *Guitzilan* pusieron al Padre Bartolome Perez y entre ellos uno de amancebamiento y juntamente incestuosso y de que trata y contrata en cosas del mismo pueblo, y lo que mas es que molesta a los yndios asi en traerlos ocupados en que le compren los generos en que trata, como en que se los saquen en tamemes cargados haziendo de los christianos jumentos fue sentenciado en pena pecuniaria y en 4 meses de suspension remitido el quando a mi voluntad, y espero y busco ocaasion de alguna vacante para remouerle de alli, por no ser lengua y por este escandalo de que alli es notado, aunque no se le probo bastantemente.

Olintla. (lengua) Totonaca

Leguas 3 mal camino — Confirmados 520

Lunes 1 de Febrero sali a comer a *Olintla* que son tres leguas de serraña, sugeto de *Gueitlalpan* en todo, aunque no en la doctrina que es de clérigo propietario, el Bachiller Antonio Nuñez buena lengua Totonaca que predica en ella con facilidad es de la Corona y de temple y aguas y frutas como la de *Gueitlalpan*.— Ay marauillosas maderas de nogal y cedros y otras maderas y hazen cajas cestos, cestones, scribanias, y destas petacas de *otlatl* forradas en cuero de venados mui aptas para caminar.

Alcanza aqui el gouierno de Don Antonio de Luna y asi no ay mas que alcalde, y eralo un Don Ambrosio de Salazar yndio principal mancebo el qual con la comunidad del pueblo me presento 12 piernas de manta gruesas bastas, que por ser noble y principal el yndio las reciui por no afrentarle valen 24 pesos hazen y tegan aqui mantas como en la *Gueitlalpan* y otras cosas de labores de algodón porque tienen cosecha del, y de mahiz, chile, melon xicama, sandias y xitomates, piñas las mejores del reino, platanos guayabas y zapotes negros. Ay en estos montes unos animalejos de tamaño de martes, de sauissimo pelo que toca en rubio, y es a proposito para forros de ropa, son raros de hallar aunque vi algunos adouados.

Tube aqui la fiesta de la Purificacion predico el beneficiado Antonio Nuñez en lengua Totonac, confirme yo este dia y el siguiente 520 criaturas visitose la yglesia y sacristía esta pobre, es pueblo de congregacion nueva.— Aqui me dio Don Ambrosio de Salazar alcalde en nonbre del comun parabien de mi venida y se despidio con grandes lagrimas.

Visitose este Padre Antonio Nuñez tubo algunos capitulos de poco mo-

mento, tocantes a enbjar yndios cargados a la puebla y México. Amonestele con fuerza que no los cargue, tubo sentencia leue con este sali deste pueblo con gusto de todos.

Matlactlan y Tujupanco. (Lengua) Totonaca

Leguas 4 mal camino — Confirmados 460

Xuxupanco San Joscph Amiztlan, Cuauhtotola, Miercoles 3 sali a este pueblo a comer que son 4 leguas de mal camino tiene una malissima cuesta que bajar y luego un rio fresco mui apazible, es lengua Totonaca de la Corona, doctrina de clerigos, esta alli el Padre Basurto hombre ignorante de sumo descuido en el ministerio saue alguna lengua y nunca predica hizele hazer una platica bien turbada y poco expeditamente, hizosele cargo desto penosele leuemente con protestacion y requerimiento de que sino la deprendia y predicaua a la continua se proueeria lo que conuiniese.— Es el pueblo en su temple y calidades de la misma suerte que el de *Olintla*, y en lo que toca a las grangerias de los yndios de maderas de algodón hilado y pesquerias.— En lo que toca a la rasion de su cura no me trataron nada, porque en todas las partes que me piden moderacion se la dexo reformada en el tanto de lo que los yndios ofrecen que daran de su voluntad, sin mandarlos yo nada acerca deste particular como de cosa que los yndios no tienen obligacion a dar.— Tiene 510 tributarios. Asi mismo mande al beneficiado Peralta que les predicase en su lengua como lo hizo, de cuya causa no le predique yo pero consolelos en su confirmacion y asi confirme en este pueblo 460 criaturas, y el vissitador sentencio al ministro en lo que constara por el processo.— Ay en este pueblo mosquitos y mal aliño en la yglesia y poca policia y crianza en los yndios por la poca que el clerigo tiene el qual fue denunciado de que juega con mucho exceso y que se ocupa lo mas del tiempo en esto y asi sali mohino y desconsolado deste pueblo desdichado.

Chila. (Lengua) Totonaca

Leguas 4 mal camino — Confirmados 270

Sabado 6 sali a comer a *Chila* que ay 4 leguas de malissimo camino, es de la Corona y doctrina de clerigos de lengua Totonaca es del mismo temple que *Matlactlan* caliente y humedo de mucha montaña y del mismo trato grangerias hilado y pesquerias que los demas de *Hueitlalpan* los quales pueblos todos tienen crian colmenas y cogen miel bastardona tiene en la tasacion 180 tributarios. Pero del ministro supe que pasan de 200 y asi

deue ser, tienen los deste pueblo grangerias de muchos petates de tuli que hazen labrados de diuersas labores y ay gran salida de ellos en toda la tierra.

El benefficiado propietario que es el Padre Arziniega esta suspenso de este benefificio por sentencia, sustituye por el Padre Salguero que aunque saue Mexicano y algo de Totonaca para confessar pero no para predicar. Y asi predique en Mexicano con interprete que se lo fue todo dando a entender conuiene a sauer la inportancia de creer en el que es verdadero Dios y de cunplir lo que el nos manda para remunerar con gloria eterna este seruicio que es quanto yo predico a estos naturales de poca capacidad. Pidieronme estos yndios que moderase la rasion que dan a su clerigo que era mucha. Yo les di a entender que no le deuian ninguna, y que si de su voluntad querian darle algo que ellos lo moderasen, y que seria no mas de lo que ellos quisiesen dar. Truxeronme una memoria en que quitaron la mitad por medio de lo que solian. E yo mande al clerigo por mandamiento que no pidiesen mas que aquello a pena del quatro tanto. Asi mismo modere las piernas de manta que dauan al clerigo en las fiestas del año, quiteles todas, dexando a su voluntad las que le quisiesen dar en sola la festiuidad y vocacion propia del pueblo que me dixeron darian seis que valen 12 pesos y con esto quedo moderado racion y ofrenda.

Confirme en este pueblo domingo siguiente 270 criaturas y hizoseles platica. Visitose el clerigo y hizoseles causa la qual fulmino y sentencio mi Corregidor digo mi vissitador.— Ofreciome este clerigo un cauallo viejo de camino e yo se lo agradeci y no reciui dieronme los principales dos piernas de manta que luego di a unos pobres.

Cuahuitlan.—(Lengua) Totonaca

Leguas 5 mal camino — Confirmados 285

Lunes 8 sali para *Cuahuitlan* y teniendome los yndios adrezado mui buen camino y el racionero Parra haziendose sauidor de caminos me lleuo por unos tan malos y peruersos quales los merecio mi facil creeme de quien no saue al fin llegue despues de hauer andado cinco leguas de malissimos caminos a *Quaguaitlan* pueblo de Ana Maria, y de doctrina de clerigos, donde esta el Padre Peralta, alli me reciui y hospedo. Y antes de comer le hize hazer platica a los yndios en lengua Totonaca tocante al Sacramento de la confirmacion y confirme a 285 criaturas todos deste pueblo, el gouernador del qual me dio ocho mantas de algodón en nombre del comun e yo las reciui por ser yndio principal y de autoridad, y las di a los criados

que conmigo traygo. Comi y repose y pase este dia al pueblo de *Mecatlan* que es de la misma doctrina.— Tiene este pueblo 80 tributarios de tasacion aunque son mas los que a la continua esconden.

Mecatlan. (Lengua) Totonaca

Leguas 2 mal camino — Confirmados 500

Este mismo dia pase al pueblo de *Mecatlan*, que es de la misma encomienda y doctrina, que ay dos leguas de pessimo camino de lodos y barrancos, llegue ya tarde esta el pueblo fundado en la corona de un mui alto cerro, donde corria mui gran fresco, aunque la tierra es caliente, bebi agua fresca y dormi con ella mui bien halle aqui al Padre Fray Miguel de Cuenca con quien me reconcilie y console es este pueblo del mismo temple de toda la *Hucitlalpan* y de sus mismas cosechas y hilados y pesquerias, miel petates y sembrados y asi viuen los yndios sin necesidad. Es el Padre Peralta buena lengua y asi le hize predicar otro dia siguiente en la missa para hauerlos de confirmar y asi se hizo y confirme a 500 criaturas yndios.

Visitose el clerigo y no ubo contra el cosa de monto sentenciole mi vissitador como consta del processo.

Tienc este pueblo 240 tributarios.

Chomatlan. (Lengua) Totonaca

Leguas 5 mal camino — Confirmados 255

Martes despues de comer sali para *Chomatlan* que son cinco leguas mortales, en las quales se pasa el famoso rio deste pueblo, que cuando entra en la mar llaman de *Tecolutla*, el cual por este tiempo se vadea a cauallo mui seguramente es este pueblo de la misma encomendera Ana Maria, de lengua Totonaca, es beneficio de por si y tienele el Padre Gasca lengua Totonac, esta incorporado con *Ponotla* y *Tzotzocolco* que estan todos tres pueblos en distancia de seis leguas y es este pueblo del mismo temple montañas serranias de la *Hueitlalpa*, tiene muchas frutas de la tierra y fuera de las comunes tiene piñas, xicotzapotes, anones, pimienta de la tierra, Tlil-xochitl, mucha pesqueria, buena casa de clerigo porque fue de frailes que basta buen agua mosquitos los que bastan a dar mucha pena.

Aqui pregunte a los principales si gustarian de unirse a la doctrina de *Cuahuitlan* y *Mecatlan* por ser de un encomendero y dixeronme que no les pasaua por pensamiento y de mi parecer digo que aunque el distrito destes tres pueblos no es tan distante y no pudiera un clerigo administrarlos todos tres, digo que lo impide este rio de *Chumatlan* en el tiempo de las

aguas, así por no tener balsa ni canoa como porque a tiempos viene tan furioso que ni con uno ni con otro bastaría de cuya causa y por no ynquietar a los yndios lo dexé estar como estaua por agora.

Hize al Padre Gasca que predicase a estos yndios en su lengua y en particular del Sacramento de la confirmacion para poderlos confirmar y así confirme a 255 yndios, la visita deste clérigo se comenzó a hazer en *Ponotla*, y hauíase de acauar aquí en *Chumatlan* y como adoleció el vssitador, no se si la podrá acauar. Tiene este pueblo 150 tributarios, aunque deuen ser algunos mas porque sienpre esconden.

Tzolzocolco. (Lengua) Totonaca

Esta este pueblo de *Chomatlan* mas de una legua, es de lengua Totonaca y de la corona, y es sugeto de la doctrina de *Chumatlan*, es del mismo temple tierras y serranias y de las mismas grangerias y en especial de la pesqueria de bobos que tienen de este mismo rio caudaloso, no fui a él, porque ellos vinieron a *Chumatlan* donde oyeron sermon y les confirme a sus hijos y supe dellos si tenían cosa que pedir a su clérigo.

Tiene este beneficio otro annexo que se llama *Malbactonatico* que es de encomendero de la misma lengua no se acauo la visita del Padre Gasca porque adoleció el vssitador, y no se capituló nada contra él en *Ponotla* ni aquí y tiene buena opinion todos y así salí deste lugar.

Jamaya. San Miguel, estancias

Leguas 7 buen camino.—Leguas 3 mal camino

Miercoles 10 salí para Papantla, comí en la estancia de San Miguel que son cinco leguas pase por la de Jamaya que está dos, pase a dormir a un rancho que hizieron en despoblado, dos leguas adelante que son siete, de buen camino, pase el rio de *Chomatlan*, y de *Cuahuitlan* y otros dos arroyos. Otro día Jueves madrugue y viene a formir al pueblo de Papantla.

Papantla.—(Lengua) Totonaca

Confirmados 570

Es este pueblo de lengua Totonaca y mexicana, es de encomendero fue en un tiempo mui grueso pueblo, es de temple caliente y de alguna serrania aunque no tan agra como la de *Hueitlalpan* es doctrina de clérigo esta el beneficio vacó por Santoyo canonigo tenía puesto aquí al Doctor Duran que aunque hombre de Letras, pero no es lengua. Y así me pareció no tenía doctrina este pueblo bastante y enuie a llamar al Padre Pinelo que es de

las buenas lenguas Totonacas que tengo que viniese a administrar que le espero breue y al Doctor Duran enuio a Jalancingo donde ay yndios mexicanos en lengua y buena copia de vezinos españoles a quienes podra predicar y aprouechar sus letras de theologo.

Predique el domingo de la Sexagesima a los yndios en lengua mexicana y dizenme que me entendieron los mas. Juntamente predique a los españoles a los quales gouierna un corregidor estante confirme este dia y el antecedente 570 personas visitose la yglesia y no el clerigo por hauer mui poco que esta aqui y por no hauer vissitador y de la pesquisa secreta que hize a los yndios, no resulto nada contra el ni menos de la de los españoles.

Los naturales me presentaron peticion sobre la exoruitancia de la racion de comida que dan quotidianamente al clerigo que eran 6 gallinas de la tierra cada dia, y otras cosas menudas y les di a entender que no tenian obligacion a darla y que le diesen la que ellos quisiesen suppuesto que era necesario darle alguna. Lo mismo me pidieron acerca de las ofrendas en dineros y mantas los dias de sus fiestas y de entre año que era mui demasiada la que dauan yo les respondi lo mismo que se juntasen y viesen la que querian dar y esa diesen y no mas y asi lo hizieron y me traxeron una memoria de lo que de su voluntad querian dar asi de comida como de ofrendas, al pie de la qual di un mandamiento en que mande con rigor a los clerigos que no pidiesen un garuanzo mas de lo que los yndios les ofrecian a dar de su voluntad, y que eso que les diesen lo tomasen con hazimiento de gracias, pues no les era deuido, sino graciosamente dado, y asi conlui esta demanda que tan justa era.

Tiene este pueblo mas de 300 yndios casados tributarios que estan todos congregados en este sitio, las grangerias que tienen son de algunas maderas de cedro, de alguna pita que sacan en mazos sin hilarla por lo delgado y primo, sino por lo grueso para zapateros y harrieros.

Tienen buenas frutas de la tierra de xicozapotes, mameyes y los mejores platanos que ay en toda esta tierra. Ay de esto de agro gran cantidad y bueno, estremadas naranjas de grandes llenas y copiosas de zumo, las mas son de agro y alguna agridulce. Sacase mucha agua de azahar a sus tienpos. Ay estremadas aues de la tierra y de Castilla y en cantidad ay chile verde y xitomate pequeño, es el temple mui caliente y tiene mosquitos.

Tiene cinco vezinos españoles casados los dos con mulatas, el trato de todos es en sal y pescado, y tienen para esto sus recuas con que lo sacan. Conpranlo en el puerto de *Tecolutla* 12 leguas de aqui donde se pesca y

van por tierra, y tambien por el rio abajo que es mas breue y embarcacion segura con chalupas y canoas.

Lluuio en este pueblo 8 dias sin cessar.

San Pedro. San Pablo el Raudal

Leguas 5.—Leguas 7

Detubeme en este pueblo de *Papantlam* 8 dias porque lluuio en ellos sin escanpar jamas, faltonos aqui el bastimento asi de pan, como de mahiz y tortillas, por que se trae 20 leguas de aqui el pan, y aunque lluuia determine de salir por no ser molesto a los pobres yndios que ya no tenian que darnos de comer, y nosotros le quitamos aun para nuestros caualllos lo que ellos tienen para sus personas hijos y mugeres. Y asi sali con mal tiempo estimulado de la conziencia viernes 19 y fui a comer al embarcadero del *Raudal* que son cinco leguas de no mal camino y en comiendo me fui a dormir a la pesqueria y punta de *Tecolutla* que son siete leguas, embarqueme en el rio en una chalupa de Juan Baptista Ginoues y lleuamos buen viage y mate en el camino a un faisán y una yguana.

Rio y puerto de Tecolutla

Leguas 4.—Leguas 5

Pesqueria.—Es este rio mui famoso y hondo y si tubiera barra honda pudieran albergarse en el nauios de gran porte, pero solo tiene X palmos de hondo donde entran algunas barcas de sal y vino y suben por el rio arriba siete leguas ay en este puerto algunas pesquerias armadas gruesas do se mata mucho pescado y bueno, es mui apazible el sitio, haze calor y tiene mosquitos a su tiempo.— La doctrina de las quales esta sugeta al clerigo de *Papantla*, y a la Justicia deste pueblo.

Sabado 20 sali al puesto de *Montegordo* que es quatro leguas hazia *Nauhtla* donde esta un bosque de conejos mas abundante que el *Del Pardo* y de lindas vistas y apazible matas y arboledas. Estube aqui dos dias, y mate en ellos mas de 70 conejos tres armadillos, un tejón, y una grande y espantosa viuora de X quartos de largo.

Holgueme mucho aqui domingo y lunes de Carnestolendas y dixose missa en una ramada fue conmigo el gouernador y alcalde de *Papantla* y algunas yndias sin yo mandarlo, que hizieron tortillas para ellos y yo los regale y di de comer mui abundantemente de carne y conejos. Y a las yndias pague su yda aunque no la mande.

Martes de Carnestolendas me bolui al puesto de Tecolutla donde confirme a . . . personas.

Estancias. Tiene esta doctrina de *Papantla* sugetas a su doctrina, ocho estancias de españoles, convine a sauer la de *Tezquitipa* yeguas y bacas que es de Joan del Hierro bacas cimarronas, la del Castillo, bacas yeguas la de San Miguel Francisco Ruiz yeguas y mulas la de Xamaya lo mismo, la de Pedro del Castillo yeguas, mulas. La de *Tuzapan* Lazaro Sanchez yeguas mulas.—La de Esteuan Hernandez bacas de Chumatlan. La de Larios, bacas, yeguas, mulas. La de la Mesa de Zetuzco de Diego Perez yeguas, mulas, de Bartolome de la Caua bacas mulas.

Halle aqui en *Papantla* por ministro al Doctor Duran hombre docto; pero no, lengua Totonaca, de cuya causa estaua mui relajada, la doctrina destos yndios y mui estragado el buen estilo que en ella puso el Canonigo Santoyo. Y asi por fuerza de la conciencia prouei en este pueblo al Padre Pinelo lengua eminente con que se restaurara esta quiebra, y al Doctor Duran prouey en *Xalatzinco* por ynterin, al qual no visite, lo uno por hauer poco tiempo que estaua aqui y no hauer quejas y lo otro por hauerle ya proucido en *Xalatzinco*.—Aunque despues de salida supe jugaua el esto.⁹

Rio de Cazones

Leguas 6 buen camino

Sali miercoles de ceniza 24 de Febrero de *Tecolutla* y vine a comer y dormir al *rio de Cazones* que son seis leguas por la playa de marauilloso camino y Dios que me enuio un toldo de nubes con que no traxe sol, *El* sea bendito para siempre llegue a medio dia comi y dormi aqui, vino una chalupa de *Tecolutla* en que pase, es este rio, no mui grande, de mal agua y de poco y ruin pescado.— No ay en el pesqueria de españoles, solo la ay de los yndios de *Papantla* donde toman algun pescado para su clerigo.

Rio de Tancupo — Tacupo Amoyo

Leguas 5 buen camino — Confirmados 75

Pesqueria. Jueves sali y fui a comer y a dormir a las pesquerias de Don Andres de Tapia en este famoso rio que son cinco leguas de camino por la playa del mar con tiempo fresco y sin sol. Llegue aqui tenprano, comi y despues de comer confirme a 75 criaturas de yndios y negros es este

⁹ Lo de puntos no se puede leer: lo de lápiz podrá decir eso. Las 4 líneas testadas.

rio mui ancho hondable y de mui buen pescado y buen agua tiene aqui una pesqueria Don Andres de Tapia que la administran algunos negros esclauos suyos y ay tambien algunos yndios casados de asiento y son estas pesquerias, sugetas a la doctrina de *Tamiagua* que dista seis leguas asi yendo por tierra como por el rio y laguna de Tanguifo o de *Tamiagua* que es apazible y de mucho pescado.

No se ofrecio cosa notable mas de lo dicho.

Tiene esta pesqueria hermita mui decente en que se administra y dize missa a los della.

*Rio de Tanguifo*¹⁰

Laguna de Tamiagua

Leguas 6 buen camino

Pesqueria. Sali viernes de *Tacupo* y fui a comer al famoso rio de *Tanguifo* a la pesqueria de Andres Dorantes donde me espero el vicario Ramirez y un hidalgo Valcazar vicario de *Tamiagua* es este rio famoso de linda agua y de mucho fondo y de gran cantidad de pescado ay en el pesquerias fundadas y sugetas a la doctrina de *Tamiagua* y auiedo comido me fui al pueblo de *Tamiagua* que son tres leguas por este rio arriba en una chalupa que es apazible por su quieta tabla y por su fresca riuera de arboledas, y por la diuersidad de aues y garzas y patos que por el anda enuie por tierra toda la cauallada llaman a este rio juntamente la laguna de *Tamiagua* porque se ensancha mucho, y va corriendo hasta *Tanpico* que es la laguna que alli llaman de *Tanpico* dizen tiene toda ella 28 leguas de longo, entran en ella muchos esteros de malas aguas en esta laguna y rio se pesca el camaron bueno de la tierra por los meses de Abril y Mayo, y tomase en los bagios y canales de mucha corriente que ay en partes desta laguna, que es un grueso trato en esta tierra y gran provision para la Nueva España. Acuden a este tiempo muchos religiosos a pedir limosna deste camaron pescante yndios y españoles ay años de mucha guilla y otros de no tanta. Ay dos generos uno que llaman blanco que es de mas estima que le venden crudo y otro menudo que le ahuman y tuestan en hornillos para venderle porque no se corronpa, este vale menos.

Tamiagua. (Lengua) Guasteca

Confirmados 148

Viernes 26 entre en este pueblo que es de la Corona de doctrina de

¹⁰ Decía primero Tanguifo y corrigieron: Laguna de Tamiagua.

clerigos, la lengua es Guasteca, es de temple mui calido y mui humido, tiene muchos mosquitos de todo genero, y es enfermo, y donde se corronpe el hierro y azero, esta fundado a la riuera deste rio y laguna y asi esta cercado de agua, tiene el pueblo sola una calle ay 45 yndios casados tributario su grangeria principal es pesqueria asi por red como por fisga. Pero la principal y mas gruesa es la del camaron, y en que mas ganan. Tienen muchas frutas de la tierra y de Castilla, son yndios sin necesidad aqui solia hauer otro pueblo distincto que llamauan *Tamaos* de distincto encomendero, el qual se despoblo y consumo por muertes y ausencias y en este sitio estan agora auenzinados algunos españoles pescadores y algunos mestizos negros y mulatos libres del mismo officio. Por manera que la yglesia diuidia estos dos pueblos de yndios.— Tiene este benefificio de distrito de punta a punta via recta diez leguas, y en tiempo de aguas tiene malos caminos de lodo y malos atascaderos y dos rios que crecen con las aguas, comienza desde *Moyutla*, y va a rematar en *Tamiagua* que es la lengua del mar tiene en estas diez leguas cinco pueblos, que son *Moyutla*, Tamapach, Tlatlacamatlan, Tabuer y Tamiagua y aunque lo a, beneficiado todo hasta aqui un ministro, visto por mis ojos no puede cunplir con todo, maiormente despues que en *Tamiagua* ay ya muchos vezinos españoles y mercaderes, que tienen cofradia gruesa del Santo Sacramento, y que en breue sera necesario le tengan para su consuelo y necessidades de asiento, porque tiene la cofradia possible para sustentarle de cera y azeite, e yo e juzgado que haziendo la capilla que pretenden de cal y canto y adoue y adornandola como conuiene que sera justo colocarle.

Tiene este pueblo 45 yndios tributarios de tasacion y ay mas de ciento por el padron de las confessiones su trato y grangeria principal es de la pesca del camaron y de pescado y de alquilarse a seruir a los españoles con lo qual son yndios ladinos y bien traídos. Prediqueles en su lengua y confirme 145.

Tiene 12 españoles casados y solteros seis y que entran y salen otros mas con que se haze numero de mas de treinta.— Ay 8 mulatos casados vezinos y quatro viudos y solteros y solteras que todos viuen deste trato de camaron y pesqueria y tragar con mulas.— Tiene en todo su distrito treze estancias de ganados maiores pobladas y siete pesquerias armadas, sin lo que es las canoas del camaron. Hizose visita contra el clerigo Ramirez vicario deste pueblo, ubo culpas leues y asi fue leue la pena. Visite a todo el pueblo halle algunos amanceuamientos y desterre a una mulata Viloría

y a otra mestiza llamada Diaz y a un que es escondio dexe orden que le destierren de alli porque viue mal segun la fama publica.

Asi mismo visite las cofradias del Sacramento alcance a los maiordomos 521 pesos 4 tomines y los ofrecieron en reales, y quedaron en poder del Bachiller Ramirez cura y vicario de Tamiagua, y renoue algunas constituciones de la cofradia porque el tiempo lo pedia, y dexe algunos permisos para pescar en dias de fiestas en limitados tienpos en conformidad de lo que hasta aqui se les a, concedido, haziendo cierta comutacion de limosna a la yglesia en reconpensa desta gracia que se les haze, por venir este pescado en ciertos dias y meses que llaman de coso que si no se acudiese a pescar en ellos, se perderia el lance y la hazienda.

Pidieronme los yndios moderacion en la comida cotidiana que dan a su clerigo, la qual di, y mande no se le diese mas de la que los yndios quisiesen darle de su mera voluntad y asi me dieron una memoria de lo que podian y querian dar e yo mande no excediese della el clerigo que es o fuere deste partido.

*Tamapach.*¹¹ — (*Lengua*) *Mexicana*

Leguas 6 buen camino — Confirmados 306

Jueves 4 de Marzo sali de *Tamiagua* para *Tamapach* pueblo deste mismo beneficio que son seis leguas de buen camino, comi en medio del en un rancho es este pueblo de encomienda hablan lengua mexicana, es el temple calido y de mosquitos y muchas garrapatas, dase mui bien el mahiz y las mejores de la tierra y *Castilla* que ay en todo esto, dase chile y tomate, lindos xicozapotes, anonas, guayabas, pithayas cañas naranja lima y limon tiene los yndios todo esto por grangeria y estan descandados, deue de haver al parecer 200 yndios vezinos, a los quales predique en su lengua y a los mulatos y negros destas estancias que son muchos y confirme a 306 criaturas de todos colores.

Pidieronme los yndios moderacion de la comida que dan al clerigo quotidiana, dixeles diesen ellos lo que quisiesen aunque no tenian obligacion dieronme una memoria de lo que ellos de su voluntad querian dar e yo mande al clerigo que es y fuere que no les pidan sobre lo que ellos quisieren dar un pollo mas ni menos, estube en este pueblo dos dias y en ellos hize visita e ynformacion contra el Beneficiado Maldonado y sentenciose adelante como dire abajo en que y como.

¹¹ En el original están sumadas las leguas que había recorrido el obispo hasta este sitio y declara que son 303 (Rectifíquese).

Moyotlan

Leguas 2 buen camino — Confirmados 120

Sabado sali para *Moyutla* que son dos leguas que es la caucera deste partido, es de lengua mexicana lo mas del pueblo que es de encomienda, y de temple sumamente calido, enfermo y de muchos mosquitos, danse en el muchas y mui buenas frutas de la tierra de todos generos danse mui buenas aues de *Castilla* y de la tierra, mahiz y legumbres. Pescan cerca de este pueblo en rios de todo lo qual tienen los naturales sus granjerias y ay vezinos casados tributarios.

Por manera que el distrito de este beneficcio fue antiguamente desde este pueblo hasta el del *Tamiagua* que por via recta tiene X leguas, y llega hasta las pesquerias de *Tabuco* y *Tanguifo*, y tiene todas las estancias que abajo iran nombradas, y por no poderse administrar por un solo clerigo, puse otro en *Tamiagua* como queda arriba dicho con la diuision de estancias y pesquerias como se dira abajo y queda en las mismas prouisiones declarado, hasta en tanto que en esto se da nueuo y mas conuiniente assiento comunicado con su Excelencia.

Suspension del Padre Maldonado. Hizose ynformacion secreta contra el Bachiller Maldonado beneficiado antiguo, resultado contra el cosas bien graves, asi de mala administracion de cura como de mala vida en el exemplo y en muchas contrataciones seculares. Juegos de naipes vedados en mucha cantidad, muertos sin confission por culpa suya, y en, 23 años a que es beneficiado nunca a predicado a yndios ni a españoles.— Sentenciose piadosamente en penas pecuniarias y atento a ser ministro inutil le suspendi por un año con modo honrrroso atendiendo a ser sacerdote anciano y honrrado, y a que esta mui enfermo de gota y comenzar a ensordecer que para mi pecho fue priuarle perpetuamente y sepultarle con honor, porque ni saue lengua ni la sabra jamas, y remitirme al proceso que sentencio por mi comission el racionero Parra con lo qual conclui esta causa, que con quitarle del partido se enmendara todo. Asi mismo me pidieron estos yndios de *Moyotlan* moderacion en la comida y racion cotidiana, la qual les di conforme a las demas que di en *Tamiagua* y *Tamapach* y confirme aqui en *Moyutla* 120 criaturas.

Iten auerigue que las limosnas que españoles e indios dauan por sepulturas se las applicauan para si los clerigos, y visto lo que pude averiguar las hize boluer y restituir para la fabrica y ordene que de oy mas se aplicasen a ella quantas cayesen.

Estancias de Doña Maria Heruer y la de N. Herrera ¹²

Leguas 6 buen camino — Confirmados 6

Domingo 7 sali de *Moyutla* y fui a comer a la estancia de Doña Maria que son tres leguas y de alli pase a dormir a la de Herrera que son otras tres y aqui confirme a seis hijas y nietos del dueño, esta en alto hizo fresco y bebi estremada agua y mui fria y mande cercar la capilla donde aqui se dize missa porque no entrasen los jumentos y con esto sali de aqui.

Chicontepec

Lunes 8 fui a comer a *Chicontepec* pueblo de encomienda doctrina de clerigos y de lengua mexicana y aunque es de tierra caliente haze buen fresco, camine dos leguas de aspero camino de serrania y lodos.— Otro dia se visito la yglesia y el clerigo es pobre de ornamentos, y diziendoles missa predique a los yndios en lengua mexicana y confirme a 170 criaturas.

Visitose el Beneficiado Joan Ramito de Morales, y aunque me dieron una carta sin firma contra el en algunas cosas graues, yo les lei el edicto general y particular y les pregunte en particular judicialmente sobre el caso y ninguno toco ni declaro en esto, y asi passe esta partida. Solo se sentencio porque nunca predica y porque trata en mulas y en ambos casos le sentencie leuemente y le amoneste parcamente asi mismo ubo entre los señores de estancias de este beneficio alguna querella porque el clerigo no les yba a dezir misa tan amenudo como quisieran y concertelos asi en esto como en el estipendio que por estas vissitas se le deuia dar.

Halle aqui en este pueblo a un hombre pardo llamado Melchior Arias hombre de mas virtud verdad y buen trato que su color pide, es aqui mui antiguo es zeloso del culto diuino y asi officia con los cantores es mui piadoso y amparador de los naturales, guialos y aconsejales bien, es en extremo buena lengua mexicana, holgue de conocerle, y por su buen talento comunique con el cosas tocantes a la doctrina de los yndios y le encargue enseñase la lengua mexicana al Padre Ramiro y que me auisase de lo que conuenia en razon de deffectos del ministerio.

Predique en este pueblo a los yndios en lengua mexicana y confirme 170 criaturas.

Tiene este pueblo dozientos tributarios escasos que solos administra este vicario y tiene 12 estancias de mulas a su cargo que son la de Doña Maria Herber, la de Hernando de Herrera, las dos de Benhumea, la de

¹² Debe ser Hernando de Herrera. Pase página siguiente.

Pedro López de Zosa, la de Doña Ysabel de Villegas la de Melchior Arias, la de Hernan Suare, la de Pedro Hernandez, la de Juan Baptista Faysano, la de Diego Lozano y la de Geronimo del Castillo.

Ylamatlan.—Frailes Agustinos

Leguas 9 buen camino — Confirmados 110

Miercoles x sali a comer a *Xocoapa* y fui a dormir a *Ylamatlan* pueblo de encomienda y de doctrina de frailes lengua mexicana temple caliente y en barrancas asentado, no visite sagrario ni pila ni sacristia, porque es negocio de risa mas que de algun affecto, confirme porque me lo rogaron 110 yndios, estube un dia y luego me sali a proseguir mi visita sin hazer otro auto judicial ni episcopal, andube 9 leguas seis a *Jocoapa* y tres a *Ylamatlan* de buen camino.

Tzontecomatlan. Arzobispado

Leguas 4 buen camino

Viernes 12 sali a comer a un pueblo del Arzobispado llamado *Tzontecomatlan* del Arzobispado, alli me reciuió el Beneficiado Escobar mui cumplidamente, mostrome unos bordados curiosos que alli hazen sus yndios, conprele en 40 pesos una bosquiña de raso blanco bordada de torzal de seda curiosa, quedose acauando, quierola para la muger de Francisco de Rosales a quien mucho deuo de buenas obras.

Yngenio del Doctor Villanueua

Leguas 6 buen camino — Confirmados 70

Domingo sali fui a comer a una ramada que se hizo en un parage que los yndios llaman *Crustitlan* que son quatro leguas, en las cuales se paso mas de 40 vezes el rio de *Tzontecomatlan* que es sumamente apazible y luego pase a dormir al yngenio de azucar del Doctor Villanueua de mi jurisdiction que cae en terminos del pueblo de *Chicontepec*, y como tal exerci en el actos pontificales y confirme 70 personas, y hize que el racionero Parra cobrase el diezmo de azucar, y dio carta de pago y el maiordomo llamado fulano Caluo me presento seis panes de azucar y una xicara de alfeñique, es puesto mui enfermo de gran calor y humedad y mosquitos fue Dios Seruido que hizo tan gran fresco, que no los ubo antes tanto frio que añadimos ropa, y bebimos agua fresca tube buen hospedage y agradecilo.

Visite al clerigo que aqui administra que se llama Diego Lopez ubo

contra el algunas querellas, y lo principal de ausencia que haze y de no dar gusto en el tienpo de dezir la missa de suerte que todos la oigan. Yo le reprendi y amoneste y le dexé conpuesto con el mayordomo y con esto sali deste yngenio.

Estancia de Cerro Verde

Leguas 5 buen camino — Confirmados 8

Lunes 15 sali para la Estancia de Cerro Verde de Francisco Hernandez donde comi y dormi, hizo gran fresco, bebi linda y fresca agua del rio de *Pantepec* a cuya ribera esta la casa fundada aqui entra en este rio el que llaman de *La Cacia*, tubimos gran frio y dieronme de comer con estremo punto en el guisado maiormente unos nopales con camarones, esta casado este hombre y tiene aqui su muger y hijos y confirmele tres y otros yndios que por todos fueron 8 camine este dia cinco leguas y es la estancia de mulas hierra 250 y es sugeto a la doctrina de *Pantepec*.

Epantepec. Xalpantepec

Leguas 4 buen camino — Confirmados 96

Miercoles 17 sali para *Epantepec* y *Xalpantepec* que ay quatro leguas y llegue a comer, es pueblo del Rey de mexicanos Totonacas y otomies, es pueblo de la Corona y esta mui acauado por hauerse muerto y huido muchos yndios es doctrina de clerigos, esta vaco el benefificio, esta en el agora por interim el Padre Francisco de Riuera que ni es lengua de uno ni de otro. Pero no hallo otro ni el puesto conuida a llamar a nadie por ser solo pobre y enfermo y por verlos tan misserables y acauados no repare en el mas de medio dia, ni les trate de negocios de yglesia ni clerigos porque estan como digo mui apurados.

Pidieronme que confirmase a 96 criaturas que me traxeron y asi lo hize.

Es de tenple caliente, y esta sitiado a la riuera del rio famoso de *Pantepec*, tiene fructas de la tierra mucho monte algunas aues y algodón que son las grangerias de los naturales.

El pueblo de *Xalpantepec*, tiene dozientos tributarios, es su encomendero Don Andres de Tapia, *Epantepec* tiene treynta tributarios es de Su Magestad el rio de *Epantepec*, tiene truchas en cantidad y bobos muy buenos,

Papalotipac y San Agustin Cuauhtlapehualco. Frailes Agustinos

Leguas 5 mal camino

Jueves 18 pase por Papalotipac que son 3 leguas doctrina de frailes Augustinos y sin parar alli pase a comer a *San Agustin Cuauhtlapehualco* sugeto en la doctrina de Papalot. Son pueblos de la Corona, hablan en tres lenguas mexicana, Otomi, Totonac, no se que ministros tengan aqui los religiosos, porque en sus casos yo no trato de ser Obispo porque asi se usa en esta tierra y solo paso de camino como huesped, camine este dia cinco leguas del mas mal camino que ay en esta tierra, es ya el temple algo frio, aunque tiene mosquitos, y la arboleda, es toda de tierra caliente halle aqui por Prior al Padre Fray Manuel de Albornoz de quien fui regalado por lo religioso y curioso estubeme aqui un dia y confirme a

En este pueblo se me huyo el negro Pedro Platero haviendo hurtado a mi secretario 193 pesos de un ceston, cuya cerradura hizo pedazos, y haviendo dado noticia dello al Padre Prior de *Xicotepec*, con auiso de que pusiese espias la noche siguiente en los caminos, y haviendolos puesto paso el negro al alba por alli y siendo sentido por los yndios dieron auiso al Padre Prior el qual salio con un bordon y topando con el negro, y mandandole apear, se enpuño el negro a un cuchillo y se resistio, y el Padre Prior se abrazo con el y andubo a los brazos y al fin le gano valerosamente el cuchillo y lo prendio y maniato y le quito el dinero sin que faltase nada y con esta nueva entre en *Xicotepec*.

Xicotepec. Frailes Agustinos

Leguas 3 mal camino — Confirmados 130

Sabado 20 entre en *Xicotepec* que son tres leguas de mal camino es pueblo de encomienda, doctrina de frailes Agustinos halle por Prior al Padre Fray Sanchez de quien fui receuibo mui honrradamente y hospedado con gran regalo y estube domingo en el cual predique a los naturales en lengua mexicana y confirme este dia a 130 criaturas. Hablase en este pueblo la lengua mexicana y totonaca es apazible temple y tiene maravillosa agua, y como el temple es medio que participa de caliente y frio, tiene muchas fructas de la tierra y de Castilla, y toda mui buena. Coxese aqui cantidad de *xuchiocotzoll* que llaman anime, estaua sacando doze botijas para enuiar al Virrey, segun el me dixo. Es tierra de algunos conejos y venados aunque todo lo tienen apurado mestizos, harrieros y receptores.

En estos conuentos de frailes no vissito sagrario ni pila ni sacristia porque como en otra parte dixen son actos meramente ociosos, y que no sirven de mas de mouer a risa a los frailes de lo que el Obispo haze.

Cuauhchinanco. Arzobispado

Leguas 3 buen camino

Lunes 22 sali para este pueblo que son tres leguas que es del Arzobispado, donde fui por solo ver a mi primo que era prior. Fray B. de Ledesma, estubo con el en este pueblo dos dias en que descansa algo del camino y traualos del

Nauhopan

Leguas 3 buen camino — Confirmados 230

Jueves 25 sali para *Noapan* que ay 3 leguas que por otro nombre llaman las Cinco Estancias que aunque sujetos de *Guachinanco* son de mi distrito, pueblo de encomendero doctrina de frailes agustinos, y asi no hize mas que pasar como viandante porque en cosas de frailes¹³ nunca me entrometo, aunque en algunas casas hauiamos segun la fama mucho que remediar. Pero ellos viuen como Dios saue. Pidieronme alli que confirmase y hizelo y confirme a 230 y con esto cunpli aqui.

Pahuatlan

A este pueblo hauiamos 3 leguas es de la Corona de doctrina de Frailes Augustinos, no fui alla porque el Prior hizo ausencia de alli el saue porque, que yo no me ocupo en sauer cosas de frailes.

Tlauquiloltepeque

Tututepec

A este pueblo hauiamos cinco leguas, es de encomendero y de doctrina de Frailes Augustinos, no fui alla porque era de mal camino y supe que el Prior no gustaua dello y professo dar gusto a frailes, pero mui de fuera.

Acaxuchitlan

Leguas 3 buen camino — Confirmados 275

Lunes 29 vine a este pueblo que es de la corona y de doctrina de clérigos. Es de la Corona, es de temple frio y sano, esta entre laderas, danse

¹³ Testado en original lo subrayado.

aquí muchas manzanas y buenas nuezes y mucho mahiz y gallinas que es el principal trato y grangeria de estos indios de que sacan muchos dineros.

Visitose la yglesia, y esta razonablemente adornada visite al clerigo Juan de Gueuara, halle contra el algunas culpas leues y las graues no se le probaron condenele en penas pecuniarias todo leuemente.

Asi mismo quedo orden para que ciertas manzanas que se cogen en la cerca de un solar y huerta de la yglesia, se partiese por medio el valor della y la mitad della fuese para el beneficiado y la otra mitad para cosas tocantes al ornato de su sacristia y asi mismo se obligaron los yndios a hazerle una pequeña sementera de mahiz de valde con lo qual se escusauan de darle al clerigo una mediada de mahiz quotidiana que le solian dar de racion.

Confirmaronse en este pueblo 275 criaturas.

Zacatlan

Leguas 9 buen camino

Jueves 1 de Abril vine a comer a la Estancia del Sordo que son tres leguas y pase a dormir a *Zacatlan* que son cinco leguas pueblo de encomendero y doctrina de franciscanos, estube aqui un dia no hize nada por ser doctrina y casa de frailes dixе que bolueria a confirmar, si Dios quisiere.

Leguas 6 buen camino

Sabado sali a Santiago sugeto de *Zacatlan* que son dos leguas y vine a dormir a San Agustin sugeto de *Atlancatepec*, todo doctrina de franciscanos que ay quatro leguas aqui me confesse y dixе missa el Domingo de Ramos siguiente.

Atlancatepec

Leguas 2 buen camino

Domingo de Ramos vine a este pueblo que es doctrina de frailes franciscanos sugeto de *Tlaxcala* temple bien frio y dixе missa sin hazer otro acto de mi officio porque son frailes y allende de la libertad y exempcion que tienen por su estado tienen otra nueva *libertad consentida de sus maiores, y no corregida por quien puede.*¹⁴

Hueiotlippan

Leguas 3 buen camino

Lunes 5 vine a este pueblo de frailes franciscanos no me reciuieron

¹⁴ El período con cursiva está testado en el original.

porque dixeron que no pensauan que tan de mañana viniera hizeme desentendido como lo hago con frailes,¹⁵ 2 ay tres leguas, aqui receui nueua de la muerte de mi hermana la abbadesa de la Concepcion Luisa de la Encarnacion, encomendela a Dios y asi lo hare siempre, no hize aqui nada.

San Salvador, Tlalnepantla

Leguas 5 buen camino y Leguas 7 buen camino

Martes 6 vine a este pueblo doctrina de clerigos y consagre en el Jueves el olio santo con 12 sacerdotes y sali de aqui sabado santo a dormir a *Guejocinco* y el primer dia de pascua pase a la ciudad de los Angeles con el ayuda de Dios que por todas son siete leguas aposenteme en el Conuento, y con esto se remato toda mi vissita a honrra y gloria de Dios, a quien debo y doi infinitas gracias.

1610 AÑOS

SEGUNDA SALIDA A VISSITA HAZIA LA PARTE DEL MARQUESADO

Leguas 5 buen camino

Sali de la Ciudad de los Angeles en 5 de Julio, fui a comer y dormir a las fuentes de San Baltasar que ay cinco leguas de buen camino, lleue por mi visitador al Licenciado Ayala con el salario acostumbrado de dos pesos de minas, aqui pase el dia bien solo y mohino, y adoleciome de dolor de costado un negro mio bozal, Mateo Bioho, enuiele a curar a Atrisco.

Tepexuxuma

Leguas 5 buen camino — Confirmados 282

Martes 6 sali para Tepexuxuma que son cinco leguas de mui buen camino, es pueblo de encomendero lengua mexicana, doctrina de clerigos esta en propiedad en el Don Felipe de Arellano es natural de la Puebla buena lengua no es graduado es este pueblo de temple que toca en caliente, y se dan en el fructas de tierra caliente, maiormente caña de azucar y asi ay en el dos yngenios de azucar uno de Gonzalo Peres y Gil y otro de Pastrana, la grangeria de los yndios es senbrar desta caña que venden a los yngenios cogen mahiz, crian aues, venden su fruta y sus flores y rosas, alquilanse en los yngenios y labores de trigo que por aqui ay. Tiene este beneficio un sugeto de yndios que llaman Teyuca estube en el dia y medio.

¹⁵ En el original testado.

Visitose el clerigo remitome a su sentencia.— Confirme en el 282 criaturas, tendra el pueblo 200 tributarios casados.

Tlapanala, Tepapayeccan, y Chalma

Leguas 2 buen camino — Confirmados 340

Jueves 8 sali para el pueblo de Tepapayeca y sus sugestos doctrina de frailes dominicos pueblo de encomendero de lengua mexicana que ay dos leguas de buen camino. No se como administran porque *Su Magestad*¹⁶ no quiere que lo sepamos los obispos en lo que nos haze gran merced y asi no estube mas que un dia, y confirme en el a 340 criaturas con que sali deste pueblo donde me regalo mucho el Padre Fray Juan de Zuñiga fraile dominico.

Izucar

Leguas 2 buen camino — Confirmados 1,341

Sabado 10 entre en Izucar pueblo de la Corona de mas de mil yndios, que hablan lengua mexicana, son de doctrina de frailes dominicos, ay dos leguas largas de buen camino es el temple mui caliente y enfermo, dase mui buenas fructas de la tierra es de lindos y fertiles pastos, tiene en su asiento el rio que viene *Atrisco* de famosa agua, lleva algun pescado de trucha bugre y pescadillo menudo blanco. Tiene corregidor de asiento, los yndios son bien tratados de su vestido cogen mucho mahiz garbanzo melon y legumbres crianse muchas y buenas aues y estremados cabritos estube aqui dos dias en que me regalo mucho el padre Fray Alonso de Contreras prior desta cassa a quien di facultad juridica para algunas cossas.

No predique a los yndios por el gran calor que haze. Confirme en estos dos dias, un mil y trezientos y quarenta y uno yndios, y algunos españoles.

Epatlan

Leguas 2 buen camino — Confirmados 460

Lunes 12 sali para *Epatlan* pueblo de la Corona de lengua mexicana y doctrina de clerigo tiene tres sugetos *Necuchula* y San Miguel Ayollan tendra 300 vezinos toda la doctrina, es sugeto a la Justicia de Izucar, es de temple caliente y danse las frutas de arriba. Visitose la yglesia y al beneficiado Alvaro Muñoz, tubo buena sentencia. Ay dos leguas de buen camino, las grangerias de los naturales son mahiz chile aues frutas y otras

¹⁶ Testados en el original estos 2 vocablos.

legumbres. Estube un solo dia por el gran calor, confirme a 460 criaturas. Esta la yglesia de la caucera mui arruinada de suerte que no se puede celebrar en ella, y asi no viue en la caucera el clerigo sino en *San Miguel* y tambien porque es de mejor temple y con esto sali deste pueblo.

Teopanla

Leguas 7 — Confirmados 406

Martes 13 sali a *Teopantlan* que ay dos leguas de buen camino, es de de lengua mexicana, temple caliente y doctrina de clerigos tienda el Padre (borrado ilegible) de Paredes¹⁷ no le vissite por rezien entrado en la doctrina, sabe este Padre bien lengua mexicana, y no da en los curatos tan buena cuenta como sus obligaciones y talento lo podian. Confirme en este pueblo 406 criaturas y de aqui me bolui otra vez a la Ciudad de los Angeles. Sali a caza de conejos y mate algunos que habia mui pocos.

Totomchuacan

Legua 1 — Confirmados 454

En 8 de Agosto sali a este pueblo que es una lengua desta ciudad de la Corona, lengua mexicana doctrina de frailes franciscos. Sali a estudiar un Sermon para el dia de la Assunpcion que predique en la Cathedral y de camiuo confirme a 454 criaturas.

Ciudad de Cholulan

Leguas 2 — Confirmados 4,110

En 7 de Septienbre sali a la Ciudad de Cholula que esta dos leguas desta ciudad, pueblo grande de la Corona, hablan todos los yndios lengua mexicana son mui vividores mercaderes oficiales mecanicos de todos officios de quienes mucho se ayuda esta ciudad de los Angeles. Es doctrina de frailes franciscanos tienen un conuento de muchos frailes con estudio, por ser mui gruesas las limosnas. Visito mi vissitador las cofradias de españoles, e yo confirme a 4, 110 personas de todas castas.

Ay de tasación en este pueblo yndios, y españoles vezinos es de temple frio, sano muchas y buenas tierras para mahiz y trigo, danse muchas frutas de Castilla y toda diuersidad de flores de la principal granjeria y la mas gruesa la de la grana. Son los yndios grandes officiales de

¹⁷ El apellido *de Paredes* también borrado pero puede leerse.

albañería cantería y carpintería y se hacen lozas. Tiene en su pueblo todos los días un grueso mercado de donde se venden muchas cosas de mercadería y de bastimentos.

Estos yndios son muy Mercuriales, solícitos, grangeros y muy agudos mercaderes y las yndias mucho más y deue de yr mucho en la constelación de la tierra porque aun este officio y ocupación de buscar dineros siendo tan agena y contraria de las religiones y *mas en particular de la de San Francisco, los frailes que allí viuen pican en esto, y en particular un Salazar Temachtiani de allí me dixeron que hauiá prebenidose de dar candelas de cera a los yndios que se hauián de confirmar, y creo que vendas también, con lo qual quito la grangería o gages o percauces de los criados de los Obispos en estas vissitas. Pues que diremos de algunos frailes que estan en doctrinas de yndios*¹⁸
en lo que vemos y vimos dellos mas al fin son hombres escogidos de lo peor del mundo, y en su orden muy poco cultivadores, en los pueblos de yndios comen y beben largo mozos con libertad y mando y dinero, qd in se

Dios los tenga de su mano

1610 AÑOS

TERCERA SALIDA A VISITAR LA COSTA Y PERTENENCIA DEL SUR
Y DE LO QUE ES MISTECA BAJA

Leguas 4 — Confirmados 609

En 8 de Nouiembre sali de la puebla y fui a comer a Cuauhtinchan que son quatro leguas doctrina de frailes franciscanos, pueblo de encomienda y de lengua mexicana era guardian el Padre . . . con otro compañero, no vísitate el sagrario ni pila, ni pregunte por modo de doctrina cosa alguna por ser escusado y de ningun prouecho. Confirme allí 609 criaturas es el pueblo de temple algo abrigado danse naranjas y todas las frutas de Castilla dase mahiz y trigo y muchas aues de todo genero, tiene poca agua de pie y esa mala, beben de algibe llouediza.

Santiago Tecalli

Legua 1 — Confirmados 1,991

En 9 sali para este pueblo de Santiago que ay una legua de buen ca-

¹⁸ Lo cursivo esta testado: los puntos corresponden a conceptos ilegales.

mino, es pueblo de la Corona grueso de mas de tres mil vezinos casados hablan lengua mexicana, es doctrina de franciscos ay cinco o seis frailes. No visite nada, fue de la encomienda de mi abuelo Francisco de Orduña Loyando de los primeros conquistadores que con Hernando Cortes vinieron, es pueblo seco de aguas viuas, bebe la gente de los mejores jagueyes que ay en todo el Reino, y son tan copiosos que en ninguna seca, ni falta de agua la ay para nadie, son sus tierras fertilissimas para mahiz y trigo que se da copiosamente, crianse las mejores aues de la tierra del Reino curase mucha hoja de mahiz para los caualllos, y hazen de todo esto grangeria los naturales.

Pero la mas gruesa que tienen es esta mina de piedra jaspe que tienen los yndios de que hazen muchas cosas para diferentes usos mayores y de menor consideracion que lo tienen por curioso, maiormente para aras y para vasos de beber agua que de mas de ser limpia la piedra, dizen que la enfria dieronme aqui dos aras y dos basos el Padre Guardian y el go- uernador del pueblo, tomelo por cortesania, mas que por voluntad.

No vssite aqui nada como en los demas pueblos de religiosos *porque asi corre el tiempo*. Solo confirme a 1,991 criaturas yndias y con esto me sali del pueblo en paz.

Y por las razones generales que en los tiempos presentes corren no pregunto ni inquiero como administran los religiosos los sacramentos, como predicán, como viuen, que exemplo dan, porque lo uno no tengo potestad de corregir punir ni castigar ni remediar y quando mas pudiese en ello como prelado, el Virrey y Audiencia como representantes de la Real persona me lo ynpidirian y asi aunque conozco que como a partir destas quejas me corre la obligación de examinar como viuen los curas dellas. Pero como esta me la tiene ynpedida el patron por justas causas que para ello, e de presumir que tiene, siendo como de tan christianissimo Rey y señor, sobreseo deste examen, y esto con segura conciencia quanto es de mi parte, porque aunque teneor? non possum

Tlacotepec. (Lengua) Popoluca

Leguas 7 buen camino — Confirmados 120

En 12 sali de aqui y fui al pueblo de Tlacotepec que es de lengua Popoluca, doctrina de clerigos (fol. 48 fte.,) este es un sugeto de la caucera de Tecamachalco es beneficiado de aqui el padre Riuera el viejo, que le sirue agora por sustituto, es tierra seca fria airosa, sin ningun regalo ni frutas ni aguas de fuentes ni de rio, es muy fertil de pastos para ouejas y

cabras y así mismo las aves de la tierra danse aquí muchos conejos y liebres, mucho mahiz y algún chile, ganan la vida los yndios alquilarse a los españoles labradores y pastores, es pueblo de encomienda como lo es Tecamachalco. Visitose el clérigo que allí tengo que no es lengua, procurare buscarle, si se hallare. Tiene la sacristia deste pueblo mucha plata y ornamentos buenos.

Ay de Santiago a este pueblo siete leguas mortales de buen camino, bine a comer a un pueblo sugeto suyo que se llama S. Gabriel que son cinco leguas y a la tarde andube las dos que restauan. Confirme en este pueblo 120 criaturas, no predique a los yndios por ser popolucas, dieronme unas gallinas que no las quise receuir sin pago y escondieronse y no vinieron por ellas los dueños.

Di aquí licencia a Vicente de Beristein para que leuantase capilla en su estancia para que se diga missa, por ser hombre honrrado y casado y estar tres leguas del pueblo.

Chiapolco

Leguas 4 buen camino — Confirmados 53

Domingo 14 sali de aquí y fui a S. Maria Magdalena sugeto de Tegucan, que son quatro leguas, y por hauerse allí congregado algunos yndios y yndias les dixé yo missa y mandé al beneficiado Brabo que les hiziese una platica en su lengua popoluca como es hizo, comí allí y fuime a dormir a Chiapolco pueblo de encomienda, i sugeto en doctrina a los religiosos de Tegucan, son de lengua popoluca que ay tres leguas, es pueblo seco de malas aguas aquí dormí y otro día oy missa y confirme a 53 criaturas con que sali deste pueblo.

Acoltzinco

Leguas 3 buen camino — Confirmados 161

Lunes 15 sali y fui a dormir a este pueblo que es de encomienda y hablase en él la lengua mexicana es doctrina de clérigos anexa a la de Orizagua ay 60 vezinos. Su grangeria es alquilarse a gañanes, tienen mucha fruta de Castilla como duraznos y otras cosas, hablan todos mexicano su beneficiado Centeno, es buena lengua hizele que les predicase en mi presencia confirme a 161. Ay tres leguas de camino y en ellas la sierra y cuesta famosa de Acoltzinco, que es tolerable de pasar por estar muy bien bolteado el camino es el camino real de la VeraCruz que va a Mexico pasan

por aqui todos los carros y recuas, y el tienpo de las aguas ay malissimos pasos de lodos. Ay aqui tres hijos del encomendero Montaluo que el mayor tiene la encomienda y tienen una heredad de trigo, de beneficio de riego, es bueno aunque poco, danse mui bien aquella fruta que llaman Chirimoyas que es regalada y sana.

Yngenio de Orizaba

Leguas 3 buen camino — Confirmados

Sali deste pueblo y fui al yngenio que son tres leguas el martes siguiente 16, son de buen camino ameno de muchas aguas y manantiales es este yngenio de Don Rodrigo de Viuero, visite a su muger la Señora Doña Leonor de Yrcio, estube con su merced casi una hora. Tiene este yngenio cura y vicario de por si y asi es independiente de ningun otro vicario. Pregunte a la Señora Doña Leonor como procedia este clerigo, y dixome que bien, no le vissite por el respecto de la Casa, tiene algunos yndios y sabe medianamente la lengua mexicana con que los administra. Lo de mas son españoles mulatos negros y mestizos. Danle al clerigo trecientos pesos de salario y de comer quierenle bien, es el asiento en un valle algo estrecho pero de muchas aguas y manantiales en especial uno junto a la casa que es un rio caudalozo en su mismo nacimiento con el qual muele el yngenio encañase el agua para moler poco espacio es copioso de leña este sitio, y de marauilloso temple y sano, danse algunas frutas de Castilla y de la tierra, carecen de peces frescos a sido la hazienda mas gruesa de azucares que a hauido en la nueva España, fundola el primer Visorrey della Don Antonio de Mendoza, y tomo las tierras y terminos como Virrey, tiene muchas y mui buenas y en ellas dos labores de trigo de riego alquila los lerbages deste sitio a los chirrioneros para detiesas de sus bueyes. Tiene molino en que moler sus trigos.

Ahuilizapan

Leguas 1 buen camino — Confirmados 1063

Deste ingenio pase y fui a dormir a este pueblo que es de encomienda lengua mexicana y doctrina de clerigos. Deue tener dozientos yndios tributarios. Tiene conjunto un pueblo que llaman Matlatlan, y los españoles llaman Maltrata es de lengua mexicana *con algunos otomies mezclados huídos, que aca llaman Popolucas.*

Confirme en estos dos pueblos 1063 criaturas entre ellos algunos espa-

ñoles mulatos y negros ay aqui, Corregidor Asistente que es tambien Juez de Caminos que es de Carros y recuas. Tiene este pueblo mas de dozientos yndios tributarios casados y Maltrata trezientos.

Vissitose el clerigo Centeno y aunque en su administracion se hallo buen Ministro. Pero quejaronse todos los yndios que les pedia demasiadas obenciones y exacciones para celebrar sus fiestas en especial los de Maltrata que les pedia 45 pesos en reales para hazer los diffunctos allende de lo que en especie y dineros suelen dar los miserables yndios. De lo qual me ofendi por ser especie de crueldad sacando el dinero a estos pobres en cosas y para cosas que no deben, ni son obligados. Pero en tocando el clerigo ministro en cudicioso, no puede hazer cosa buena ni de piedad.

Tequillan

Leguas 4 mal camino — Confirmados 693

Viernes 19 sali de aqui y fui a comer a este pueblo que ay quatro leguas de mal camino de serrania. Es de la corona doctrina de clerigos de Miguel Garcia beneficiado, es de lengua mexicana asentado en serrania de temple frio y lindas aguas y muy sano, no es pueblo pasagero ni viuen en el españoles, crianse en el marauillosas aues de la tierra y de Castilla que tienen los yndios por grangeria con algunas sementeras de mahiz y algunas frutas de la tierra, chile y tomate, y tambien se alquilan a españoles asi en el yngenio como en sus labores, hize examen de como viuia el clerigo, y como les enseñaba, y halle buena relacion de todo y que no les era molesto en nada, ni les daua mal exemplo, es buena lengua mexicana y bastante ministro en ella.

Confirme en este pueblo a 693 criaturas, con lo qual me sali del hauiendo concluido con lo tocante a mi officio.

Tzoncolihcan

Leguas 3 mal camino — Confirmados 491 7 42

Sabado 20. Sali de aqui y vine a dormir a este pueblo que es de la corona que ay tres leguas demal camino de sierras y montes, es de lengua mexicana, su asiento es en un vallezico hondo cercado de gran serrania, es de temple frio sano y apazible, tiene marauillosa agua son los yndios mui sinzeros bien tratados y apazibles, no biene entre ellos ningun español. Tienen las mismas grangerias que los de ¹⁹ frutas y aves y sementeras. Tie-

¹⁹ El propietario estaba entonces en Tequila, y no se trasladó a Ahueliz-Apan u Orizaba hasta... Estadística del Distrito en Bol. de Geografía y Estadística.

nen buena Yglesia y ornamentos, celebre aqui la fiesta de la presentacion de la virgen, y hize al beneficiado que les predicase, ubo mucha gente estan los yndios al parecer bien doctrinados. Ay curiosidad en la sacristia y limpieza, y los yndios cantores son diestros asi en la voz como en ministriles chirimias y flautas.

Confirme este dia a 491 criaturas, todos yndios y el dia siguiente otros 42 mas.

Tlaquilpan. S. Magdalena

Leguas 4 mal camino — Confirmados 180

Domingo 21 sali de aqui y fui a dormir a este pueblo que son quatro leguas demal camino y de mucho pedregal, es de la corona sugeto a la doctrina de Zongolica²⁰ lengua mexicana, es la tierra muy fria de montaña aspera, pero de mui sano temple y lindas aguas, ay aqui mui buenas aues de la tierra mucho mahiz y legumbres y maderas abra 120 vezinos tributarios, dixose missa otro dia y confirmé 180 criaturas de yndios, y como pueblo pequeño no ubo mas que hazer.

Sta. Catalina, sugeto de Teguacan

Leguas 6 mal camino — Confirmados 41

En 23 sali a comer a un pueblo desierto llamado S. Gabriel riueras del mas fresco arroyo y de mas linda agua que puede ser, ay tres leguas de montaña comi en esta riuera con sumo regozijo y hebi desta agua celestial, repose y fui a dormir a Sta. Catalina otras tres leguas adelante donde me espero el Padre Fray Juan Lozano con mucho regalo en un jacalito nueuo que hauia fecho. Ay a la entrada deste pueblo una mui agra bajada de una mui prolija cuesta, al fin de la qual comienza ya el temple caliente y aunque llegue cansado confirmé alli a 41 criaturas, dormi y descanse aqui.

Teguacan. Franciscos

Leguas 5 mal camino — Confirmados 964

Miercoles 24 madrugue y fui a oir missa a S. Esteban que son tres leguas y luego passé dos adelante a comer a Teguacan de la corona doctrina de franciscanos y todo lengua mexicana hospedome con caridad el guardian Martinez, reciuime dos leguas don Juan Ramirez de Arellano Alcalde Mayor deste pueblo como mui honrrado cauallero que es, es el temple

²⁰ Asi. Aqui deberia decir "de Tequila", de que antes habló.

algo caliente de tierras mui fertiles danse en el muchas cosas de aprouechamientos en especial el beneficio de la sal que es de consideracion. Congense cada año comunmente . . . fanegas de sal hazese de beneficio por mano de yndios y por cuenta de su Magestad se recoge, y tiene la Justicia dos reales de pinzion en cada fanega a costa de los que las conpran, sin mas el sarro que se pega al salero, que como es sal amarilla, criale. Tienen aqui mui gruesas haziendas los prietos criollos de aqui que ya son muertos, dejando pocas lagrimas en los vezinos. Dase en este pueblo marauillozo trigo de que se haze lindo pan afuer del Candeval de Atrisco. Danse mui dulces ubas, menbrillo granada, higo y otras muchas frutas de que tienen los yndios gruesas grangerias con dineros adelantados. Danse mucho mahiz marauillosas aues, las aguas son malas por el salitre, beben en el Conuento de Xagueyes. Tiene este pueblo de doctrina en su contorno mas de dos mil yndios casados dase mucho chile y tomate legumbres de todos generos de verduras, muchos melones y pepinos.

Prediqué dia de Santa Catalina a los yndios declarandoles el afrecto y necesidad del Sacramento de la confirmacion y confirmé a 964 criaturas. Visité a la Señora doña Ana de Mercado, muger del Alcalde Mayor y enuicé a vissitar con mi maestro sala a la Alaues y a la de A° Prieto, huyoseme en este pueblo el mulato Pascual y vinose otro dia y con esto conclui con este pueblo de Teguacan.

No vissité sagrario ni pila ni sacristia, como lo hago en todas las casas de frailes.

San Sebastian

Leguas 4. Buen camino — Confirmados 680

Viernes 26. Sali a comer a este pueblo que es sugeto de Teguacan que ay quatro leguas de buen camino oy missa, comi y confirme a 680 criaturas, reposé y pasé a dormir a Cozcatlan.

Cozcatlan

Leguas 2. Buen camino — Confirmados 545

Este dia pasé a dormir a este pueblo dos leguas adelante que es de la corona y de lengua mexicana doctrina de clerigos es beneficiado Manuel de la Peña, es el temple caliente y asi se dan muchas frutas de tierra caliente buenas. Alcanza tambien el beneficio de la Sal, y tiene mahiz y aues que es toda la grangeria asi de yndios como de españoles, que ay seis en este distrito, tiene marauillosa agua que nace en la serrania entra en el

pueblo bastante para todo. Consta este beneficio de quatro caueceras las tres de encomenderos que son Axuchitlan, Eloxuchitlan y Zoquitlan, ay en todos ellos quinientos yndios casados. Tiene este distrito una pesqueria en su lugar que llaman Mazateopan de bobo robalo y mojarra (no me dió nada el clerigo). Predique domingo 28 a todos los yndios que quedaron mui consolados e yo mas trateles de fe y obras y del effecto del Sacramento de la Confirmación, y este dia confirme a 545 criaturas. Visitose el Beneficiado, no se hablo nada contra el ni se siruió nada, solo nos requirieron los Santa Cruzes Polancos que se detubiese la sentencia hasta que ellos informasen, y al cauo no dixeron nada que tubiese sustancia. Antes se denunció de Polanco el segundo estar en mal estado? Pero todos aunados se encubren dexose la sentencia del clerigo hasta otro mejor tiempo.

*San Gabriel, sugeto de Teguacan
Tzapotitlan pueblo*

2 mal camino. Leguas 5 Buen camino — Confirmados 340

Lunes 22. Sali a comer a este San Gabriel que son cinco leguas de buen camino oy missa comi y confirme a 340 criaturas, pasé a dormir a este pueblo que es de encomienda doctrina de clerigos y lengua *Popoluca* que ay dos leguas grandes de no buen camino es este temple algo caliente de mui buen agua. Tiene 400 tributarios. Lo principal de sus grangerias son la de la sal que se haze en sus piletas es blanca y no de fuerte operacion. Ay mui buenas aues mahiz poco por ser la tierra mui seca, no ay maderas en sus montañas por ser calientes y estar todos llenos de espinas y estos bastones organos que llaman, ay algunos conejos y benados, estube aqui dia de San Andres y predicó el Beneficiado Gaspar Brauo en lengua popoluca que es ministro de mui buenas esperanzas, así en virtud como en pericia desta lengua difficultosa, hizo visita de su persona no se hallo cosa contra ella y asi se declaro por buen ministro.

Faltaronme aqui mulas de carga conprele dos en cinquenta pesos en reales que luego le dio mi S^o Solis. Y asi mismo le troque una mula mia cansada por un macho de camino.

Confirme en este pueblo 320 criaturas yndios y con esto sali deste pueblo.

Acatepec

Leguas 3 Buen Camino — Confirmados 220

Jueves 2 de Diciembre fui a este pueblo que ay tres leguas de buen

camino que es de la doctrina de Tzapotitlan de encomienda y lengua popoluca, es de temple frio y de buena agua, son los yndios sumamente pobres no tienen jamas buenas cosechas, tienen gran suma de magueyes de que hazen cantidad de vino con que estan eternamente borrachos, y venden lo poco que les sobra con que conpran mahiz, crian algunas aues hazen petates de palma con que se bandean, tienen los principales algunas mulas conque traganan petates y aues y sal de grangeria. Dizen ay 320 vezinos tributarios, son estos y los de Tzapotitlan de dos encomenderos que son Montaña y Garcia. Ay en este pueblo un cerro con gran suma de conejos y venados a sus tiempos sacalos Montaña y sus hijos por via de grangeria. Sali una mañana y maté cinco, y con el frio me dio un genero de enbaramiento que no me puedo enderezar no se en que parara. Confirme en este pueblo a 220 criaturas yndios con la qual me sali del.

Guapanapa

Leguas 2 Buen camino — Confirmados 285

Viernes 3 sali a este pueblo que es tambien de la doctrina de Tzapotitlan que ay dos leguas largas, es pueblo de la corona *lengua popoluca*, temple caliente tendrá 100 vezinos pocas grangerias de aues y mahiz. Tiene en su vezindad buenas frutas de tierra caliente. Solia tener este partido dos clerigos y eran necesarios por la mucha gente que solia tener y con la poca que agora tienen parece hauer bastante en uno porque todo el beneficio y poblacion esta en seis leguas de buen camino y no ay rio que estorue, y estandose a la continua en Acatepec, esta en comedio mui cercano a todos que le caen a tres leguas todos los sugetos, que fuera de estos tres principales tienen a San Pedro Atzonpa 70 yndios una legua y Santa Ana 30 yndios Santiago 13. Mecotla 20. todo lo qual constó que administrava comodamente por que el clerigo es mozo y diligente.

En este pueblo mande quitar tres arcabuzes a los yndios y ordené que se los hiziesen vender por que conuiene (*sic*) los exerciten yndios.

En este pueblo confirme a 285 criaturas con lo qual me sali del.

Tezizitepec. Principio de La Mixteca baja

Leguas 2. Mal camino — Confirmados 1005

Sabado 4. Llegué a este pueblo que son dos leguas de mal camino, aqui comienza la misteca baja hablase la lengua dellos. Es pueblo de la corona y de doctrina de frailes dominicos, es de temple algo calido y mui

fragoso, y de tierra esteril, tiene buen agua. La principal grangeria que tienen los naturales es la grana, y el trato grueso de petates, de mahiz, es esteril por la mala tierra. Reciuime el vicario Rueda mui amigablemente tenia dos religiosos mas en su ayuda. No visite el sagrario pila ni sacristia *porque en casa de religiosos en un acto mui ocioso y de ninguna utilidad hasta que provea? su Magestad de lo que mas convenga hacer cuando se haga la visita de los religiosos en cuanto curas* pero con ser de frailes no hay que preguntar nada porque luego van al Virrey.

Confirme en este pueblo un mil y cinco personas yndios con lo qual me sali del en paz.

Chila Misteca baja

Leguas 4 (de no buen camino) — Confirmados 494

Lunes 6. Llegué a este pueblo que son quatro leguas de no buen camino, es pueblo de encomienda doctrina de dominicos de lengua misteca, es de temple caliente tierra doblada y de mucha aspereza no se da bien el mahiz a la continua por falta de aguas del cielo, dase alguna grana como arriba, tiene Corregidor propio, tiene buen agua de que se viue, esta asentado en un llano reciuieronme los religiosos con gran vondad, estube con ellos dos dias por la fiesta de la Concepcion. No visite Sagrario ni nada, este dia confirme en este pueblo 494 criaturas con lo qual me sali del.

Guajuapa. Misteca baja

Leguas 4. Buen camino — Confirmados 522

En 9 sali para este pueblo que son quatro leguas de buen camino, es de la Corona, doctrina de dominicos y lengua misteca, de tierra caliente seca y esteril, no visite casa de frailes, estube media dia con ellos reciuieronme amigablemente. Confirmé en este pueblo 522 criaturas de yndios y algunos españoles.

Ay en este pueblo 8 españoles vezinos pobres que viuen de grangeria de rescatar alguna grana y otros viuen del arcabuz matando algunos venados y todo gran miseria, estube solo media dia por dar contento a los frailes.

Tezhuatlan. Misteca baja

Leguas 3 Buen camino — Confirmados 185

En 10 sali para este pueblo que ay tres leguas es de la corona lengua misteca doctrina sujeta a los frailes de Guajoapan, del mismo temple y

de las mismas grangerias tiene un rio crecido cerca donde se toman algunas truchas y vagres, aun que no me dieron ninguna *por no ser fraile*. Oy missa aqui y confirme 185 criaturas dicen ay al pierde 200 vezinos pero con *ser de frailes no ay que preguntar nada por que luego van al Virrey que les quitan* sus privilegios y se pierde el Real patronadgo. Comi y sali luego.

Santa Catalina

Leguas 2 Mal camino — Confirmados

Este mismo dia sali a dormir a este poblezuelo pequeño sugeto en todo al passado dormi aqui que ay dos leguas de mui mal camino y a sido des-poblado de las congregaciones, hizo frio.

Miztepec, Misteca baja

Leguas 8. Mal camino — Confirmados 310

Sabado 11. Madrugue mucho y fui a comer a un rancho que hauia quatro leguas de despoblado de malissimo camino comi aqui y fui a dormir a Miztepec que hauia otras quatro leguas de peor camino, es de la corona doctrina de clerigos de lengua misteca baja tiene escasos 300 vezinos tiene junto asi un rio caudaloso sin pescado es de gente pobre no tiene mas grangerias de algun mahiz y algunas aues, es de temple frio de grandes montañas de pinos y enzinas. Ay 6 vezinos españoles y estube aqui domingo 12 hize al Beneficiado que predicase en lengua misteca y asi lo hizo es buena lengua llamase . . . de arriba.

Visitose hallose poco curioso en la linpieza de altar pila y crismeras. Confirmé en este pueblo a 310 criaturas.

Tepexillo

Leguas 4. Mal camino — Confirmados 109

En 13 salí a comer a un rancho y a dormir a Tepexillo sugeto de Tlacotepec de lengua misteca que son quatro leguas de mal camino, aqui confirme 109 personas pobres y a los mas no se lleuó vela ni venda.

Tlacotepec. Misteca

Leguas 3 mal camino — Confirmados 146

En 14 salí a comer a este pueblo que son tres leguas de mal camino es de la corona, lengua misteca sugeto a la doctrina de Yepatepec de cleri-

gos. Aqui me dieron los principales quejas contra su clerigo la qual se conpuso en Ycpatepec, oy missa aqui y hize al clerigo que les predicase en su lengua, y les declarase la institucion y effectos del Santo Sacramento de la Confirmación confirmé en este pueblo a 146 criaturas, ay 200 vezinos el tenple es algo calido, y la principal grangeria de los yndios es alguna grana, mahiz y aues aqui se sacan de estas piedras cornerinas y me dieron los yndios un rosario harto valadi dellas, y otras quatro fumarias e yo lo agradece, no son de valor alguno. Y con esto conlui con este sugeto, donde comi y me sali a dormir a la cabecera deste sugeto que es Ycpatepec, do reside el clerigo.

Ycpatepec, Misteca

Leguas 2 Buen Camino — Confirmados 411

Este dia mismo fui a dormir a este pueblo que son dos leguas de buen camino, es de la corona lengua misteca doctrina de clerigos y Beneficiado Lazaro del Rio, es buen Ministro y buena lengua, es el tenple frio y el agua mui buena, ay casi 300 vezinos, la principal grangeria es la grana, y aues y mahiz. Hizele principalmente predicar a los yndios el misterio del Sacramento de la Confirmacion en mi presencia, y luego confirme a 411 criaturas.

Estos yndios pusieron capitulos al beneficiado algunos de momento y el tiempo de la prueba amainaron, y asi quedo en su buena fama quejaronse de la comida que dauan, y remitose casi toda y los yndios quisieron darle algunos dias del año de comer y los especificaron, emanado de su voluntad e yo mande al clerigo que no les pidiese un pollo mas de lo que ellos le quisiesen dar de su mesa gracia y voluntad.

Pidieronme estos yndios licencia para fundar una cofradia del rosario. E yo les entretube con palabras y la negue por ahorrar una gran ladrone- ra, que no son otra cosa las cofradias de los yndios.

Tonala. Misteca

Leguas 4 mal camino — Confirmados 490

En 16, sali a este pueblo que son quatro leguas de mal camino, es gran prouincia de la corona, de lengua misteca, y de doctrina de frailes dominicos. Era Vicario el Padre Dorado el qual me reciuio amigablemente estube solo medio día, por ser tenple muy malo y por no esperar el de los frailes que es mucho peor, es caliente y enfermo, ay mosquitos alacranes y

morcielagos. Estube esta noche congojado de calor y tube gran ardor en la orina cosa que jamas e tenido hasta oy en 64 años que tengo de edad.²¹ No visite nada como acostumbro en los pueblos de frailes, solo confirme a 490 criaturas con que luego me sali deste pueblo.

Atoyac. Misteca

Leguas 5 Mal camino — Confirmados²²

Cinco leguas de aqui esta este pueblo que es sugeto de Tonalá ay conuento de Dominicos es pueblo caliente, mal sano de muchas sabandijas, ay en el grana pescados y frutas, no fui a el por ser de malisimos caminos y por que bajó a Tonalá la gente a confirmarse.

Tzilacayoapan. Misteca

Leguas 5 mal camino — Confirmados 757

En 18 fui a este pueblo que son cinco leguas de malissimo camino, es de la corona de lengua misteca, doctrina de clerigos y el Beneficiado Castroberde el temple toca en caliente es la tierra montuosa y doblada, es la grangeria de los yndios grana mahiz aues y estas piedras de hijada sangre madre lecho y coruerinas y asi mismo otras que llaman fumarias que son manchadas de blanco y negro como pias napolitanas.

Ay aqui mas de sesenta españoles que son mineros de las minas que llaman de la linpia Concepcion. Son de beneficio de azogue los metales tienen a onza algo mas son las moliendas de agua ay buenos ingenios comienzan a moler, tienen la sal cerca, y el mahiz barato, no ay ganado bacuno, comen tasajos traídos de la costa. Al fin toda ella es gente pobre. Tienen Corregidor asistente que es el de Tonalá. Confirme aqui algunos españoles y 713 yndios que por todos fueron 757.

Tomose visita al Beneficiado Castroberde, constó ser buen Ministro en un oficio, es aqui publico que tiene una hazienda de ingenio y minas, hizozele cargo dello, descargose con papeles por do constaba ser de su hermano, sin embargo de su descargo se le concilio prouincial y sinodales asignandole plazo y pena, con lo qual conclui esta visita.

²¹ Escrito esto en diciembre de 1610 nos proporciona la data del nacimiento del señor obispo que precisamente ocurrió en 1546.

²² Ninguno, porque no fué al pueblo. Al margen está el No. 102 que son las leguas recorridas en esta 3ª salida, excluyendo las 5 anteriores. Al margen hay una cruz que pudiera referirse a que visitólo como lo dice.

Patlanala

Es este un sugeto grueso de Tzilacayoapa que dista media legua del de la misma lengua Justicia doctrina y temple dista media legua de su caucera, es de mui buen agua.

Tlapantzinco. Misteca

Leguas 4. Mal camino — Confirmados 145

Lunes 20. Vine a este pueblo que es de la corona de lengua misteca, doctrina de clerigos es Beneficiado Vizcaino de Zarate, es de temple calido de muchas montañas estremada agua.

Tiene grana gallinas mahiz y fruta de tierra caliente en que se entretienen los naturales. Ay algunos españoles mineros por lo ratero y pobre llamase la mina y sitio del Cairo, son los metales de fundicion no ay hacienda formada, sino todo es una carbonerilla con su fuelle, todo miseria, y con esto viuen algunos mestizos y hombres pobres que por aqui ay.

Hize predicar al clerigo hizo una mediana platica, y segun supe no concertada. Tubo algunos cargos en la visita de momento sentencióle mi visstador y corregile.

Confirme en este puesto a 145 criaturas yndios con lo qual me sali del.

Visitose el clerigo, hallaronse contra el algunas culpas de su officio y quejas de yndios, sobre lo qual tubo sentencia y hallose que un mestizo Martin Vazquez era gran causa de inquietudes entre el clerigo y los Yndios y diose orden como saliese del pueblo, mediante un decreto del Visorrey Don Luis de Velasco.

Alcocauhcan. Misteca

Leguas 6 mal camino — Confirmados 138

Miercoles 22. Vine a este pueblo que es de la corona y de encomenderos que es el remate de la misteca baja, doctrina de frailes Augustinos, me²³ hallé en este conuento, que segun fama era ydo con buenos dineros a emplear en mercaderias de china al puerto de Acapulco, que para cura no es mal camino dejar a sus feligreses sin sermon la pascua de nauidad para yr a emplear el dinero en cosas de mercerias de china que no se sufre ser la regla de nuestro padre San Agustin se hallara tal pre-

²³ Evidentemente aquí debe leerse: *no hallé al cura* en este...

cepto para religiosos pero esto es lo menos malo que ellos hazen. Confirmé en este pueblo a 138 criaturas.

Aqui se me dio auiso de cosas ynportantes don Miguel de Villa fuerte cacique.

Tlapa

Leguas 6. Mal camino — Confirmados 115

En 24. Llegué a este pueblo que son seis leguas grandes y de malissimo camino, es de la Corona y encomenderos dos, es doctrina de frailes agustinos es de lengua mexicana, era prior fr. An. . . ? de Garcia? el qual no se hallo a mi venida por hauerse ydo al puerto de Acapulco segun dicho de todos a enplear muchos dineros en mercaderías de china y no me marauillo desto, pues es publico reagateo de grana lo juntan de lo uno con lo otro, finalmente resgataran el y su el priorato que cada una quisiere, maiormente prestandose? tanto ambos de discipulos y hijos del pe. . . .

Halle a estos yndios en gran manera mal doctrinados cerreros e yncultos en la lei de christianos y asi tienen fama y obras de ydolatras, y la culpa desto a mi parecer no es de solos los yndios. Predique aqui dia de pasqua contra la ydolatria y refresqueles los principios de nuestra fe, y cargue bien la mano en como deue ser Dios solo, el adorado y reuerenciado y que todas las criaturas no podian llegar a este merecimiento.

Tomé noticia de la vida y costumbres de un yndio Domingo de Tobar a quien yo castigue por ydolatra, hallela mui mala y es opinion de todos, que le tienen en esa opinión, y sobre manera borracho amanceuado, desperdiciador del dinero de tributos reboltoso del pueblo y solo le abona un fraile de quien es publico y notorio ser alcaguete este yndio y que le tienen en su casa las manceuas, y asi mismo que le recata la & (libra) de grana a peso y medio valiendo a mucho mas tomandosela a los yndios con biolencia y haziendoles mil sacaliñas y haziendoles trabajar sin paga, todo para dar a frailes (testado) y otros que residen en Mexico que con lo qual se sustenta tiranicamente este yndio en gran perjuizio de los pobres yndios maceguals. Remediélo Dios, pues el Rey Nuestro Señor esta lejos y no le podemos tener presente a estas causas para informarle desto y otros excesos de frailes y quien los calla y porque? que yo solo puedo llorar las ofensas de Dios y los agrauios destes pobres yndios.

Cuamochtitlan

Leguas 6. M. B. e.²⁴ — Confirmados 419

Hize siesta y comi en Xocotlan que son 3 leguas de mal camino visita de Tlapa.

En 27 vine a este pueblo que ay seis leguas es parte de la corona y parte de encomendero doctrina de clerigos y de temple mui caliente y enfermo, es de lengua Mexicana, Beneficiado el Bachiller Risueño. Danse muchas frutas, muchas aues mucho mahiz y algodon de que es la principal grangeria de los yndios ay mucha caza de venados y conejos codornizes y palomas. Estan en su cercania las minas de Ayoteco que en otro tiempo fueron famosos y agora solo an quedado 4 minas pobrissimas. Lo mas grueso de hazienda en que estos naturales grangean es en pepita y chile, de aquella especie que llaman Azincuantulzin que es mui sabroso y apetecible, metense en este pueblo cada año mas de diez mil pesos para lo uno y para lo otro, y paganlo mucho antes adelantado ay tambien grana. Predique en este pueblo a los yndios con gran auditorio y quedaron consolados, pidieronme tasacion de la comida del clerigo, e yo lo remiti a su voluntad como cosa que no la deuen y asi se compusieron entre si y quedaron contentos los unos y los otros. Confirme en este pueblo a 419 criaturas, el clérigo que agora aqui tengo puesto es Diego Gonzalez, beneficiado de . . . es buena lengua mexicana y que predica a los indios, no ubo contra el quejas ni capitulos, con esto sali deste pueblo.

1610²⁵

Olinala

Leguas 5. Mal camino — Confirmados 902

Esta en el camino qa (*sic*) . . . sugeto suyo de buena agua.

En 29. Sali para este pueblo que ay cinco leguas grandes de mal camino, es de la corona doctrina de clerigos esta en el Nuño Vazquez Beneficiado, es todo el de lengua mexicana temple caliente y de gente mui luzida y bien vestida, dase aqui grana en cantidad, que es la principal grangeria, ay trato grueso de xicaras tzoacalis (*sic*) que se pintan de diferentes colores bien, ay chile algodon y muchas aues que es el principal trato de aqui.

²⁴ Será tal vez: (m) al (y) (b) uen (c) camino.

²⁵ 1610 es la data del año saliente.

Hize predicar aquí a un fraile Agustino, y confirme a 902 criaturas. Tomose visita al clérigo tubo sentencia de buen ministro regalonos a lo modesto y cumplido, dexele cinquenta pesos en reales para que me los enuiara de aues de Castilla diome cinco o seis piedras de lijada que valen otros tantos reales estube aquí un dia y hauiendo concludo sali.

Ahuacuauhtzinco

Leguas 7 Mal camino — Confirmados 295

En 31 sali para este pueblo que ay siete leguas mortales de malisimo camino, es por mitad de corona y de encomenderos, es doctrina de clérigos esta vacante, es de lengua mexicana, de temple caliente de gran serrania. Ay mosquitos como en los de arriba ay grana, aues mahiz, petates y otras legumbres de grangerias, dixé missa el 1. dia del año de XI y confirme a 295 criaturas, las mas dellas se confirmaron sin vela ni venda.

Visitose este clérigo que se llama Cauello que esta por Vicario, no se hallo nada contra él, y asi se dió por buen Ministro.

AÑO DE 1611

Atliztacan

Leguas 6. Mal camino — Confirmados 112

En 2 de Enero de 611, llegué a este pueblo que ay seis leguas de malissimo camino, es sugeto de Tlapa y de la misma lengua ay Conuento de Agustinos. No halle en el al Prior....²⁶

No visite nada solo confirme a 112, y con esto me sali como huyendo de tales cosas.

Tzapotitlan

Leguas 6. Mal camino

En 3 fui a comer a Ahuitzpula y a dormir a este pueblo que ay seis leguas mortales, son sugetos en la doctrina al Conuento de Atliztaca, y hablan lengua de Tlapa temple frio tierra doblada de buenas aguas. No confirme a nadie porque no quisieron aunque los conuide viniesen sin caudelas tan cerreros estan como esto. Dios les de ministro.

²⁶.... pues tuvo las pascuas en su casa, dicen que se fué a sus negociaciones, que es lástima lo que en este caso pasa por frailes Agustinos asi de los criolletis como de los castellanos, en los cuales está del todo olvidada la obligación de.... ni estudiar ni predicar ni enseñar a los yndios. Pues si llegamos al exo que les dan es gran compassion lo que en esto me dizen que passa Remedio Dios como poderoso que por.... no tiene remedio porque tienen ellos.... mil artes astucias y dádivas tomados los corazones de los que gouiernan. (Todo esto está testado).

Tlacoapa

Leguas 8. Mal camino

En 4 vine a Tlacoapa sugeto de Tlapa que son 8 leguas mortales y de malissimo camino son los yndios de aqui tan agrestes y mal doctrinados como los de la cauccera persuadilos con sus mayoresales se confirmasen gratis sin vela ni venda no quisieron y asi los dexé y salí deste pueblo.

Totomixtlahuaca

Leguas 5. Mal camino

En 5 fui a este pueblo que es sugeto de Tlapa que ay cinco leguas de mal camino, donde ay Conuento de frailes Agustinos. . . .²⁷

E non est que recogitet estube aqui día de Reyes, confirme a criaturas.

Tlazcalixtlahuaca

Leguas 7. Mal camino

En 7 vine a comer a Paxcala que ay quatro leguas y a dormir a este pueblo que ay tres mas que son siete, no reside ministro en estos pueblos que son de la doctrina de Totomixtlahuaca. Aqui encuentre * al prior de Tlapa Sarria * que venia del puerto de Acapulco que fue a emplear, tray por delante cinco mulas cargadas y otros tantos yndios, que yo aseguro que no pierda en el empleo y con la ganancia tenga seguro el * priorato de . . . en este futuro capitulo.²⁸

*San Luis*²⁹

Leguas 5. Malo y buen camino. — Confirmados 209

En 8 vine a este pueblo que ay cinco leguas de bueno y mal camino, es de la corona y doctrina de clerigos lengua mexicana y misteca, es beneficiado Christóual Baer el Cojo. Es de temple calidissimo de muchos mosquitos y sauandijas, tienen junto un rio caudaloso de muchos lagartos donde se toman algunas truchas, es el agua delicadissima, ay frutas de tierra caliente buenas y mucho agro, mui buenas aues mahiz caza de venado y conejo. Tiene algunos sugetos que llegan a la mar como Nexpa y Xaa-

²⁷ . . . no halle ay al prior como en las demás casas que tubieron esta pascua que hazer en lo que pudieran escusar, pue no caue en religion yr a emplear mercaderias al puerto de Acapulco para reuenderlas a los yndios despues por precios no moderados y cobrandolo en grana a menos de lo que vale comunmente, de que Dios se ofende y el Yndio reciue agravio y el Español escandalo. (Testado).

²⁸ Lo que está entre asteriscos testado.

²⁹ Antigua Villa de S. Luis de los Yopes.

lapa, son todos yndios ladinos tienen los mas dellos cosechas de cacao y algodón, estan domesticos y bien doctrinados. Predique alli el misterio de la epifitania y confirme a 209 criaturas.

Tomose vissita al clerigo y salio bien della y se dió por buen Ministro.

Estube aqui dos dias con gran calor en las fiestas corriose un toro tirele de pelota y dile en el remolino cayo de golpe muerto.

Acatlan

Leguas 5. (Mal camino) — Confirmados 270

En 11. Sali y fui a comer a este pueblo que ay cinco leguas de mal camino y a las 4 esta un pueblo pequeño llamado Quacoyolichan aqui se pasa un rio caudaloso de mui estremada agua y daua a los bastos comi aqui y descanse estube otro dia en el qual confirme 270 criaturas, y se tomo segunda visita al beneficiado Baer que es de su doctrina juntamente con San Luis es de tenple mui caliente y de mosquitos. Ay muchos tecomates para chocolate y para otros mil generos de seruicios danse en arboles. En este pueblo ay un cacique honrrado y ladino en español que se llama don Domingo de los Angeles Señor natural y de possible este me siruio con mucho amor y cuidado al uso bueno de los caciques antiguos y me regalo a su modo, y me enuio con gran recelo a dezir que no le afrentase en no receuir un pauellon de algodón que sus hijas hauian tegido que suelen valer 15 pesos y un poco de cacao en grano, e yo le dixi que por su buen termino lo reciuria y enuiomelo en retorno de lo qual le enuie una camisa de ruan de cofre nueva y algunas conseruas y mas le di cinco piedras coruerinas y de sangre mui buenas con que quedo pagado y con esto me sali deste pueblo. Visitose el clerigo por bueno.

Xuchitonala

Leguas 4. Mal camino — Confirmados 93

En 13 sali a este pueblo sugeto de Ayutla en la doctrina y tributo es de encomienda tenple caliente y seco tiene la mejor agua que ay en toda esta tierra de rio. Ay huertas de cacao y frutas de la tierra, tiene infinitos mosquitos, visitose el pueblo y sacristia como todos los demas. Confirme a 93 criaturas. El cacique deste pueblo quiso remedar a don Domingo en darme un pauellon y cacao como una taleguilla, yo se lo agradeci mucho y no lo quise receuir por parecerme crueldad receuir de gente tan pobre. Pero yo le di mis razones con que quedo consolado, ay a este pueblo quatro leguas de mal camino, es la grangeria destes yndios de cacao aues frutas mahiz y chile.

Ayotlan. Cabecera

Leguas 4 mal camino — Confirmados 570

En 14 vine a este pueblo que es de encomenderos doctrina de clerigos beneficiado Marquez de Amarilla, es de temple mui caliente de infinitos mosquitos, dista de esotro quatro leguas que es esta la caueccra y tiene los mismos frutos y grangerias que esotro tiene un rio, donde se pescan algunas buenas truchas, halle buen modo de doctrinarlos que son de lengua mexicana. Visitose el clerigo diose por buen Ministro, tiene casi 500 tributarios, son de Pedro Lozano de quien reciuen buen exemplo doctrina y christiano tratamiento. Predique aqui a los yndios de que ubo gran auditorio asi dellos como de españoles mestizos y mulatos, salieron consolados a Dios las gracias. Confirme a 570 criaturas de todos colores con lo qual sali mui en paz de aqui.

Chacaltitlan

Leguas 6. Mal camino — Confirmados 26

En 17. Sali para este pueblo que es sugeto de Chilapa, ay seis leguas de pestifero camino, es pueblo pequeño no reside Ministro en el confirme a 26 criaturas aqui hallé a un niño de tres meses que aun no era baptizado, por que la madre no habia podido yr a Chilapa que son 13 leguas y los frailes no hauian visitado dias hauia que yo aseguro que si ubiera grana que rescatar que no se ubicaran descuidado, Dios les tenga de su mano hize noche aqui y pase.

Teocintlan

Leguas 6. Malisimo camino — Confirmados 22

En 18 fui a comer a una ramada quatro leguas donde se paso un rio bien hondo aun que seguro de corriente pasa dos leguas adelante a dormir a este poblezuelo pequeño sugeto de Chilapa, no ay ministro en él, oy missa y confirmé a 22 criaturas, hize noche aqui. Son estas seis leguas del mas mal camino, oy aqui missa y confirmé a 22 criaturas y hombres y mugeres mayores.

Jocotlan. Colotlipan

Leguas 4, ³⁰ 202 mal camino — Confirmados 109

En 19 pasé a Jocotlan que ay dos leguas aqui oy missa, es doctrina

³⁰ Junto al 4 está la cantidad 202, del número de leguas tal vez recorridas hasta entonces en la visita.

del Conuento de Cacholtenango todo sugeto de Chilapa, es temple caliente y de mosquitos ay frutas buenas de la tierra aqui confirme a 92 criaturas. Y sin comer aqui passe a comer a Colotlipan del mismo temple, donde confirme a 17 criaturas.

Es aqui de notar un rio blanco que pasa junto a este pueblo causado de un calichal por donde pasa, es el agua apazible a la vista corre con gran ynpetu, y haze grandes pozos, no cria peees ningunos ni se puede beber solo sirue de hazer ruido.

Cacholtenanco

Leguas 2. Buen camino

Este dia pase a dormir a este pueblo donde ay conuento de agustinos de la juridiction de Chilapa ay dos leguas de buen camino dormi aqui y no cene ni consenti que se pidiese nada en el conuento para mis criados ni que durmiesen en el, y asi se hizo, por la gran pobreza que publico un frailezito que alli estaua por superior que se llama fr. fco. de Ledesma y asi madrugue sin verle por no ocasionarle a que nos diese algo, no confirme aqui, por no congojar a este santo fraile que mostro estar mui enfermo.

Mochitlan

Leguas 3. Buen camino — Confirmados 371

En 20 dia de San Sebastian fui a oir missa a este pueblo que es sugeto de Tixtilan, de encomendero doctrina de clerigos y lengua mexicana, temple frio y bueno de buen agua. Aqui estube dos dias y confirmé a 371 criaturas, predique y console a los yndios, de los quales reciui demandas publicas contra su vicario el Padre Dominguez. Hizeles Justicia y fueron pagados de todo quanto le pidieron que todo era de poca monta, aun que alguna para los yndios que son pobres. Tanuien me pidieron que les boluiese al Padre Carreño. Remiti la respuesta para Tixtlan.

Tixtlan

Leguas 3. Mal camino — Confirmados 555

En 21 entré en este pueblo de noche que ay tres leguas de mal camino, es de encomendero y de temple frio de malissima agua para beber, es doctrina de clerigos es beneficiado Hernando Carreño, la lengua es mexicana, los yndios son ricos por que venden todo quanto crian cogen y sienbran a mui buenos precios asi a los pasageros como a los harrieros que traginan

y van al puerto de Acapulco, es el temple entre frio y caliente; danse frutas de tierra fria y caliente y cada cosa mui buena, cogen mucha miel y buena ay aues en cantidad, y tiene esta serrania algunas perdizes de las de Castilla que no difieren de ellas en plumage pico ni zanca, exceto que son algo mas altas. Ay muchos melones, la justicia es del puerto de Acapulco y es esto tenentazgo.

Predique en este pueblo de proposito por el gran auditorio que ubo de yndios principales forasteros y hize predicar al clerigo Dominguez y el Licenciado Aguero de suerte que se consoló bien a esta Republica en lo qual confirmé a 555 criaturas.

Vissitose al clerigo Dominguez y tubo capitulos pesados, y en la prueba dellos se echo de ver mui notoria cierta passion entre el y el teniente Zamudio hizieronse amigos y ceso toda la emulacion, solo ubo contra el algunas quejas de obenciones y derechos demasiados, lo qual todo modere y compuse christianamente y el pago todo lo que fue de mandas publicas, dexelas aranzel a clerigo y yndios para que se rigesen por el con que cesarian quejas de demasias en derechos.

Asi mismo mande a este clerigo Dominguez que vendiese un negro ladino que tenia mui pernicioso en el pueblo, porque no dexaua negra mulata ni yndia principal con quien no estuiese amigado, y por euitar este daño se le mando por auto le vendiese.

Pidieronme estos yndios les boluiese al Padre hernando Carreño su beneficiado que estuvo suspenso y a cumplido su condenacion. Yo remiti la causa al Señor Vissorrey como encomendero deste pueblo y con esto me sali del.

Apanco

Leguas 4. Buen camino. — Confirmados 594

En 28. Sali para este pueblo que es sugeto de Tixtlan que ay quatro leguas doctrina de clerigos, es beneficiado el padre Volaños, es de lengua mexicana, temple caliente de yndinitos mosquitos, es forzoso pasage de las recuas que van y vienen de Acapulco a México con cuya ocasion ganan bien de comer estos Yndios vendiendo sus mahizes, sus aues y frutas y alquilando sus caualllos.

Tienen este beneficio por agregados el pueblo de Atliacan y Guitziltepec, y los pueblos de Totoltzinla y Tzacualpan sitiados en la riuera del rio de las balsas que son de la encomienda de Porcallo que por todos tienen 480 tributarios.

Aqui predique dos vezes con gusto y hize que predicase el beneficiado, es razonable lengua y confirme a 594 criaturas, vinieron aqui a verme los principales de Chilapa y con esto me sali deste pueblo hauiendo fecho primero una monicion al beneficiado Volañes acerca de cierta muger con quien esta algo mal opinado notificosele con pena y con auto penal.

Citlalan

Leguas 5 (buen camino) — Confirmados 643

En 30, sali para este pueblo que es sugeto del pueblo de Chilapa que ay cinco leguas de buen camino, es el temple algo fresco. La doctrina de frailes Agustinos la lengua de los naturales mexicana. Ay 500 vezinos casados en todo el distrito. No visite nada como en los demas pueblos de frailes, solo me pidieron que confirmase a 643 criaturas y asi lo hize y con esto sali deste pueblo.

Chilapa

Este pueblo es de encomienda, y es grande y de buen temple, lengua mexicana, no fui a el por auissos que tube de religiosos que el prior de alli era poco curial, y que sus terminos y modo no eran para que un obispo de Taxcala se pusiese a pruebas dellos. Y asi suspendi el yr alla, por cuidar cosas que despues dan pena por muchos dias.

Tlalcozauhtilan

Leguas 6. Mal camino — Confirmados 151

En 3 de Febrero sali de Citlalan para este pueblo que ay seis leguas de malissimo camino, es de encomienda y lengua mexicana, y de calidissimo temple y de muchos mosquitos y alacranes.

Tiene un rio caudal que le cerca donde ay muchos vagres y robaletes delicados es doctrina de clerigos el beneficiado Juan Vaez passo a prebenda de racion en nichoacan no le vissite por que los yndios principales no le pidieron y los demas se contentaron con que se fuese y asi paso esta vissita.

Confirme aqui a 151 criaturas, no predique por el sumo calor e gran suma de mosquitos que apenas se puede viuir ni estar alli, aunque la casa estaua cerrada y fresca y asi sali sin lission de mosquitos, deo gracias, quede con los yndios que enmendaria algunas cosas de derechos en baptismos y confesiones.

Copalxocotitlan

Leguas 7. Buen camino — Confirmados 160

En 6. Sali a este pueblo que son quatro leguas es sugeto del otro aqui confirme 160. criaturas y pase a dormir al Naranjal despoblado que ay tres leguas de buen camino.

Mitepec

Leguas 3 mal camino — Confirmados 342

En 7 vine a este pueblo que son tres leguas doctrina de clerigos lengua mexicana y temple caliente, es beneficiado el padre N. Mansilla, al qual vissite en este pueblo y acabose su visita en el siguiente de Jolalpan, confirme aqui a 342 criaturas de yndios los mas.

Jolalpan

Leguas 4 — Confirmados 371

En 9 pasé a este pueblo que es segundo pueblo del beneficio que digo atras del padre Mansilla, es de temple menos caliente, lengua mexicana de la corona, tierra pobre, ay lo comun que son frutas de tierra caliente aues y copali, ay quatro leguas.— Confirme en este lugar a 371 criaturas. Sentenciose bien el clerigo.

Ayacaxocuihco

Leguas 5 — Confirmados 510

En 11. Vine a este pueblo que es de la corona que ay cinco leguas de temple mas fresco lengua mexicana doctrina de clerigos beneficiado Cabrera. Pusieronle los yndios capitulos mas de odio que de fundamento, remitilos al tiempo que se conpusuesen es doctrina flaca, por el gran descontento de los yndios por la congregacion y por el odio que tienen al clerigo, causa confusion ver semejantes cosas sin poderlas remediar. Confirme en este pueblo a 510 criaturas tubieron toros huyose me aqui el mulato Pascual y no se tiene noticias del hasta el dia de oy hallé aqui un corregidor melancolico sobre manera cabezudo y necio, cuñado de los Jassos y viudo y pobre.

Tlilapa

Leguas 5. Buen camino

En 15 vine a este pueblo que ay cinco leguas de buen camino es doc-

trina de frailes Dominicos lengua mexicana, es de la corona, no confirme aquí porque ya lo estauan del año pasado estube aquí una sola tarde.

Tepapayeccan

Leguas 2. Buen camino

En 16 pase a este pueblo que ay dos leguas es doctrina de frailes Dominicos, lengua mexicana no confirmé porque no ubo necesidad, por estarlo del año pasado.

Tepejuma

Leguas 3 buen camino

En 19. Vine a este pueblo que ay tres leguas es doctrina de clérigos lengua mexicana de encomienda, no confirmé, solo hize a don Felipe de Arellano su beneficiado se quedase en este pueblo, que hauia ydo conmigo a la visita.

San Luis de Chololo

Leguas 7 y 3.³¹ — Confirmados 422

En 24. Vine a este pueblo a dormir que ay siete leguas donde estube tres días y confirme en el 422 criaturas, y en 26 me vine a esta ciudad de los Angeles que ay tres leguas y predique a los 27 en mi yglesia Catedral y 2º domingo de quaresma ubo buen auditorio a Laudem Dei.

4ª SALIDA A VISITAR

1613 AÑOS

Leguas 20 — Confirmados 64

En 16. de Julio sali con el diuino fauor a proseguir la visita de pueblos que faltaban de visitar. Y tome la cordillera de hazia Tepexic y fui primero al pueblo de Acatepec doctrina de clérigos que ay 20 leguas de la Puebla, y allí tube la fiesta de la vocacion que es de Santiago, y confirme allí a algunos españoles y yndios que serian en numero 64 personas.

En 27 de Julio, sali de Acatepec y vine aquí a San Martin sugeto de Tepexic, es de lengua chochona, donde comence a confirmar esta prouincia, ay quatro leguas de mal camino.

³¹ Las 7 primeras se refieren a la distancia de Tepejuma a Cholula y las ultimas, las que median de allí a Puebla.

San Martin

Leguas 4. Mal camino — Confirmados 305

Es este sugeto de Tepexic en tierra llana de buen temple, donde abra como 70 vezinos yndios es de doctrina de frailes dominicos, salióme a receuir frai Juan de Rizo lengua sufficiente de Chochonaca. Confirme en este pueblo 305 criaturas y adultos yndios que fueron de seis sugetos, predicales el Padre fray Juan en su lengua que yo no se ni entiendo.

San Juan

Leguas 2. Buen camino — Confirmados 490

En 29. Vine a este pueblo que tambien es sugeto de Tepexic, donde mande congregar otros cinco sugetos para que se confirmen los que obiere para ello. Ay dos leguas desde San Martin buen camino y hauiendoles fecho platica el dicho Padre Fray Juan confirme a 490 criaturas. Vinome a ver aqui el Padre Vicario de Tepexic fray Manuel Ramirez con buen semblante.

Tepexic

Leguas 3. Buen camino — Confirmados 620

En 30. Vine a este pueblo que son tres leguas de camino, es de la corona, y de doctrina de frayles dominicos, la lengua que en el se habla es la que llaman Chochona, es pueblo grueso y de largo distrito en que tiene muchas visitas, tienen al presente una sola lengua que es el frai Juan del Rizo que los es eminente y asi le hize predicar en todas las vissitas que andubo comigo para que entendiesen los naturales la virtud y efectos del Sacramento de la Confirmacion que venia a darles y asi confirme en sola esta cabecera 620 criaturas, con lo qual sali, y no visite cofradias de yndios porque es cosa perdida, ni menos visite la Sacristia del Conuento, por que no es de algun effecto.

Santa Maria Molcajac

Leguas 3 mal camino — Confirmados 471

En 1º de Agosto, vine a este pueblo que es sugeto de Tepexic y de la misma doctrina y lengua. Ay tres leguas de mal camino, confirme en el 471 criaturas de yndios, no ubo español alguno es pueblo pasagero. Y asi ay en el un meson, carece de agua y se padece necesidad della, pasa un quarto de legua de aqui el rio de la Puebla que llaman Atoyac, va mui

abarrancado y ynutil para seruirse del, esta aqui la puente que llaman de Dios, que es de tierra firme por debajo de la cual pasa este debajo que es grueso y no sauemos si este transito por do pasa debajo de la tierra es natural o si lo caba el mismo rio, pero el esmui de ver y raro en el mundo. Con esto acaue de visitar la prouincia de Tepexic.

Ciudad de Tepeaca

Leguas 4. Buen camino — Confirmados 5415

En 2 de Agosto entré en esta Ciudad que ay quatro leguas mui largas de Molcaxac, es de la corona lengua mexicana y de doctrina de frayles Francisco. Pose en el Conuento donde me hospedo fray Juan Marquez, comi a costa de los yndios tres dias y a la mia el resto de ocho que aqui estube.

Vissito mi vissitador las cofradias y otras cosas del pueblo. Yo hize platica a los españoles, derogue del todo la licencia y permiso de que los labradores trauagen y hagan trabajar a los yndios en sus haziendas los dias de domingo y fiestas con animo de dar un orden christiano en este caso lo qual reseruo a la final de la vissita.

Mande a los maiordomos de las cofradias que no tubiesen en sus casas la plata y doseles de las cofradias ni se siruiesen dellos ni menos los prestasen a nadie.

Hallé esta doctrina de los yndios mui quebrada a causa de que viuen los mas dellos en casas y seruicio de españoles con quienes se defienden y es negocio mui lastimoso de ver quan caido esta el Señorío destes pobres yndios principales destituidos de sus tierras y vasallos, descontentos, pobres abatidos y desposeidos de lo que Dios y el derecho natural les a dado. Y sobre todo los acaban los repartimientos de las labores donde no se cumplen las ordenanzas.

Ay en esta doctrina seis religiosos que asisten no hallé lengua mexicana eminente. Ay dos predicadores para españoles que moradores y labradores abra . . . vezinos de cuyos hijos ubo de confirmacion 235 criaturas confirme de solos yndios y algunos negros y mulatos cinco mil y ciento y ochenta que por todos hizieron 5415.

Gouiernase este pueblo por Alcalde Mayor que lo era en esta sazón Don Juan Tello de Guzman, es el temple sano y frio, ay poca agua pero buena que mana en la sierra de Taxcala, los españoles viuen de labranzas de trigo y mahiz, y los yndios de gañanes segadores y peones, y con esto esta destruido el estado y poblacion de los yndios y su doctrina, que como

tienen en sus republicas tantas vexaciones de todos estados de gentes se van huyendo a las casas de los españoles labradores, donde se anparan de otros mil subsidios que en sus pueblos tienen y con esto concluí con esta ciudad.

Tecamachalco

Leguas 3. Buen (camino) — Confirmados 1709

En 9 de Agosto vine a este pueblo que es de encomienda, doctrina de frailes franciscanos que ay tres leguas desde Tepeaca. Es la lengua que dizen de Chochones, es el tenple algo calido mui sano, y el suelo mui seco, carece de agua y la que tiene es mui mala, era en su antigüedad de mas de 20.000 vezinos yndios, y de muchos principales este pueblo se dió en encomienda a aquella señora a quien azotaron en Mexico por que defendia las causas de Hernando Cortes quando hizo la jornada a las Higueras casola con Alonso Valiente³² de quien no ubo hijos ni decendencia esta tan acabado por los repartimientos que oy no tiene mas que 2000 vezinos y esos tan vaxahos que estan todos casi en casas y labores de españoles por los mismos ynconuenientes que dixe en Tepeaca.

Mande leer la prohiucion que no trabajasen los Españoles, ni hiziesen trabajar a los yndios en dias de domingos y fiestas que la Santa Yglesia mande guardar.

Confirmé en este pueblo 1709 criaturas parte dellas españoles parte yndias sin lleuar como en ninguna parte se lleva limosna ni ofrenda en dineros.

Mi vissitador leyo sus edictos, hizo sus causas, a cuyo escrito me remito quando conuinere se haga demostracion dello. Y con esto sali de este pueblo.

Tlacotepec

Leguas 4. Buen camino — Confirmados 125

En 12. Sali y vine a este pueblo que es sugeto de Tecamachalco que ay quatro leguas de buen camino es del mismo tenple y lengua es doctrina de clerigos, esta al presente beneficiado, que entiende *lengua chochona* que predica moderadamente y confiesa bastantemente. No halle cosa contra el, ni ubo que remediar a peticion de partes.

³² Llamábase Juana Mancilla y refieren que para desgraviarla Cortés por los azotes que le dieron al volver él de las Hibueras la paseó en ancas de su cabalgadura por la ciudad de México.

Carece este pueblo de agua y bebese de jagueyes, es mui sano de serenos.

Confirme aqui 125 criaturas con lo qual me sali del.

Guecholac

Leguas 6. Buen Camino — Confirmados 1298

En 16. Sali para este pueblo que ay seis leguas y vine a comer aqui a Guecholac pueblo de encomienda, es doctrina de frailes franciscanos tienen un mui hermoso templo de tres nabes y la casa del conuento mui acauada la lengua que aqui se habla es mexicana, ay tres religiosos. No visite sagrario ni sacristia ni otra cosa de doctrina porque se pierde el tiempo el temple del pueblo es benigno, no tiene agua bastante, los yndios viuen de alquilarse a labradores españoles, los quales tienen muchas heredades en este distrito por que aqui cae el famoso valle de San Pablo donde ay muchas y buenas labores de trigos donde se suelen dar 15000 fanegas de diezmo.

Mande leer aqui el edicto en que suspendi la mala licencia dada para que trabajasen en días de domingos y fiestas, remitiendo a darles audiencia para darla con moderacion y advertida consideracion. Predique a los Españoles lo que mas conuenia segun lo que se coligio de su modo de viuir y los descuidos que en sus costumbres y contrataciones tienen que es lastimosissimo el de los españoles, donde quiera que ay doctrina de frailes porque el uso que tienen de tan continuo pedirles dineros, que lo an santificado con llamarlo limosna les quita la libertad de reprehenderlos y tambien de dar noticia dello al Obispo Dios lo remedie que no podemos los Obispos hazer nada por la grande coartacion que tenemos con los Ministros maiores del Rey que como agora va, no se puede acabar de lamentar.

Confirme en este pueblo 1298 criaturas españoles algunos y los demas yndios.

Hizieronse causas de amanceuamientos y quebrantamientos de fiestas, en oficiales y enbustes de Maiordomos de Cofradias que son unos famosos ladrones por lo diuino, y con esto sali deste pueblo.

Acatzinco

Leguas 2. Buen camino — Confirmados 2799

En 22. Llegué a este pueblo que ay dos leguas de buen camino, e sugeto en todo de la prouincia de Tepeyacac la lengua del es mexicana ay

en este pueblo y su comarca muchas labores de trigo de españoles, estas caen en un valle que llaman de San Pablo, por una Yglesia deste nombre que ay en medio del, donde se congregan a oír missa muchos destes labradores dizenle los frayles Franciscos del monasterio de Acatzinco.

Esta y reside en este pueblo el Juez repartidor de los yndios que van a estas labores que es un officio de se gana largo de comer, si acaso la conciencia viue y esta con quietud que lo duda mucho Augustino.

Predique Domingo 25, a los españoles y fue el Euangelio de los X leprosos, con ocaſsion de lo qual trate y reprehendi lo que suena de malos tratamientos de los yndios en casa de los labradores, deteniendolo encerrados muchos dias violentamente, sobre lo qual aduerti al Juez la obligacion que tenia de anparar los como quien tenia las vezes del Rey en quien esta el supremo cuidado hazerlo. Pero es el daño irremediable, por quanto estos officios sienpre se dan a criados del que gouierna y ellos vienen con solo animo de enriquecer y esto no puede ser sino permitiendo mil agravios de yndios, con cuya permission recibe mal y enriquece peor y viendo todo esto no ay quien hable por ser de la cassa grande y asi va todo lo desta tierra.

Al fin yo lo predique no con esperanzas de que hauia de aprovechar, sino porque no pretenden ignorancia delante de Dios, e yo tubiese legitima excusa de que ya se lo dixere.

Confirme en este pueblo 2799, criaturas dellas españoles y dellas yndios, y vissitaronse algunos amancebados y quite dos yndias a dos españoles en que tenian hijos de un largo amancebamiento, y puse la una en las recogidas con un hijuelo, y otra en la Concepcion de la Puebla, con animo de ponerlas en estado con sus mancebos o con otros.

Con lo qual sali de aqueste pueblo en haz y en paz de todos. Laur Deo.

San Salvador

Leguas 3. Buen camino

En 28, vine a este pueblo doctrina de clerigos que ay tres leguas de camino, es pueblo de Quicutengo fecha mencion de atras.

Estancia de Quijada

Leguas 4. Buen camino

En 30. Sali deste pueblo para esta estancia que esta en los llanos de San Juan. Ay 4 leguas de buen camino.

Esperome a comer el Beneficiado Villanueva y el Alcalde Mayor Don

Diego de Norduña. Aquí tube noticia de un Cauallo Morzillo de Camino que tenia el beneficiado Luis Perez de Mendoza andube en el, contentome.

Tepeyahualcoa

Leguas 3. Buen camino

En 31 vine a esta casa de reciuimientos de Virreyes donde tube carta del comizario general de Franciscos Martinez y le respondi y no le vi ay tres leguas de buen camino.

Tlatlahuquetepc

Leguas 8. Bueno y mal camino

En 1º de Septiembre vine a este pueblo que ay 8 leguas donde estube dos dias, no ubo que hazer.

Cacapoaztla

Leguas 33

En 4 sali para este pueblo en demanda de un auiso que tube de que se hauian hallado unos idolos en una Cueba de un sugeto suyo llamado Azuchitlan.³⁴

En 8 sali para Xonacatlan y en el camino tube auiso del Señor Arzobispo con su sobrino Francisco de la Serna en que me pide le consagre con toda brevedad. Con lo qual cesó el yntento de yr a ver la Cueba del ydolo de Azuchitlan y bolui la rienda a la Ciudad de los Angeles que distaba 15 leguas a la qual llegue a diez de Setiembre y en solos dos dias que ubo de termino se adrezo la casa, prepararon las comidas y se hizo la consagracion en las casas de mi morada, con el modo siguiente.³⁵

1614 AÑOS

QUINTA SALIDA A VISITAR HAZIA LA PROUINCIA DE TAXCALA

Leguas 5. Buen camino — Confirmados 2405

En 24 de Marzo sali a esta ciudad de Taxcala donde vine a comer, posé y apeeme en las Casas Reales donde comi a mis costa sin consentir que

³³ Se olvidó de ponerlas.

³⁴ Véase tomo V de la Serie Papeles de Nueva España. (Relación de Xonotla y Tetela, pueblo de S. Francisco Ayotuchco) donde habla de una gran cueva en que había dado culto, según parece, a sus falsos dioses en tiempo del gentilismo. Entiendo que no distan mucho entre sí ambas localidades.

³⁵ Aquí dejó página y media en blanco sin duda para describir la ceremonia, pero no lo hizo. El texto se reanuda en el fol. 70 vta. con la Quinta salida.

se pidiese nada a los naturales en este pueblo de lengua mexicana, mezclados algunos *otomíes*, y aunque su fama es tan grande en todo el mundo, su pobreza es el día de oy la mayor que se sabe, procedida del mal gouierno de los Principales naturales asi por su poca capacidad de entendimiento honrra y talentos, como de su continua enbriaguez. La mortandad dellos a sido muy, grande, y asi se gouierna oy por maceguales y en resolucion el estado temporal de los yndios esta notablemente menoscabado. Y juzgo que el spiritual lo esta mas que nunca, porque los Ministros antiguos son acauados y los modernos, entiendo, carezen del espiritu de los viejos y asi gouiernan y administra justicia con spiritu de mozos.

La codicia es mas viua que en florentines el exceso poco castigado por sus superiores cuyas bocas se cierran con dadiuas de dineros cosa muy mostruossa y lo que peor es que ni de allende ni de aquende se espera el remedio.

Hallé entre los españoles gran vicio en esto de la sensualidad de manera que apenas ay español en este lugar que no esté amancebado y todos tan unidos que no ay testigo que quiera dezir. La gente es pobre haragana y viciosa y con este tener en los yndios quanto dellos quieren se vienen a viuir entre ellos, y como aqui no tienen justicia secular a quien temer ni menos la ay eclesiastica biuen a fuer de gentiles y llegarse a dar noticia desto al superior (os dizen que lo que a el conuiene es proueer de dineros en la flota).

Consagre el olio en esta Capilla y comulgue a españoles buena copia. Pero a yndios gran cantidad, que debieron pasar de mas de mil. Hize laboratorio de pies a 12 pobres y diles primero de comer en mi casa siruiendoles para memoria del exenplo de Christo nuestro Señor. Tube determinado de predicar aqui la pascua pero diome un tan penoso flemon que me duro por mas de 8 dias que no pude ni aun hablar no se aque causa remita este ynpedimento porque yo lo desee mucho. Tanpoco predique a los yndios por la misma razon y note dellos que es tan mas sobre si que otros ningunos y menos sugetos a los religiosos y segun sospecho mas menos bien doctrinados que otros ningunos lo qual se les parece bien en las costumbres y dello venimos bien desconsolados. Pero estan las cosas de la potestad episcopal en pueblos de religiosos de manera que es necesario rogar mucho a Dios, ponga su mano miraculosamente en ello, porque el Papa esta lejos y el Rey mal ynformado.

Y aclaro aqui que yo no salgo a doctrinas de religiosos con animo de remediar nada, porque no soi poderoso para ello y yo e dado noticia a su

Magestad de los inconuenientes y no deue hauer disposicion de remediarlo. Solo voi con animo de confirmar a los que no an receuido este Sacramento que holgara yo mucho lo pudieran ministrar los religiosos, para que ahorrara yo el yr a sus cassas. Ocupeme la pascua de resurreccion en confirmar a los yndios y en ella confirme dos mil y quatrocientos y cinco criaturas algunos dellas de españoles de todos los quales no receui un solo marauidi en dinero, solo me dieron unas velillas de a medio real que no son de ningun emolumento.

Posé en las casas reales comí a mi costa sin consentir que para mi mesa se pidiese nada al pueblo. Solo dieron algun zacate y alguna leña. Conoci aqui por gouernador a don Garcia Lopez del Espinar un cauallero mui virtuoso discreto y recto, de quien tube mui buena correspondencia, fue a la continua mi huesped, en que receui mui gran merced.

Concluido con este pueblo, sali al de Topoyanco en 3 de abril.

Topoyanco

Leguas 1 — Confirmados 3127

En 3 de Abril sali para Topoyanco que ay una legua, es doctrina de frailes franciscos, y sugeto el pueblo de la cauezera de Taxcala y de la misma justicia es de lengua mexicana, los yndios ricos y descansados tienen grana y mucho mahiz y aues y ay en sus tierras muchas heredades de españoles de trigo y mahiz, a quienes se alquilan los yndios y ganan muchos dineros, es el temple frio sano y de lindas y saludables aguas y ay se dan muchas frutas de Castilla.

Halle aqui mui buen agasajo en el guardian frai Mateo Lopez hospedome con alegria, comi aqui, a regalo del pueblo estube dos dias solos en los quales confirme tres mil y ciento y veinte y siete personas algunos españoles y los demas yndios llamaronse con cuidado por el guardian y asi conclui con este pueblo tan en breue.

Deste pueblo me bolui a la Ciudad a escribir para la flota, y concluido con ello torne a salir a concluir con la Vissita desta prouincia. Y sali de la Puebla en 16 de Mayo y fui a comer a Santa Maria Natiuitas que ay quatro leguas.

Santa Maria Natiuitas

Leguas 4. Buen camino — Confirmados 450

En este pueblo sugeto a Taxcala en la justicia secular doctrina de frailes franciscos lengua mexicana el temple frio y bueno, beben del rio Atoyac

que es de buen agua. Son los yndios ricos de grana mahiz y aues. Ay muchas heredades de españoles. Siembran mahiz es principio de lo que llaman la cienega de Taxcala y agora, an dado en sembrar trigo de riego que se comienza a dar mui bueno y mui copioso en el acudir. Ay quatro leguas a este pueblo desde la Ciudad reciuieronme amigablemente el Guardian frai Pedro Ynfante y sus compañeros.

Prediqué aqui a los españoles y no a los yndios porque no se congregan ni ay en esto remedio la causa no la se. Confirme en este pueblo 450 criaturas españoles y yndios y con esto me sali con toda paz. Otro dia siguiente confirme 622 criaturas.

Santana Chiauhtempan

Leguas 3. Buen camino — Confirmados 317

En 21 de Mayo pase a este pueblo que ay tres leguas, es sugeto de Taxcala de la lengua mexicana buen temple, doctrina de frailes franciscos, es la grangeria deste pueblo entre los yndios como la de arriba en los mismos generos y la de los españoles de labranzas, gente pobre y que viuen como alarbes que solo entienden en lisongear a frailes a costa de malos usos de cofradias. Negocio sin remedio por la infinita codicia que se a entrado confirme aqui 317 personas con que me sali apriessa.

Cuamantla

Leguas 5. Buen camino — Confirmados 1410

Jueves 22. Sali para este pueblo que ay cinco leguas de buen camino, es sugeto de Taxcala, doctrina de frailes, lo mas del es y se habla lengua otomi es de saníssimo temple y de buenas aguas la grangeria de los yndios es de mahiz y aues en cantidad. Ay muchos españoles, cuya grangeria es de labranzas de trigo y mahiz a los quales predique dia de la Santissima Trinidad y confirme aqui y en sus sugetos en tres dias que estube un mil y quatrocientas y diez personas asi españoles como yndios. Halle aqui mui buen agasajo en los frailes el guardian frai Martin de Palacios amigo antiguo y frai Pedro de Reinoso hombre noble. Ay en este pueblo un vizcaíno herrero llamado Mendiola a quien compre un cauallo vajo de camino en 125 pesos que luego se le pagaron en reales. Con esto sali deste pueblo con toda paz.

Tocatlan

Leguas 3 buen camino — Confirmados 201

En 26. Sali a dormir a este pueblo que ay tres leguas de buen camino,

es de la doctrina de Texcalaca lengua mexicana, doctrina de frailes franciscos es pueblo mui pequeño, y asi no hize mas que confirmar y pasar adelante aqui confirme 201 personas asi de españoles como de yndios.

Atilihuetzan

Leguas 3 buen camino — Confirmados 1207

En 27 pasé a este pueblo que ay tres leguas es sugeto de Taxcala doctrina de frailes franciscos lengua mexicana sano temple de lindas aguas es la grangeria de los yndios grana mahiz y gallinas, es gente luzida y ladina. Ay muchos españoles todos ellos labradores no predique a españoles porque tenian guardian que lo sabe bien hazer, frai Luis Gutierrez de quien fui mui bien hospedado, y asi no trate aqui mas que de confirmar a españoles y a yndios, y en tres dias que estube aqui confirme un mil y dosientos y siete personas conque sali deste pueblo.

Atlancatepec

Leguas 3. Buen camino — Confirmados 409

Ultimo de Mayo vine a este pueblo que ay tres leguas no mal camino es sugeto de Taxcala doctrina de franciscos de lengua otomi de mui pocos yndios vezinos y esos pobres halle aqui a frai Pedro de Riuera por Guardian hombre bien nacido de quien receui muy cortesano hospedage. No predique porque no hauia a quien. Solo-confirme quatrocientas y nueue personas, españoles y yndios.

Digression

Leguas 17

En 3 de Junio me dixerón que estaua bueno de conejos el mal pais de Tepeyahualco y fui desde aqui que son tres jornadas de 17 leguas, y llegado alla me tubieron de Jalatzinco tres jacales mui a proposito, es el temple algo frio y el mal pais mui aspero y de algunas leguas de longitud no ay agua en todo este distrito.

Piñonal ³⁶

Tiene algunas lo mas pobladas de mucha suma de arboles de piñones los quales dizen lleban fruto de siete en siete años, cogenle y gozanle las justicias y vezinos, no estan de posesion de nadie, sino del que primero

³⁶ Está este título en el margen.

llega llebanse a la Puebla y a Mexico donde se venden a diversos precios la hanega a dos es el sumo pagan diezmo dellos.

Aqui estube tres dias con algun gusto por la soledad del lugar, dixome missa en una capilla que se hizo de ramada. Salimos a caza a los alderredores deste sitio, ubo algunos conejos no en mucha cantidad. Pero son hermosissimos de grandes y mui buenos de comer, mataronse hasta 40, conejos que se repartieron entre amigos.

En este parage le salto un quarto a mi famoso caballo roncador, dexele en cura al Alcalde Mayor de los Llanos D. Diego de Orduña y echele mucho menos y vine en un cauallo ageno tropezador y acauado esto me bolui otra vez a Atlacatepec, desde donde proseguí mi vissita a Huci Otlipan.

Huciollipan

Leguas 3 — Confirmados 215

En 13 de Junio pase a este pueblo que ay tres leguas borrancozas es sugeto de Taxcala doctrina de franciscos lengua mexicana, pueblo pequeño y mui pobre. Y como me insinuo el Guardian esta pobreza no estube mas que un dia y luego me sali, dejando confirmada la gente que en el hauia que fueron dozientos y quinze personas.

San Felipe

Leguas 3. Mal camino (y) 6 buen camino — Confirmados 770

En 2 de Junio pasé a este pueblo sugeto de Taxcala que ay tres leguas de una mala cuesta es de mui buen temple buenas aguas *lengua mexicana*, yndios luzidos y de la grangeria arriba dicha, ay muchos españoles labradores ricos a los quales predique, y no a los yndios.

Aqui me dio un corrimiento en un pie con alguna inflamacion y estube en la cama dos dias halle por Guardian al padre fray Alonso de Santillan de quien fui bien regalado confirme aqui 770 personas con lo qual sali y me vine a la Puebla que ay seis leguas a tratar de negocios de mi Yglesia en especial de darle Mayordomo.

En toda la visita. Leguas 54.³⁷

1 6 1 5

SESTA VISSITA HAZIA ZACATLAN

En 15 de Noviembre de 615 salí a visitar al pueblo de Çacatlan doc-

³⁷ Esta nota y la suma están en el margen.

trina de frayles franciscos, tierra fria de montaña, lengua mexicana, y los sujetos de lengua Xaxalpa. Llegado que fui alli adolecci de un corrimiento a una mano que me tubo en cama mui molestado, y asi no pude hazer el officio a que fui solo confirme alguna gente y me bolui a curar a la Puebla, y sin embargo de mi mal confirme algunas criaturas y adultos que aqui yran escritas.

1616 AÑOS

SEPTIMA VISSITA QUE HIZE HAZIA LA VANDA DE XALATZINCO

Leguas 2 (Y) 7 — Confirmados 282 (y) 32

En 14 de diziembre sali a visitar este pueblo de Amozoc doctrina de frailes Franciscos, lengua mexicana temple frio. Ay muchos españoles labradores de mahiz y trigo, el trato principal de los yndios es en maderas de todos generos, porque ay mui buen monte son yndios ricos y todos de grangeria.

Este dia confirme 282 criaturas de españoles y yndios, hize vissitar las cofradias que son.³⁸

En 15 confirme 32 criaturas.

En 14 sali a comer a la venta del Pinal y llegue a dormir a la estancia de Merlo (leguas) 7.

En 15 (sic) sali a comer a la venta de los dos caminos y vine a dormir a San Juan de los Llanos.

San Juan de los Llanos

Leguas 8 — Confirmados 447

En 19 de Diziembre llegue a este pueblo y confirme a 177 criaturas.

En 20 confirme a 183 criaturas de todo genero de gentes.

En 21 confirme a 87 criaturas.

Huitzitzilapa

Leguas 4 — Confirmados 27

En 23 sali a este pueblo visita de Santiago Tzauclta doctrina de clergos, ay 4 leguas vine con grandes nieues confirme alli 27 personas.

³⁸ No los pone.

Zacapoatzla

Leguas 4 — Confirmados 186

En 24 fui a este pueblo doctrina de clerigos lengua mexicana predique a los yndios esta pascua, confirme.

En 26 y 27 confirme 186 personas yndios y españoles. Visite al clerigo no se hallo cosa culpable contra el.

Tlatlahquitepec

Leguas 3, mal camino — Confirmados 376

En 29 fui a este pueblo doctrina de clerigos donde dixi missa dia de año nuevo y predique a los yndios, visitose al clerigo salio limpio.

En 31 confirme a 376 personas chicos y grandes.

1617 AÑOS

Teciuhtlan

Leguas 4. Mal (camino) — Confirmados 275

En 2 de Enero vine a este pueblo que es doctrina de clerigo lengua mexicana confirme a 275 personas pase luego por no hauer clerigo.

*Xalatzinco. Leguas 2*³⁹

1617 AÑOS

*Octava*⁴⁰ *vissita — Cuauhtichan*

Leguas 4. Mal (camino) — Confirmados 376

En 3 de Dizenbre sali a vissitar lleuando la mira hazia Aluarado, fui la primera jornada al pueblo de Cuauzinchan, 4 leguas, doctrina de religiosos de San Francisco era Guardian frai Rodrigo cauo cachopin reciome mui hidalgamente, estube un dia hablan aqui los yndios lengua mexicana no ubo que hazer acerca de denunciaciones solo se dieron a los yndios ordenanzas de dos Cofradias que tenian sin ellos, estube un solo dia, en el qual confirme a 253 criaturas españoles e yndios.

³⁹ Con este título se interrumpe la 7ª visita sin que sepamos si de Xalatzinco, donde parece lleugo el Obispo caminando 2 leguas, retrocedió a sus particulares, que dejó para mejor ocasión y que no llegó a realizar. Conjeturo más bien lo 2º, por estar en blanco el fol. 76 en frente y vuelta, lo que parece indicar que lo dejó el Prelado para registrar allí los últimos acontecimientos de 7ª visita.

⁴⁰ Escribió séptima y luego, advertido el error, testó y puso octava.

Tecalco

Leguas 1a ⁴¹ Buen camino — Confirmados 716

En 6, entre en este pueblo de gruesa vezindad de yndios de lengua mexicana doctrina de frailes franciscos, y como no ay aqui españoles vezinos no ubo que hazer. Estube aqui dos días en los quales confirme 716 personas.

Tecamachalco

Leguas 5 buen camino — Confirmados 435

En 9 vine a este pueblo cinco leguas, de yndios que hablan *lengua Popoluca*, doctrina de Franciscos. Leyose el edicto general traxe conmigo por visitador particular a mi Secretario Licenciado Joan Dauila al qual cometi la visita de todo lo tocante a españoles y sus cofradias.

Tube aqui noticia de un exceso no se ve bien si dice Diego, de Diego Godinez clerigo que hauia cometido en desacato de la Real Justicia mande hazer informacion de officio de lo que en el caso passaba para remitirlo a mi prouissor en la Puebla para que en el caso haga justicia con exemplo.

Confirme en este pueblo de Tecamachalco 435 criaturas asi de españoles como mestizos negros y mulatos, y yndios deste pueblo donde ay poca y mala agua, en el Conuento es de algibes halle por Guardian a frai Mateo Lopez, el qual me recibio mui cortesmente y me hospedo en su casa con mui buena cara y voluntad.

Hizieronse seis castigos de amancebamientos, quedo amonestado por primo Garcia de Arebalo y son tres hermanos mal opinados en este negocio de liuiandad y de que no tratan la verdad que en la montaña se ussa. Sentencio algunas mi Secretario J. de Abila que traigo por vissitador por enfermedad del propietario.

San Agustin, y San Andres

Leguas 3 (y) 4 buen camino — Confirmados 176

En 11 sali a comer a un sugeto de Tecamachalco San Augustin 3 leguas de buen camino, y quedeme a formir sin exercer nada de mi officio.

En 12 vine aqui a San Andres Chalchicomula que son 4 leguas mortales, es doctrina de clerigos, recibíome el beneficiado Gonzalez Calderon

⁴¹ Así escrito: entiendo quiere decir *una y media*, legua, y de mal camino, que es la distancia efectiva.

honrradamente, no ubo quien me pidiese nada contra el de yndios ni españoles, es la lengua que aqui se habla Popoluca. Estube un dia y medio y di orden como se a de administrar a los pastores de ouejas y a sus criados en orden del lugar donde se les a de dezir missa con decencia y mande se hagan algunas capillas de adobes que es lo mas decente que se puede hazer de presente.

En este dia confirme en este pueblo ciento y setenta y seis criaturas y adultos asi de españoles como de yndios naturales con lo qual sali en paz y con salud deste pueblo.

Xalapazco

Leguas 4 buen camino — Confirmados (no los puso)

En 14 sali a comer a esta estancia y a dormir a Quetzalapan estancia de Vanegas, ubo linda agua no se hizo nada.

Alpatlahuac

Leguas 9 mal camino — Confirmados (no los puso)

En 18 sali a comer al Xacal que llaman cinco leguas de sierra y bolcan de malissimo camino de aspereza de frio y nieue y de un ventisco delgado y penetrante, aunque fue menos de lo que suele por la misericordia diuina comi en el Xacal y comenzó una neblina con agua copiosa y enfadossa, camine con ella hasta Alpatlahuac otras 4 leguas de malissimo camino y de grandes resbaladeros y despeñaderos, quiso Dios que llegamos sin daño de caidas, aunque mui mojados a prima noche tubimos buen hospedage y cena de truchas y bobos, detubeme aqui un dia por el agua sin hazer acto Pontifical, es pueblo que toca en caliente y de linda agua.

San Juan Cuezcomatepec

Leguas 2 buen camino — Confirmados 514

En 17 sali para este pueblo que son dos leguas pequeñas es doctrina de clerigos, *lengua mexicana* y de tenple caliente, comenze a poner en orden algunas cosas que abajo diré, confirme en este dia en este pueblo 514 criaturas, asi de españoles como de yndios negros y mulatos.

En 18 confirme en este mismo dia predique a los naturales exortandolos a vida christiana y a que como tales cunplan la lei de Dios.

En este pueblo se quejo una yndia de Yzhuatlan que la casó Don Francisco Rincon Cura contra su voluntad con un su harriero, yo mande al vissitador que conociese desta causa.

Asi mismo vssite las cofradias de los yndios y halle algunos gastos gruesos sin licencia fechos, y se les reprehendio y dio orden de lo que deuen hazer en el modo de gastar estos bienes ausi en lo menudo quotidiano, como en lo mas grueso extraordinario.

San Francisco Chocoman

Leguas 2. Mal camino

En 19 sali a comer y dormir a este pueblo que es deste mismo beneficio, ay dos leguas con la barranca que llaman de Chocoman, no ubo que hacer tocante al officio.

Venta de Cacatepec

Leguas 4. Malo y bueno — Confirmados 49

En 20 sali a comer a esta venta que ay 4 leguas de bueno y mal camino, comi en ella con gran calor, aqui me dio la gota en la mano izquierda, sin embargo de lo qual confirme 49 criaturas, y dormi en el la siesta, y paso a dormir a la estancia de la Punta donde halle un mulato gordo y uiejo y poco cortessano y sobradamente torpe.

Estancia de La Punta

Leguas 4 buen camino

Pase este dia a esta estancia que ay 4 leguas y apretome en ella la gota sangrome Juanillo de mala gana, dos vezes en un dia con que se me aplaco dolor y ynflamacion sacome mas de 12 onzas de sangre.

Cwauhtocho

Leguas 3 — Confirmados 203

En 23, fui a este pueblo en silla de manos son 3 leguas de buen camino, tube aqui primero y segundo dia de pascua hize predicar a los yndios a Don Juan de Sandobal y a los españoles a su hermano Don Francisco. Aqui quité a Juana yndia soltera viuda a un yndio baquero de Asperilla que estaban en mal estado traxela conmigo, hasta ponerla en seguro.

En este pueblo confirme 203 criaturas españoles y negros y yndios. Ay aqui un rio, de linda agua y pesqueria de bobos.

Cuetlachitla

Leguas 5 buen camino — Confirmados 27

En 27 vine a este pueblo comi en un rio llamado Ticaapa, pase a dor-

mir aqui que son 5 leguas de buen camino, estube aqui tres dias, donde me vino a ver el señor Tesorero J. Vermudez de Castro con quien receui singular regozijo estubo dos dias, despidióse para su yda a España con que quede tan penado, como lo podia perdida de tan principal amigo.

En este pueblo confirme 27 criaturas españoles negros y yndios. Ay el mas bello rio de agua que tiene el mundo.

Estancia de Riaño y pueblo de Tlalincoyan

Leguas 3

En 31 vine a comer y a dormir en esta estancia mate en ella tres toros de tres pelotazos, no ubo que hazer de oficio.

AÑO DE 1618.⁴²

Leguas 4. (Buen camino) — Confirmados 111

En 1º de Enero entre en Tlaixcoyan que son 4 leguas de buen camino visitaronse las cofradias y alli se dio correction a Montesdoca vezino de Amatlan en razon de una muger casada de Aluarado ubo noticia que el cura de alli entraba a la parte desto, resta aueriguarlo.

Aqui confirme a 111 criaturas españoles negros y yndios.

Totulla Enbarcadero

Leguas 4

En 3 de Enero sali a comer al rio blanco Cuautitla, y a dormir a este enbarcadero que son 4 leguas Tatayan.

Acolan

Leguas 5 — Confirmados 70

En 4 sali a comer por agua al puerto de Tatayan, y pase a dormir al pueblo de Acolan que son cinco leguas, principio del beneficio de Aluarado.

En este pueblo de Acolan confirme 70 criaturas de yndios.

Amatlan

Leguas 2 buen camino — Confirmados 431

En 5 sali para este pueblo que son dos leguas salieronme a receuir los

⁴² Al margen dice también 618 as.

vezinos españoles es fundado en la riuera del rio famoso de Aluarado, donde pasa hermoso y caudaloso. Aqui predique dia de los Reyes y trate de los ynconuenientes que trae la vida sola por la gran licencia que la soledad da a los hombres a hazer cosas malas. Trate de apartar un adulterio antiguo y scandalosso que aqui hauia con gran publicidad. Y puso Dios su mano en el de manera que se conpungio el culpado. Y me dio palabra fuerte de no tornar mas al caso conque quedo fecha la correccion y no se scribio por ser muger casada.

Vissitaronse las cofradias y puse en ellas algunas condiciones y preseruaciones assi en los gastos como en el modo de traer ministro las Semanas Santas a este pueblo.

Confirme en este pueblo 431 españoles, mulatos negros y yndios hizeles platica sagrada encomendando el recato de los incestos con las comadres y lo mucho que el demonio procura que no solo peque el hombre sino que sea en el maior de los pecados con lo qual sali.

Tlacotalpa

Leguas 5 — Confirmados 203

En 9 sali para este pueblo que son cinco leguas es unido con el beneficio de Aluarado abra cien yndios vezinos hablan *lengua mexicana*.

Aqui se vissitaron las cofradias de españoles y se les dio instruccion de lo que acerca dellas conuenia por autos y mandamientos en especial en el modo de elegir religioso para que venga a ayudar la Semana Santa, y que estipendio se les deba dar, y dexe assentado con el Padre Luis Perez lo que acerca desto y otras cossas se deuen hazer con lo qual se asento esto de cofradias.

Estube aqui 4 dias malo de unos granos y vexiguillas en las piernas de que estube congojado.

En 14 predique a los yndios y los console y confirme 203. criaturas españoles mulatos negros yndios con que se cerro lo que hauia que hazer en este partido hize mouicion secreta al Cura Luis Perez y amonestele lo que conuenia en su vida y proceder y conclui esta platica mas a la larga en Tlalixcoya, donde le di cien pesos por lo que obiese gastado en las cosas de mi comida. ⁴³

Leguas 4

De aqui sali a la estancia que llaman de Aparicio donde estube seis

⁴³ El original tiene aquí una nota en el margen, que dice: "Di cien pesos al padre Luis Perez por lo que pudo gastar en reccuirme".

días y fui a la del Marques que llaman *Mazacalco* que esta allende del rio. Aqui me entretube cazando venados y conejos, son bellas tierras, tiene un rio famoso que llaman Tecolapa.

Leguas 15

En 21 sali por mar a Talixcoya llegue alla en 22 que son 15 leguas.

Leguas 6 (y) 5

En 24 pase a Cuetlaxtla que son seis leguas y de alli vine a dormir a la venta de Tetolinca que son cinco leguas.

Luego pase a Amatlan que son seis leguas y de alli vine a Orizaba que son cinco de buen camino Real pasose aqui la barranca de Chocaman que estaua mala por las aguas.

*Ahuilizapan*⁴⁴

Leguas 11 (buen camino) — Confirmados 509

En 27 entre en este pueblo doctrina de clerigos y de lengua mexicana, es de tenplado temple, es humedo de neblinas aqui se comenzo a vissitar el clerigo y las cofradias, al cabo se dirá la resulta.

En 29 confirme 509 criaturas españoles yndios negros y mulatos. Tomose la vissita al padre Centeno y tubo demandas publicas de los yndios que los ocupaua en sus requas guardas de ganados mayores, y que no les pagaua el estipendio comun que en otras partes pagan por semejante trabajo. Hizose causa en razon desto, y remitila para que el Señor Don Rodrigo de Viuar la arbitrarse y hiziese composicion en el restituir a los yndios lo que se les deuia y sobre todo que el clerigo quitase la ocaasion de tener requas y ganados. Y quedo en manos deste cauallero y la puerta abierta para que quando no tenga effecto este remedio de amigable composicion se debuelva la causa a justicia. Visitaronse las Cofradias y remediose los daños dellas. Con esto sali deste pueblo.

Matlatlan, alias Maltrata

Leguas 3 — Confirmados 490

En 2 de Febrero vine a este pueblo que son tres leguas, son los yndios de lengua mexicana anexo en la doctrina a Orizaba ay mas de 300 vezinos casados es camino mui pasagero tiene algunos españoles por vezinos.

Predique este dia de la Purificacion a los yndios en su lengua con que

⁴⁴ Hoy la ciudad de Orizaba.

se consolaron, y a los españoles predique Domingo siguiente. No ay cofradia ninguna de yndios ni de españoles. Y asi no ay hurtos a lo diuino.

Confirme aqui 490 criaturas españoles yndios mulatos y negros parte dellos fueron del yngenio de Orizaba.

Aztapa. Estancia

Leguas 7 + 7 + 6 + 7 (= 27) — Confirmados 30

En 5 sali a esta estancia y pase a dormir a Chiapolco.

En 6 vine a Tlacotepec que son 7 leguas. Aqui confirme a 30 criaturas.

En 8 sali a dormir a Santo Thomas.

En 9 llegue aqui a la Puebla con salud, con que se remato con bien nuestra vissita y por nada gracias a Dios.

1620 AÑOS

(Cholola)

Leguas ⁴⁵ — Confirmados 4485

En 20 de Junio sali a vissitar la Ciudad y sugetos de la Ciudad de Cholola, doctrina de frailes Franciscos, lengua mexicana y de la Corona, estube en ella seis dias y confirme en ella quasi quatro mil y quinientas personas, asi españoles como yndios y no llene de ofrenda un solo maraue-di ni menos se pidio de mi parte a los yndios cosa alguna para comida de mi persona y casa y sin vissitar a la Ciudad ni cofradias me bolui a mi casa por escusar ruidos.

1620 AÑOS (Fol. 82 Vto). ⁴⁶

Puebla

Confirmados 4348

En 26 de Agosto confirme en esta Ciudad en la parrochia de San Joseph, y en 8 dias confirme de todas naciones 4,348 personas chicas y grandes.

1620

NUEVA VISSITA. ATRISCO

Leguas 6 — Confirmados 1135

⁴⁵ No las ponc.

⁴⁶ Estos 3 renglones como cabeza del texto.

En 21 de Nouiembre sali a visitar hacia la parte austral y comence por la villa de Carrion que ay seis leguas. Reciuieronme con buenas muestras de voluntad, asi los seglares como todos los clerigos y religiosos. Aposen teme en las Casas del beneficiado Antonio Perez de las Cassas hizose todo el gasto de mi hazienda el tiempo que alli estube que fueron cinco dias.

Vissite la sacristia pila y crismeras que todo se halló bueno y aseado y cumplido. Leyose el edicto general, al qual asisti, y hize para su legitima inteligencia y declaracion plastica a lo mas granado de la Villa. No resultó denunciacion, porque los alcaldes della hizieron afectado conocimiento de amancebamientos, no con yntento de remediar nada sino con animo de fauorecer los vicios al fin como alcaldes de pueblo chico, y ellos de cortas obligaciones mas yo hize mi officio en procura remediar lo malo, y ellos el suyo en encubrirlo por los respectos que ellos se saben.

Confirme en la parrochial en dos dias a muchas personas españoles negros y yndios sin llebar de ofrenda un solo real.

Otro dia confirme en el Monasterio de San Francisco a algunos yndios, sin ofrenda, y a la tarde confirme en las monjas de Santa Clara a algunas personas, dexeles la cera, y ellas me regalaron con sus curiosos alcoreados, que por todas fueron 1135 personas.

Vissitaronse las cofradias por mi visitador y las tiendas y algunos trantantes y otras personas.

Tepexoxoma

Leguas 4. (Buen camino) — Confirmados 442

En 29 de Nouiembre sali para Tepexoxoma que ay quatro leguas buen camino, doctrina de clerigos lengua mexicana, Bachiller risueño. Vissite pila crismeras y sacristia libros de baptismos y casamientos, hallelo bueno, mande hazer libro nueuo para este genero que se acababa ya el que tenia el Cura. Hizose ynformacion de su vida y ministerio y no se halló cosa de momento contra el y asi le di por buen Ministro.

Confirme en este pueblo 337 personas españoles negros y yndios, y en el ingenio de Alonso de Toro confirme 105 personas. Son 442 personas, y con esto sali de este pueblo.

Cuauhquecholan

Leguas 3. (b. c.) — Confirmados 653

En 1. de Dziembre vine a este pueblo que ay tres leguas de buen camino, es doctrina de frailes Franciscos lengua mexicana, de encomendero Don Jorge de Aluarado.

No vísitate cosa alguna de lo tocante a ministerio por ser frailes, no declarados aun por mis subditos. Solo adore al Santo Sacramento. Confirme en este pueblo 653 personas españoles negros y yndios, y sali del pueblo sin mas diligencia por ser frailes.

Tlapanala. Tepapayeca

Leguas 2 — Confirmados 475

En 3 de Diciembre vine a este pueblo que es de la doctrina de frailes dominicos vísitate el sagrario tan solamente. Confirme aqui segun parecio 475 personas de todos generos.

Tlilapan

Leguas 3 — Confirmados 182

En 7 pase a este pueblo que tambien es de doctrina de dominicos, vísitate el Santo Sacramento del Sagrario, no mas confirme en este pueblo y en el ingenio de sugeto a esta doctrina 182 personas.

Ingenio de Francisco Ramos

Leguas 4 — Confirmados 155

En 10 de Diciembre fui a este ingenio que llaman de Cuauhyucan halle mui honrrada gente en el, fui conpadre de una hija que nacio este dia llamose Leocadia. Confirme 155 personas mate quatro toros brabos.

Desde aqui pase a los baños que se llaman de Atotonilco del Marquesado vañeme alli estube un solo dia.

Ayacaxoquichco

Leguas 4 — Confirmados 311

En 14 pase a este pueblo que es doctrina de clerigos partido pobre no ubo que hazer alli. Confirme a 311 personas sin hauer mas que hazer.

Chiauhtla

Leguas 7 — Confirmados 546

En 18 entre en este pueblo de tierra mui caliente comi en un sugeto suyo llamado Huehuetlan es doctrina de frailes agustinos, adore el Santo Sacramento, y no trate de mas visita. Aqui hize una fundacion de un hospital para curar enfermos yndios con la renta de unas salinas o pozos de sal que una cacica principal dejo para este effecto, comuniquelo con el al-

calde mayor Don Geronimo Sedano, hizose casa para ello, encomende el regimen desto a los yndios principales de allí, Dios les de su gracia para que lo cuiden con piedad.

Confirme en este pueblo y sus sugetos 546 personas de todos generos.

Dispensacion de casamiento.

Aqui hize dispensaciones para que unos hijos de unos caciques primos hermanos se despossasen, hauiendo comunicado las razones y causas de la dispensacion con el Padre Rector de la Compañia Guillermo de los Rios que dió su asenso en conformidad del buleto de su Santidad.

Chietlan

Leguas 5 — Confirmados 353

En 24 entre en este pueblo de temple caliente que es doctrina de frailes augustinos, no ubo que hazer mas que confirmar y asi confirme 353 criaturas y adultos y sali.

Ytzocan

Leguas 3 — Confirmados 593 (y) 452 (= 1045)

En 27 entre en este pueblo temple caliente doctrina de frailes dominicos, adore el Sacramento, no se hizo mas que confirmar y asi confirme, 593 personas de todas edades y de segunda visita confirme otras 452 personas con que sali.

1621 AÑOS

Yepatlan

Leguas 2 — Confirmados 237

En tres de Enero entre en este pueblo de temple caliente doctrina de clerigos lengua mexicana, vissitele no estaba ay el Beneficiado. Confirme 237 personas.

Teopantlan

Leguas 2 — Confirmados 51

En 6 de Enero entre en este pueblo de temple caliente doctrina de clerigos, visite y confirme 51 personas.

Cuauhtlatlauca

Leguas 3. Mal (camino) — Confirmados 410

En X de Enero entre en este pueblo de temple caliente doctrina de frai-

les Augustinos lengua mexicana vssite el Sagrario, y confirme 410 personas.

Huehuetlan

Leguas 5. Buen (camino)

En 12 de Enero vine a este pueblo que es de temple caliente doctrina de frailes dominicos, visite el Sagrario, confirme 247 personas de todas edades y con esto me bolbi a la Puebla y a mi casa con salud a Dios gracias.

1 6 2 2

(Calpan)

Leguas 5. Buen (camino)

En 20 de Julio sali a vssitar el pueblo de Calpan de temple frio, doctrina de frailes franciscos hablase lengua mexicana, es pueblo de encomendero, estube cinco dias, confirme, Bebese aqui maravillosa agua de la sierra neuada.

1622 AÑOS

*Xma. Visita. Topoyanco*⁴⁷

Leguas 4 — Confirmados 518

En 13 de Nouiembre sali a la décima vssita hazia la prouincia de Taxcala, y hize jornada a Topoyanco doctrina de frailes franciscos. Sugeto de Taxcala lengua mexicana. Vssite el Santo Sacramento que esta decente, llebe comigo por Vssitador al Doctor Don Juan del Castillo prebendado de mi Yglesia. Vssito las cofradias y dexolas en buen estilo. E yo confirme en tres dias que alli estube 518 personas asi españoles como naturales, hizose pesquisa de la vida de españoles y lo que conuino, sali deste pueblo por no hauer facultad de vssitar cosas tocantes a religiosos doctricos.

Santa Maria Natiuitas

Leguas 2 — Confirmados 463

En 18 sali para el pueblo de Natiuitas, sugeto de Taxcala lengua mexicana doctrina de Franciscos. Vssite el Santo Sacramento del altar que esta decente y mi vssitador hizo su officio. E yo predique a los españoles

⁴⁷ En el original esta escrito Topoco en abreviatura.

lo tocante al Sacramento de la Confirmacion y obligaciones de los padrinos, tras esto confirme 463 personas españoles y naturales.

San Felipe

Leguas 2 — Confirmados 311

En 20 sali para San Felipe sugeto de Taxcala de la misma lengua y doctrina de franciscos. Vissite el Sagrario que esta con decencia y mi vissitador hizo su officio en las cofradias. E yo confirme en este pueblo 311 personas españoles y naturales con que sali deste pueblo.

Predique a los españoles.⁴⁸

Taxcala

Leguas 2 — Confirmados 1879

En 22 sali para Taxcala que es la Cabezera desta prouincia, doctrina de frailes Franciscos. Aposenteme en la casa que llaman de los Obispos y comio toda mi casa y criados a mi costa, estube 4 dias en los quales hizo mi vissitador (su officio)⁴⁹ en leer el edito y corregir lo que ubo denunciado, y vissito las cofradias. E yo confirme 1879 personas asi españoles como naturales con lo qual sali de esta Ciudad por no tener que vissitar cosa de Yglesia ni ministerios de frailes por agora.

Santa Ana

Leguas 2 — Confirmados 832

En 27 entre en este pueblo que es sugeto de Taxcala de la misma doctrina y lengua adore el Santo Sacramento que esta con decencia hizo mi Visitador su officio en quanto a Cofradias y pecados publicos. E yo confirme en este lugar 832 criaturas assi de españoles como de yndios y salimos.

Atliguetzan

Leguas 2 — Confirmados 563

En 30 fui a este pueblo que tambien es sugeto de Taxcala de la misma doctrina y lengua hizo el Vissitador su officio en lo que puede yo adore el Santo Sacramento en su Tabernaculo que esta mui decente en todo, y luego confirme 563 criaturas españoles e yndios y con esto salimos.

⁴⁸ Esta clausula está en el margen 86 vto.

⁴⁹ Debe faltar esto que pongo entre parentesis.

Texcalac

Leguas 1a. — Confirmados 160

En 2 de Diciembre fue al Conuento de Texcalac, de la misma orden y doctrina de franciscos, no tiene este conuento Santo Sacramento por no tener parte decente halle aqui algunas disenciones entre el Guardian y algunos vezinos, las quales compuse quiera Dios que duren, hizo aqui el Vissitador su officio, E yo confirme 160 criaturas, españoles e yndios y con esto salimos.

Atlancatepec

Leguas 3 — Confirmados 159

En 5 vine a este pueblo sugeto de Taxcala de la misma doctrina y lengua. Adore el Santo Sacramento en su Sagrario que esta con entera decencia y linpieza, hizo el Vissitador su officio E yo confirme 159 criaturas españoles e yndios y esta es la ultima casa de Taxcala desta vissita, dexe a Gucijotlipa y Quamantla para la buelta. Reciuieronme todos los Padres Guardianes con buen senblante pose en sus casas con mesa moderada eceto en Taxcala que pose en la mia comio toda mi casa a mi costa y gusto. Laus Deo.

Christoual de Soria

Leguas 3 — Confirmados 70

En 6 fui a la estancia de Christoual de Soria que son 3 leguas de buen camino. Vissitose su Capilla en que le dizen missa un clerigo, si bien que estan sugetos a la doctrina y Sacramento de administracion de frailes. Confirme en esta Capilla 70 criaturas de su gente domestica regalome bien, tienen buena agua esta cassa y los moradores della de mui buena vida y fama.

San Francisco Yztacymachtitlan

Leguas 8. (M. C.) — Confirmados 323

En 7 sali para este pueblo de clerigos y de encomendero, lengua mexicana, ay ocho leguas de pessimo camino, comi en el camino en un rio donde me esperó el beneficiado Luis Perez de Mendoza.

El dia siguiente de la Purissima Concepcion dixé missa y predique en la maior a los Españoles del Misterio del dia. Vissito mi Visitador al cura

y a la Iglesia no resulto nada contra el. Proseguí en mi officio y confirme 323 criaturas españoles e yndios.

San Juan de los Llanos

Leguas 6 — Confirmados 264

En 10 salí a este pueblo de doctrina de clérigos lengua mexicana y de encomendero prediqué el Domingo 3 de aduiento a los Españoles y el beneficiado Villanueva a los naturales, vísitito mi Visitador Cura y la Yglesia, hallolo bueno. E yo confirme a 264 criaturas españoles e yndios con que salí.

Guititzilapan

Leguas 6 (b. c.) — Confirmados 110

En 13 salí a este pueblo pequeño que ay 6 leguas de buen camino lengua mexicana, doctrina de clérigos, confirme a 110 personas.

Jonotla

Leguas 14. Mal camino — Confirmados 220

En 17 entre en este pueblo de lengua Totonaca doctrina de clérigos, hizo gran neblina con mucha agua, confirme cien personas.

Luego Martes 20. Pase a este pueblo de Tzotzocolco de la misma lengua y doctrina confirme en ambos pueblos 220 personas.

Chomatlan

Leguas 4 — Confirmados 128 (y) 50 (= 178)

En 22 entre en este pueblo, de lengua Totonaca doctrina de clérigos, hizo el vísitador su officio, hallamos culpas graues, in moribus en el Padre Peralta procediose y en la sentencia se verá el suceso.

Confirme en este pueblo 128 personas, y tube en el la Pascua de Nautidad, dixé missa y prediqué a los naturales en lengua mexicana.

Papantla

Leguas 11 — Confirmados 555

En 27 entre en Papantla haviendo fecho noche en la estancia de las monjas que llaman que todas fueron onze leguas, entre en Papantla este día, donde fui bien receuido del Ministro y de la Justicia Real y de todo el pueblo. En este pueblo vísitito el Vísitador halló culpas contra el cleri-

go, verse a la sentencia yo predique a los españoles dos sermones y hize confirmidades y pazes entre el Ministro y los españoles y los yndios dexé Aranzel al clérigo a gusto de los yndios, confirme 555 criaturas españoles e yndios y con esto sali, por el mismo camino y llegue a este pueblo de Cuaguitlan.

1 6 2 3

Cuaguitlan

Leguas 11 — Confirmados 160

En 4 de Enero (entre) ⁵⁰ en este pueblo doctrina de clérigo y lengua Totonaca. Vissito el Vissitador lo general de la Yglesia y lo particular del Ministro Peralta, el qual se sentencio, como se vera, confirme en este pueblo que es pequeño 160 personas. Ay aqui un cacique ahidalgado llamado Don Juan de Castilla, regalome bien. E yo le di un vernegal de plata con su salvilla y con esto sali deste pueblo.

Mecatlan

Leguas 2 — Confirmados 213

En 7 de Enero fui a este pueblo que es de la misma lengua y el mismo Ministro. Confirme en el 213 personas.

Xopala

Leguas 3 — Confirmados 175

En 8 de Enero fui a este pueblo que es doctrina de clérigos y de la misma lengua, es Ministro el bachiller Rios al qual halle notado de cierta entrada de una casa, y le amoneste personalmente. ⁵¹ Confirme en este pueblo 175 personas.

Matlactlan

Leguas 3 — Confirmados 207

En 10 de Enero fui a este pueblo que es doctrina de clérigos y de la misma lengua, es el clérigo el bachiller Rios el qual saue bien la lengua esta notado de una mala o sospechosa entrada, sobre la qual le amoneste personalmente. Confirme en este pueblo 207 personas.

⁵⁰ Falta la palabra, que no puede ser otra.

⁵¹ Al margen dice: "Es esto del Clerigo de Matlactlan".

*Olintilan*⁵²

Leguas 4 — Confirmados 309

En 13 de Enero entre en este pueblo doctrina de clérigos de la misma lengua es Ministro el Doctor Duran, no se visito su persona en forma, solo se visito la Sacristia, remitiendo de la persona a mejor coyuntura. Confirme en este pueblo 309 personas.

Hucitlalpan

Leguas 3 — Confirmados 483

En 15 entre en este pueblo que es de la misma lengua, doctrina de clérigos, es Ministro Frco. de Leon Coronado, fraile que fue del Carmen.

Vissitose la Yglesia, y Sacristia que esta buena, vissitose la perzona contra la qual se hallaron culpas de liuiandades, hizosele proceso sentenciose, a quien me remito, estaba mui enfermo en cama, pusele un clérigo cradiutor, concertados en el modo de partir salario y obuenciones hallosele gran falta en muertes sin confession, y en no predicar en la lengua Totonaca.

Confirme en este puesto, y en el pueblo de Yztepec sugeto desta doctrina 483. Con lo qual sali deste pueblo, donde gaste ocho dias de visita, no dio el clérigo nada para mi plato, que el pueblo y yo gastamos.

Tzapotitlan

Leguas 2 — Confirmados 250

En 24 entre en este pueblo que es de doctrina de clérigos, y lengua Totonaca es Ministro N. de Cabrera. Visitose la Yglesia y el clérigo sabe lengua para confessar, y no para predicar lo que contra el se hallo fue leue y no probado amonestele, confirme en este pueblo 250 personas y sali con esto.

En 26 sali para Xochitlan, y luego pase a Nauhztontla, luego a Zaca-poztla, luego a Xonacatepec, luego a Alonso Hernandez. Luego a Nopaluca sin confirmar.

Cuamantla

Confirmados 625

De aqui fui a Cuamantla doctrina de frailes franciscos. Confirme alli 625 personas. De aqui me bolui a mi casa y con salud a Dios gracias en 8 de Febrero.

⁵² El original dice asi tal vez sea Olinalan.

1623 AÑOS

Undecima visita. (Zacatlan)

Leguas 18 — Confirmados (no los pone)

En 20 de Junio sali a vissitar el pueblo de Zacatlan los quales como en doctrina de frailes solamente confirme y se vissitaron las dias de españoles y de naturales, confirme

Leguas 8 — Confirmados (no los pone)

Acaxochitlan

En 4 de Julio vissite el pueblo de Acaxo, (Chitlan) doctrina de gos, lengua mexicana, halle buen nombre del beneficiado Gueuara, me a criaturas españoles e yndios. En esta vissita vi las estan ganados de don Luis de Viuero, estube en Acocolco, lugar de mont bosque de conejos, donde mate algunos, es tierra sola, humedísima y de malissimas aguas, sentí todo esto en el estomago con alguna rela

Con esto me bolui a mi casa con salud, a Dios gracias por las m que me haze, llegue en 20 de Julio.

1623 AÑOS

12ª VISSITA

En 19 de Nouiembre sali al pueblo de

Totomehuacan

Leguas 1 — Confirmados 583

Totomehuacan, una legua de la Puebla tierra fria de lengua m y doctrina de frailes franciscos. Vissite este pueblo como de frailes entrada por salida, confirme aqui de todo genero de gentes 583 p con que sali el mismo dia que entre y me vine a la Ciudad.

Amozoc

Leguas 2 — Confirmados 404

En 29 de Nouiembre vine a este pueblo dos leguas de la Ciuda fria yndios de lengua mexicana de la corona, su doctrina es de frail ciscos. Visita como pueblo y doctrina de frailes y asi solo hize cc ciones de 404 personas.

Coatinchan

Leguas 2 — Confirmados 200

En 1. de Diciembre fui a este pueblo que es doctrina de frailes franciscos y asi confirme tan solamente a 200 personas.

Santiago Tecali

Leguas 2 — Confirmados 1100

En 2 de Diciembre pase a este pueblo que es grueso de gente doctrina de frailes franciscos, visite solo en confirmar a un mil y cien personas de todas edades y sali.

Molcaxac

Leguas 5 (y) 5 malas — Confirmados 60 (y) 80

En 4 de Diciembre fui a este pueblo que es doctrina de frailes dominicos, sugeto de Tepexic, confirme en el a 60 personas. En 4 de Diciembre pase al pueblo que llaman del Rosario doctrina de dominicos, y otro dia fui a San Juan doctrina de dominicos, donde confirme en 6 de Diciembre 80 personas.

Tepexic

Leguas 5 — Confirmados 280

En 7 de Diciembre entre en Tepexic cabecera de todos estos sugetos, es doctrina de dominicos pueblo grande temple caliente, aqui predique a los españoles dia de la Limpia Concepcion de la gran Señora y este dia confirme 248 personas y el dia siguiente 32 personas.

San Andres

Leguas 3 — Confirmados 28

En 9 de Diciembre sali a dormir a San Andres vissita de Tepexic que son tres léguas y aqui confirme 28 personas.

Tlacotepec

Leguas 6 — Confirmados (130)

En 10 de Diciembre sali a comer a este pueblo que es doctrina de clérigos y se habla la *lengua chochona*. Visitose el clérigo por mi visitador sentenciose honrradamente. Confirme en este pueblo 130 personas.

Madalena, y San Martin

Leguas 9 — Confirmados 160

En 13 sali a comer a la Madalena que son 5 leguas y otro dia a San Martin sugetos de Tepexic fue conmigo el padre frai Juan Rizo y confirme en San Martin 160 personas. Aqui me dio la gota y fui en litera de manos a Acatepec.

Acatepec

Leguas 6 — Confirmados 170

En 16 de Diziembre llegue a este pueblo tocado de la gota es doctrina de clerigos, *lengua misteca*. Vissitose el clerigo, y sentenciosse como constara. Aqui comi yo y mi gente a mi costa. Confirme 170 personas.

Guapanapa

Leguas 3 — Confirmados 90

En 23 entre en este pueblo sugeto de Acatepec, confirme a 90 personas.

Tequiziztepec

Leguas 3 — Confirmados 319

En 24 entre en este pueblo de frailes dominicos de lengua misteca. Adoré el Sacramento, confirme a 319 personas.

Ycxitlan y Chila

Leguas 5 — Confirmados 128

En 25 sali a dormir a Ycxitlan y el dia siguiente a comer a Chila, doctrina de dominicos donde ay regalado pan y frutas confirme en este pueblo 128.

Petlatzinco

Leguas 2 — Confirmados 333

En 27 sali a Petlatzinco doctrina de clerigos confirme a 320 y mas otras 13 y este dia bolui a dormir a Chila.

Guaxoapa

Leguas 5 — Confirmados 509

En 29 de Diziembre vine a este pueblo doctrina de dominicos, adore el Santo Sacramento, y confirme 490 personas y mas otro dia 19 personas.

Tezguatlan

Leguas 3 — Confirmados 154

En 31 fui a este pueblo doctrina de dominicos confirme a 154 personas.

1624 AÑOS

(Tonala)

Leguas 6 — Confirmados 334

En 1º de Enero fui a Tonala doctrina de dominicos y prouincia grande, aqui confirme en dos dias 334 personas y sali con breuedad a toda prisa por que el fraile era miserable y se congojaba de vernos en su casa.

San Francisco

Leguas 3 — Confirmados

En 2 de Enero sali a dormir a este pueblo que es sugeto de Tonala.

Ycpatepec

Leguas 3 — Confirmados 350

En 3 sali a este pueblo que es doctrina de clerigos lengua *misteca*. Vissite al clerigo hallele reincidido en un mal concubinato, de mui atras, dexele por la quaresma cercana hasta que aya mejor comodidad, confirme en este pueblo a 350 personas y sali.

Tzilacayoapa

Leguas 3 — Confirmados 682

En 5 sali a este pueblo doctrina de clerigos vissitose al Vicario Castroverde, hallose mui gran satisfacion de su persona y administracion. Confirme 684 personas.⁵³

⁵³ Aqui se interrumpe la visita, quedando blancas las páginas que siguen desde el fol. 92 vta. hta. el fol. 129 vta.